



**Casa abierta al tiempo**

**UNIVERSIDAD AUTONOMA METROPOLITANA**

**UNIDAD IZTAPALAPA**

**DIVISION DE CIENCIAS SOCIALES Y HUMANIDADES**

**ANTROPOLOGIA SOCIAL**

**Título del trabajo**

**Imágenes y representaciones del indígena**

**en la televisión.**

TESIS

Que para acreditar las unidades de enseñanza aprendizaje de  
Seminario de Investigación e Investigación de Campo  
y obtener el título de

**LICENCIADO EN ANTROPOLOGIA SOCIAL**

**Presenta**

**FERNANDO GUZMAN MUNDO**

**Matrícula 95216794**

**Directora: Dra. Alicia Castellanos Guerrero**

**Lectores: Dr. Eliseo López Cortés y Mtro. Fidel P. Prado**

**México, D.F., Julio de 1999.**

*Carlo Garma*

## AGRADECIMIENTOS

En primer lugar a la Dra. Alicia Castellanos Guerrero, por todo el apoyo y la paciencia desde el inicio de esta investigación.

Al Dr. Eliseo López Cortés, quien ha sido fundamental para mi formación académica, sus comentarios han enriquecido este trabajo y sobre todo a mi persona.

Al Mtro. Fidel P. Prado, por sus comentarios y aportaciones.

A mi amiga y compañera, Rocío Echeverría, por su ayuda incondicional en las últimas fases más críticas de esta empresa ahora ya concluida.

A los tres, mil gracias.

## INTRODUCCIÓN

El objetivo de esta investigación es describir la imagen que del indígena se transmite en la programación televisiva y las formas que de la misma perciben los receptores, tanto indígenas como mestizos.

Algunas de las imágenes presentan a los indígenas inmersos en un pasado precolonial, como son los promocionales, que hacen énfasis en la identidad nacional. En otros casos son contemporáneos, como los programas de la Comisión Nacional de Derechos Humanos y en diversos comerciales. Pero en la mayoría de los casos los estereotipan con determinadas actitudes, que con la influencia televisiva los espectadores pueden reproducir.

Es necesario precisar que en la antropología mexicana, existen escasos estudios que tratan la influencia de la televisión en los procesos de identificación, la discriminación y los prejuicios hacia los indígenas. Entre algunos trabajos está el de Portal (1996), quien analiza algunos promocionales con referencias al indígena prehispánico.

En semejante situación, en las Ciencias de la Comunicación no encontré estudios que analicen la imagen del indígena, desde su perspectiva. Sin embargo, en esta disciplina se ha trabajado en aspectos fundamentales para esta investigación, como por ejemplo: las funciones y usos de los medios y su relación con el Estado; la influencia televisiva y su papel como educadora informal; la creación de consenso entre la población en determinados mensajes a partir de los medios masivos y la influencia que ejercen sobre los espectadores; la relación entre los medios de comunicación, la ideología dominante y el Estado (McQuail, 1992; Sánchez, 1996; Bohmann, 1989; Corral, 1986, entre otros).

Algunos autores se refieren a la identidad por parte de los espectadores, y la transmisión de ideologías dominantes (McQuail, op cit). Estos trabajos se sugieren abordar el tema de los prejuicios, eje principal de este trabajo.

Con este análisis pretendo contribuir con un tema relevante para el estudio de las relaciones interétnicas: *La discriminación y los prejuicios hacia los indígenas migrantes en la ciudad de México*, proyecto en el que se inserta la investigación, sobre las imágenes y representaciones que proyecta la programación televisiva.

### ***PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA***

La migración indígena hacia la ciudad de México, se inicia en las décadas de 1960 y 1970. Entre esos migrantes llegaron, entre otros grupos, mazahuas y otomies, originarios estado de México y de Querétaro. Desde entonces, algunas mujeres se han empleado como vendedoras ambulantes de dulces y frutas principalmente, otras emplearon como trabajadoras domésticas, entre otras ocupaciones, ligadas siempre al área de servicios.

En ese periodo su presencia era notoria debido a la indumentaria que muchas indígenas portaban, diferenciándose de las mujeres no indígenas. Esto era por sus vestidos confeccionados en distintos colores y tonalidades, además de que hablaban una lengua diferente.

El caso de los hombres indígenas migrantes era distinto. Al tener que conseguir empleo y enfrentarse a la discriminación, cambiaron más rápido sus costumbres, es decir que, la necesidad de sobrevivir les obligó no usar su lengua materna y su indumentaria.

Aunque cabe señalar que algunos de ellos al llegar a la ciudad de México, ya habían cambiado sus símbolos de identidad.

Años más tarde, en la década de los setenta, haciendo uso de la vestimenta, imitando la forma de hablar y simulando el comportamiento de las mujeres indígenas migrantes - hasta cierto punto imaginarias- surgió un personaje en la televisión, y que sin reconocer su identidad étnica, la gente lo relacionó con las indígenas que con frecuencia veían en la ciudad.

Este personaje es “La india María”. “Marías” se les denominaba desde tiempo atrás a las indígenas. El término “india” esta asociado con ciertas características "raciales" y culturales, con la condición de migrante, de algunos patrones de comportamiento, y con una aparente estulticia, entre otras características que les son atribuidas.

Lo que sugiero es que, las características de este personaje transmitidas en un medio de influencia masivo como es la televisión, además del cine y el teatro, contribuyen a reafirmar los prejuicios que se tienen hacia los indígenas y que ya se manifestaban desde tiempo atrás. Así pues, la televisión, puede inducir y reproducir actitudes de aceptación o rechazo. Este medio influye en la teleaudiencia al concebir y catalogar la información que recibe. Particularmente el presente estudio, centra su interés en imágenes y representaciones que generan actitudes y comportamientos que pueden ser aprehendidos por los espectadores, mismos que más tarde están en posibilidad de reproducir.

## **MARCO TEÓRICO**

El punto de partida para esta investigación, es definiendo la estructura conceptual que la sustente y como hilo conductor para comprender parte de la naturaleza social. Para tal efecto tomamos en cuenta que *ideología*, es un concepto polisémico, y para nuestros objetivos adoptaremos uno restringido. Así retomamos que, “ ideología apela a principios culturales por sobre otros... forman complejos o sistemas en una cultura que, afirma la centralidad de un principio cultural sobre otro... siempre apela a experiencias pasadas y la reconstruye en sistemas significantes y coherentes “ (Lomnitz, 1995: 52).

Esta definición es importante por que en la actualidad los prejuicios evidencian que se basan principalmente en el factor cultural. Es decir que, la ideología racista ya no alude de forma primordial al aspecto racial, sino que recurre a las variadas características culturales, por lo tanto se transforma en una pseudo - biología para argumentar el racismo (Stavenhagen, 1994:15). Es parte de la ideología, la construcción de imágenes que captamos en la cotidianidad y que pueden ser reproducidas de manera más o menos significativa, en las cuales se reafirma la centralidad cultural. En este caso de los no indígenas, frente a los indígenas en quienes se recrean los prejuicios.

La ideología tiene un sentido de centralidad sobre ciertos grupos, se establece en la oposición y la pertenencia de los individuos a cierto grupo. De esta forma y como proceso social, las ideologías compiten, chocan y se interponen, o se refuerzan unas con otras, haciéndose presentes en la diferenciación del “uno”, frente a los “otros” (Therborn, 1989), llegan a promover el poder político, favoreciendo a determinado grupo (Villoro, 1985). Es decir, la ideología es el medio de cohesión que tienen los grupos con un fin hegemónico.

Un ejemplo de ideología es el racismo, que son ciertas creencias y actitudes discriminatorias respecto a un grupo identificado por sus características físicas (Stavenhagen, 1994:15). De esta forma, el racismo remarca la superioridad de un grupo y la inferioridad racial de otro, mediante las prácticas sociales, los discursos, las representaciones y los sentimientos (De la Torre, 1996:16).

Wieviorka concibe el racismo como un fenómeno tridimensional, con diferentes formas de expresión. En un primer plano se ubican los prejuicios, opiniones y actitudes; en el segundo se encuentran las conductas o prácticas de discriminación, segregación y violencia; y en el tercero están las doctrinas y el racismo como ideología.

A la vez, distingue cuatro niveles de racismo: a) el infrarracismo que es un fenómeno desarticulado que se expresa en prejuicios y opiniones xenófobas, violencia difusa, segregación, marginación y discriminación dispersa. b) el racismo fragmentado se extiende en publicaciones, la violencia, la segregación y la discriminación son más frecuentes. c) El racismo político, aquí se convierte en una fuerza política, moviliza a la población fomentando la violencia, ideologiza medidas discriminatorias y propicia la segregación; y por último; d) racismo total, donde el Estado tiene tendencias racistas, crea y desarrolla políticas y programas de exclusión, destrucción y discriminación masiva (Wieviorka, 1992:101). Para los objetivos de esta investigación, me centré en los prejuicios que construyen los no indígenas sobre los indígenas y que con los medios de comunicación los podemos reafirmar.

Antes mencioné que, la ideología se expresa en la diferenciación del “nosotros” y de los “otros”, ambas posturas son concepciones genéricas, desde las cuales se elaboran

calificaciones y categorizaciones. Estas suelen formarse, entre otras, sobre los migrantes en las sociedades receptoras, esta situación favorece la construcción de la otredad, en la que se incluye el factor racial, y que en el fondo tiene que ver con el poder y las diferencias sociales.

Ahora bien, los prejuicios forman parte de dicha categorización. Estos son juicios o conceptos, positivos o negativos, que se basan en pruebas insuficientes o imaginarias, que se justifican como propias de un grupo o individuo, a poblaciones o grupos diferenciados física o culturalmente (Klineberg, 1974; Heller, 1985).

Sobre los prejuicios Baztan argumenta que en su condición de formación imaginaria, se apoyan en lo *cognitivo*, o sea que son creencias valorativas, favorables o desfavorables; en lo *afectivo*, ya que pueden ser sentimientos positivos o negativos; en lo *activo - conductual*, que es la disponibilidad de actuar a favor o en contra de un grupo o individuos, como es el caso de la discriminación, la segregación y/o la explotación. Bastide (1973), agrega que existen a su vez cuatro tipos de prejuicios: el de raza, de color; de clase y cultural, este último también llamado etnocentrismo, donde se supone una cultura como superior a otra.

En este tenor, Harding plantea que una de las formas en las que se expresan los prejuicios son los estereotipos. Estos son conceptos simples, que se adquieren de segunda mano y, por lo mismo, se basan en concepciones más falsas que verdaderas (Harding, 1974: 491]. Atribuyen características de personalidad y comportamiento que homogeneizan a cierto grupo, algunos se recrean y fundamentan en las supuestas diferencias raciales, de

tipo religioso, referidas al sexo, la nacionalidad, en características físicas de los grupos externos u opuestos (Hunter, 1981: 275).

Hagendoorn añade que los estereotipos al valorar los grupos externos, generan una jerarquía étnica, en donde el grupo interno o propio se supone como superior frente a los otros grupos (Hagendoorn, 1993.)

Así, en el proceso de identificación y diferenciación, es en donde pueden surgir los prejuicios, aunque no en todos los casos, ya que solo puede ser una diferenciación, y no una valoración.

El proceso de la diferenciación, entre el “nosotros” y los “otros”, es una forma de recrear la identidad. Esta es un “proceso de identificaciones históricamente apropiadas que le confieren sentido a un grupo social y le configuran una estructura significativa para asumirse como unidad...Es entonces, la capacidad del grupo de diferenciarse de los demás, pero permaneciendo idéntico a sí mismo en un movimiento continuo. En este sentido no hay identidades estáticas...” (Portal, 1997:52,53). La identidad emerge en el contexto histórico, - al igual que la ideología, el racismo y los prejuicios - y pueden surgir diferentes formas de identificación de acuerdo al contexto económico, político y social.

Dubet asienta que la identidad tiene varias funciones. *Integra*, es decir, favorece la adscripción o pertenencia al grupo. También es la capacidad o recurso *estratégico* para alcanzar y lograr ciertos fines comunes; Además de que es un *compromiso* o “vocación” (Dubet, 1989). Como proceso ideológico, organiza las normas, los valores, las creencias y los signos necesarios para la reproducción y la transformación social (Pérez, citado en Zárate, 1997).

De acuerdo con lo anterior, la identidad cruza distintos espacios sociales, en los cuales participan los sujetos, como son: la familia, el grupo étnico, la clase, etc., (Pérez Ruiz, citado en Zárate, 1997). Generándose de esta forma múltiples formas de identidad en el individuo, por su plasticidad, acomodación y modulación interna, (Giménez, citado en Zárate, op cit). En suma: la identidad se recrea en el reconocimiento de semejanzas con el grupo al que pertenece y al mismo tiempo distinguiéndose de otros, es decir, en la pertenencia a un grupo en oposición a otros. En este proceso puede surgir la categorización y es en ésta donde se forman los estereotipos sociales y los prejuicios (Dubet op cit).

La televisión es un medio de comunicación, asociada con el ocio y el tiempo libre, es fuente de representaciones sociales, de valoraciones, información y significación, que contribuye a la “construcción mental de la realidad”. Mediante el aprendizaje incidental e informal, sus mensajes crean conocimientos que se clasifican como información, cultura, propaganda, etc., transmitidas con gran accesibilidad a toda la sociedad, convirtiéndose en educadora de la población.

Como educadora informal, la televisión es clave acumular conocimientos en las personas, además de los que obtiene en la experiencia diaria y en relación con el medio ambiente. Entonces produce y reproduce la cultura, al ser el medio con mayor influencia social (Sánchez, 1996).

La televisión también fomenta la reproducción de los mensajes que transmite entre los espectadores, ofreciéndoles temas de conversación, (Sánchez, op cit). Con la influencia de los medios masivos, se pueden reproducir los prejuicios que presenta y que pueden ser socializados en la cotidianidad. En este caso, identificando y pensando a los

indios como se observan en la televisión, posibilitando la reproducción de forma fiel o no, la información asimilada consciente o inconscientemente.

Así es como una parte de los conocimientos e información (entre ellos los prejuicios y los estereotipos) que poseemos y que reproducimos o transmitimos, los obtenemos de los medios masivos; entonces puede haber consenso que sin ser homogéneo, provoca contrarreacciones entre la población heterogénea ( Bohmann, 1989: 249 ).

Los estereotipos que se analizarán en este trabajo son los que hacen referencia a los indígenas migrantes en la ciudad de México y según la hipótesis de trabajo, pueden ser reproducidos por los no indígenas, por lo tanto ambos grupos serán los informantes para la investigación empírica.

### ***UNIVERSO DE ESTUDIO***

Es pertinente señalar que la migración campo - ciudad, es un fenómeno que obedece a múltiples factores, entre los cuales destacan el crecimiento de la población, el agotamiento de las tierras de cultivo y la deficiente distribución de los recursos. La atracción que la ciudad de México ejerce, descansa en parte en los mitos de mejores empleos en la ciudad; el tener mayor acceso a servicios educativos; a centros de recreación, a centros de salud, entre otros más que la ciudad puede ofrecer (Messmacher,1987).

La migración está ligada con procesos socioeconómicos, con el tipo de comunidad de origen de los migrantes, y sus formas de organización económica y política. De igual forma se relacionan, con el desarrollo capitalista, la industrialización, las desigualdades

regionales, la contradicción ciudad - campo, la proletarización y la descampesinización ( Romer, 1982 ).

Entre algunas de las causas de tipo estructural que fomentaron la migración se encuentran: La centralización política, industrial, de comercio y de servicios en la ciudad de México, que orillan a la gente a migrar (Bueno 1994). Nolasco (1979) añade que la migración está relacionada con “la incapacidad estructural del sistema para hacer frente al crecimiento”. Aunado a factores de expulsión en el lugar de origen, Arizpe distingue otros factores, como el crecimiento demográfico, el bajo nivel de vida, la falta de industrias y debido a esto la carencia de empleos, aparte del permanente descenso en la producción agrícola (Arizpe, 1975).

Kemper (1970) menciona otro tipo de características: las sincrónicas, diacrónicas y espaciales en las migraciones hacia la ciudad de México. La característica *espacial*, implica la migración a una región (campo - ciudad) y de asentamiento (centro - periferia). La migración *temporal*: indica la intensidad que tenga de acuerdo a la época y la atracción que represente la ciudad en tales temporadas. Y, por último, la característica *demográfica*, es decir, las características de las personas que emigran. Al respecto el mismo autor señala la emigración de jóvenes y solteros en su mayoría, que en salvo ciertas condiciones y bajo diferentes circunstancias se invierte o equilibra esta tendencia.

Bueno encuentra dos tipos de migración, en los indígenas en el área de la construcción, la temporal y la permanente. La primera se divide en estacional, semanal o quincenal, dependiendo de los ciclos agrícolas, mientras que la segunda indica el establecimiento de forma indefinida en la ciudad de México.

En cuanto a la ciudad de México, y específicamente a partir de 1910, momento de la revolución mexicana, las regiones rurales se encontraban en condiciones deplorables debido al movimiento, esto provocó que grandes cantidades de personas abandonaron sus lugares de origen, desplazándose a la capital donde supuestamente podían mejorar su nivel de vida (Flores, 1979).

En la década los treinta, en las áreas rurales se dotó de ejidos a los campesinos, para esa época, los jóvenes campesinos indígenas salían con frecuencia de sus pueblos para comerciar productos y artesanías para complementar su economía. En este período la ciudad era foco de atracción como mercado de productos agropecuarios (Arizpe, 1979).

Pero, ya entrada la década de los cuarenta el proceso migratorio comienza a tomar mayor importancia, por que se mantienen los altos niveles de fecundidad en la población rural y al mismo tiempo disminuyen los niveles de mortandad, como resultado de la expansión de los servicios médicos. Esto ocasiona un aumento de la población en las zonas rurales, y esto aunado con el crecimiento industrial y de servicios en la ciudad de México, que necesitaba mano de obra barata (Flores, op cit).

Sin embargo, la migración indígena fue esporádica y dispersa hasta los años cincuenta, a partir de esta década comenzó a ser más fluida y en mayores cantidades. Wayne en 1975 basándose en los censos demográficos de 1970, menciona que de 1940 y hasta la fecha del último registro, habían llegado aproximadamente cuatro millones y medio de personas a la ciudad de México, aunque este no contempla la población indígena.

A esto podemos añadir que fue en ese periodo cuando el programa “braceros” (inmigración temporal a Estados Unidos) terminó, así que una parte de ese flujo de migrantes cambió de dirección y se dirigió hacia la ciudad de México (Wayne, op cit).

Romer (op cit), da un caso documentado de la migración de indígenas Mixes, el auge del movimiento hacia la ciudad de México fue entre 1960 y 1965, y que disminuyó notablemente en la siguiente década.

En el año de 1945, se inaugura la carretera que actualmente une la ciudad de Toluca con la capital del país y esto representó un factor determinante para la migración de los indígenas de esa zona (mazahuas y otomíes), pronto esas comunidades comenzaron a ser bilingües (Arizpe, op cit).

Independientemente de las características diacrónicas, sincrónicas y espaciales de la migración y la modalidad de permanencia en la ciudad de México, encontramos que los migrantes forman núcleos de personas que vienen del mismo lugar de origen (paisanos). Esto lo logran mediante el uso de sus redes de parentesco, que recrean para conseguir empleos. En la mayoría de los casos pueden tener similares trabajos, que con frecuencia son no calificados y devaluados por el mercado laboral urbano. Otros logran insertarse en la economía mediante los servicios prestados a la clase media.

El desempleo y la marginalidad laboral pueden ser vistos como el producto de la incapacidad de la industria y del sector productivo para ampliarse y absorber la mano de obra, requieren de trabajadores capacitados y quienes no lo están son generalmente los migrantes indígenas, que si bien no todos son analfabetas, sí pueden carecer de conocimientos, en cuanto a la tecnología urbana. De esta forma quedan relegados a los

trabajos de los cuales perciben una remuneración menor, como en la industria de la construcción, la limpieza, la vigilancia, el servicio doméstico y el comercio ambulante, entre otros.

Esto puede ocasionar un proceso de acumulación transgeneracional de pobreza y de desempleo, ya que no pueden alimentar apropiadamente a sus hijos y ofrecerles una educación satisfactoria, para que se incorporen a actividades más productivas que las de sus padres, (Lomnitz, 1969) quedando los migrantes en una situación intermedia, de descampesinados sin perspectiva de proletarización (Romer, op cit).

El sector de la construcción - cuando no se encuentra en crisis- demanda gran cantidad de mano de obra, este trabajo es eventual, con un pago salarial por jornada o destajo. En éste los indígenas carecen de una protección sindical, también, laboran de albañiles, carpinteros, electricistas, plomeros, etc., al igual, sin protecciones sindicales, sin seguros médicos y/o de vida. Son empleos en los que se requiere de demasiada fuerza física, no obstante los migrantes cambian frecuentemente e incluso buscan otra fuente de ingresos (Bueno, op cit). Arizpe menciona que las mujeres se empleaban en la venta ambulante y también en grado importante es el trabajo doméstico. Según Romer en este tipo de empleo es posible encontrar niñas mixas desde los 10 o 12 años.

Líneas arriba mencioné las redes o lazos de parentesco, estas se establecen entre los migrantes de un mismo lugar de origen, en los que predominan las redes de intercambio, representando un medio alterno para su seguridad económica y social (Lomnitz, 1969).

Los migrantes que llegaron entre 1930 y 1950, haciendo uso de sus redes de parentesco o amistad, se asentaban en multifamiliares en el centro de la ciudad, en la zona

de Iztapalapa o Iztacalco, donde vivían en condiciones deplorables, pero aún así, eran mejores que en su lugar de origen (Wayne op cit). En la ciudad encontraban las mismas carencias de servicios, pero ahora en forma de marginalidad ( Nolasco op cit).

En algunos casos, si podían salir del centro de la ciudad y establecerse en la periferia, usaban también los lazos de parentesco, para conseguir vivienda en colonias de “paracaidistas”. Ocupaban terrenos públicos o privados no habitados, en lugares de irregular topografía, como cañadas, barrancas, al lado de canales de aguas negras o de las vías férreas ( Wayne op cit), que en algunos casos eran ilegales pero a bajo precio, a los cuales podían tener acceso.

Al mismo tiempo, en la periferia de la ciudad se establecieron industrias necesitadas de mano de obra barata, por lo tanto estos lugares fueron foco de atracción dando forma así a las ciudades marginadas o “perdidas”. Eran y son llamadas de esta forma, por que carecían de servicios públicos como: luz, agua, drenaje, pavimentación, entre otros, pero que, al no pagar alquiler de vivienda era mejor que vivir en el centro de la ciudad.

Esta salida del centro de la ciudad repercutió en las zonas agrícolas que dividían la ciudad con los municipios aledaños del estado de México, estos fueron desapareciendo para darle paso a las industrias y a las viviendas. Así, los municipios de Ecatepec, Tlalnepantla, Nezahualcoyotl (ahora ciudades) y Atizapán de Zaragoza ya están plenamente integrados a la zona urbana. Estos municipios tuvieron un crecimiento poblacional y de vivienda desorganizado y que en la actualidad continúan haciéndolo con el establecimiento permanente de migrantes y no migrantes en estas zonas.

Kemper (op cit), ejemplifica con el caso de los migrantes de Tzintzuntzan, Michoacán. La mayoría al haber encontrado trabajos con mejor remuneración, se establecieron de forma permanente y rápido se integraron a la vida urbana. Pero esta adaptación dependió de la variación socioeconómica antes y después de migrar. Los pobres eran los tradicionalistas y mayormente resistentes a la incorporación que los que tenían más facilidad económica. Para los más pobres la preocupación es la supervivencia diaria y no tanto el ascender económicamente; los de posición media tienen aspiraciones elevadas, ascienden pero con límites, aspiran tener mayor inteligencia y un nivel cultural más amplio, ya que para ellos la educación que brinden a sus hijos representará buenos trabajos y mejor futuro (Kemper, 1976)

Entre los jóvenes migrantes indígenas, hay una actitud tendiente para aceptar cambios, regresan a sus lugares de origen con otro tipo de hábitos culturales, como la forma de vestir, de hablar y preferencias en el tipo de música, etc. Algunos niegan su procedencia y su lengua materna debido a la discriminación que han padecido o para evitarla, así que aparentemente llevan a cabo el proceso de “desindianización” que les ayuda a encontrar trabajos y ascender en sus labores (Bueno, op cit).

Aún con los bajos salarios que los migrantes reciben, tienen una relativa mejoría en su nivel económico, ya que logran comprar aparatos electrodomésticos (Wayne, op cit). Para el tiempo en que Romer realiza su investigación (1982), entre los 26 entrevistados, se contabilizaron en su mayoría: televisores, radios, estufas de gas, consolas, refrigeradores, licuadoras, máquinas de coser, grabadoras, coches, instrumentos musicales, tocadiscos y

una cámara fotográfica. Estos datos reflejan el interés por los electrodomésticos y, sobre todo, de la televisión entre la población migrante indígena.

Ahora bien, en esta investigación parto de la premisa de que los prejuicios, como forma de categorización, se elaboran en la mayor parte de las ocasiones, sobre los migrantes en la sociedad receptora. En la ciudad de México, los no indígenas construyen dos tipos de prejuicios, por un lado señalando su condición de migrante y por otro lado, indicando su condición indígena.

En esta investigación nos propusimos conocer la visión de los indígenas, acerca de la imagen que de ellos se proyecta en la televisión, en especial en el programa de la “India María” el cual hace referencia a su condición de migrante. Así los informantes tanto indígenas como no indígenas comentarán sobre dichos programas de acuerdo a su experiencia. De la misma forma pretendemos descubrir las catalogaciones y/o prejuicios que se pudieran percibir en tales programas.

El trabajo de campo realizado se dividió en dos etapas, de enero a marzo de 1998 y de septiembre a diciembre del mismo año. La primera parte del trabajo de campo la inicié en la delegación Cuajimalpa de Morelos, en la ciudad de México, con migrantes indígenas otomíes y nahuas. Esta fue una fase lenta debido a la dispersión de la población indígena, incluso las redes de informantes me condujeron a otras delegaciones como la Alvaro Obregón, Tlalpan y algunos municipios del estado de México. Durante este período se estableció contacto con dos predios habitados por otomíes en la delegación Cuauhtémoc.

Sin embargo, surgieron algunos contratiempos en estos predios. El primero fue la incompatibilidad de horarios, en el primer predio el grupo se reunía para recoger cuotas y

tratar algún asunto pendiente los martes de 10:00 a 11:00 de la mañana, al terminar, la mayoría de las personas abandonaban el sitio para irse a trabajar. El resto que se quedaba eran mujeres que se dedican a elaborar muñecas que por la noche venden en la Zona Rosa. Teniendo así que trabajar durante esa hora y media, a veces en forma muy apresurada. Lo que impedía realizar las entrevistas a profundidad.

En el segundo predio se reúnen los sábados de 5:00 a 6:00 de la tarde, al terminar salen a vender sus muñecas hasta la madrugada. Así que en ambos predios disponía de una hora para entrevistarlos.

Otro problema que surgió fue el de la comunicación, las mujeres en su mayoría no hablaban español y yo no hablo otomí, el dirigente del segundo predio me propuso que utilizara una interprete, pero al iniciar las entrevistas me di cuenta de la distancia entre los tres que no pude superar. Las preguntas, las formulaba de diferentes formas y solo obtuve respuestas cerradas. Así que opté por dar por terminadas las entrevistas.

La segunda fase del trabajo de investigación se realizó en Cuajimalpa, Atizapán de Zaragoza y Nezahualcóyotl, con familiares de otros informantes. De nueva cuenta surgió el problema de la construcción de la red de informantes indígenas. Me di a la tarea de buscar en lugares públicos dentro de la delegación, así los localice en escuelas y en zonas donde existe el comercio ambulante, de esta forma pude continuar con la investigación.

En cuanto a los no indígenas, no hubo gran problema para poder entrevistarlos, pero busqué la heterogeneidad en cuanto a sus ocupaciones y ámbitos en los que se desarrollaban cotidianamente, para poder tener diferentes puntos de vista respecto a los indígenas.

Los criterios de selección de los informantes fueron el que hubieran visto el programa: “¡Ay María que puntería!”. Este se aplicó entre ambos grupos de informantes. En un inicio había previsto que los informantes fueran del sexo femenino esto debido al supuesto de que las mujeres son quienes más tiempo se dedican a ver el televisor, pero debido a la experiencia y contratiempos antes mencionados, me vi en la necesidad de trabajar con ambos sexos. En cuanto a la edad no era tan relevante, era primordial el que hubieran visto el programa.

### ***LOS INFORMANTES INDÍGENAS Y SU PERFIL SOCIODEMOGRÁFICO***

En el siguiente cuadro veremos el perfil de las personas entrevistadas en las dos prácticas de campo. Solo se optó por escribir el nombre, guardando así su carácter anónimo. En cuanto a las ocupaciones, es importante enunciarlas para saber el tipo de trabajo que desempeñan, los migrantes indígenas. La edad y la escolaridad están relacionadas con la generación de migrantes a la que pertenecen.

<i>Nombre</i>	<i>Grupo étnico</i>	<i>Ocupación</i>	<i>Edad</i>	<i>Lug. de Nac.</i>	<i>Escolaridad</i>	<i>Generación de migrantes</i>
<i>Guadalupe</i>	<i>Nahua</i>	<i>Jardinero</i>	<i>24</i>	<i>Puebla</i>	<i>Secundaria</i>	<i>1a.</i>
<i>Severiano</i>	<i>Nahua</i>	<i>Conserje</i>	<i>40</i>	<i>Veracruz</i>	<i>Secundaria</i>	<i>1ª.</i>
<i>Clemente</i>	<i>Nahua</i>	<i>Jardinero</i>	<i>50</i>	<i>Puebla</i>	<i>Primaria</i>	<i>1ª.</i>
<i>Moisés</i>	<i>Nahua</i>	<i>Jardinero</i>	<i>20</i>	<i>Puebla</i>	<i>Secundaria</i>	<i>2ª.</i>
<i>Gilberto</i>	<i>Zapoteco</i>	<i>Albañil</i>	<i>24</i>	<i>Oaxaca</i>	<i>Primaria</i>	<i>2ª.</i>
<i>Amelia</i>	<i>Zapoteco</i>	<i>Hogar</i>	<i>53</i>	<i>Oaxaca</i>	<i>Analfabeta</i>	<i>1ª.</i>
<i>Margarita</i>	<i>Otomi</i>	<i>Hogar</i>	<i>24</i>	<i>Edo de Méx.</i>	<i>Preparatoria.</i>	<i>2ª.</i>

<b>Tomás</b>	<i>Otomi</i>	<i>Conserje</i>	28	<i>Querétaro</i>	<i>Secundaria.</i>	2 <sup>a</sup>
<b>Guillermo</b>	<i>Otomi</i>	<i>Comerciante</i>	25	<i>Edo de Méx.</i>	<i>Secundaria</i>	2 <sup>a</sup>
<b>Juan</b>	<i>Otomi</i>	<i>Ambulante</i>	24	<i>Querétaro</i>	<i>Primaria</i>	1 <sup>a</sup>
<b>Juan</b>	<i>Otomi</i>	<i>Albañil</i>	37	<i>Querétaro</i>	<i>Secundaria</i>	1 <sup>a</sup>
<b>Gregorio</b>	<i>Otomi</i>	<i>Ambulante</i>	31	<i>Querétaro</i>	<i>Primaria</i>	2 <sup>a</sup>
<b>Pablo</b>	<i>Otomi</i>	<i>Contador</i>	37	<i>Edo de Méx.</i>	<i>Preparatoria</i>	2 <sup>a</sup>
<b>Salvador</b>	<i>Nahua</i>	<i>Herrero</i>	30	<i>Puebla</i>	<i>Primaria</i>	1 <sup>a</sup>
<b>Juan</b>	<i>Nahua</i>	<i>Albañil</i>	31	<i>Puebla</i>	<i>Primaria</i>	2 <sup>a</sup>
<b>Roberto</b>	<i>Otomi</i>	<i>Plomero</i>	33	<i>Edo de Méx.</i>	<i>Primaria</i>	1 <sup>a</sup>
<b>Miguel</b>	<i>Nahua</i>	<i>Electricista</i>	48	<i>Veracruz</i>	<i>Primaria</i>	1 <sup>a</sup>
<b>Leonor</b>	<i>Zapoteco</i>	<i>Hogar</i>	55	<i>Oaxaca</i>	<i>Primaria</i>	1 <sup>a</sup>
<b>Leticia</b>	<i>Otomi</i>	<i>Hogar</i>	28	<i>Edo de Méx.</i>	<i>Secundaria</i>	2 <sup>a</sup>
<b>Juana</b>	<i>Mazahua</i>	<i>Ambulante</i>	38	<i>Edo de Méx.</i>	<i>Primaria</i>	1 <sup>a</sup>
<b>Miguel</b>	<i>Mazahua</i>	<i>Estudiante</i>	20	<i>Edo de Méx.</i>	<i>Secundaria</i>	2 <sup>a</sup>
<b>Elizabeth</b>	<i>Mazahua</i>	<i>Hogar</i>	28	<i>Edo de Méx.</i>		2 <sup>a</sup>

Como podemos observar de los veintidós informantes, dieciséis son hombres y solo seis son mujeres. En cuanto a la procedencia de los informantes y su grupo étnico, nueve son otomies (cinco del estado de México y cuatro de Querétaro), siete nahuas (cinco de Puebla y dos de Veracruz), tres zapotecos (de Oaxaca) y tres mazahuas (del Estado de México).

En cuanto a su ocupación encontramos: jardineros, conserjes, albañiles, amas de casa, un comerciante, ambulantes, un contador, un herrero, un plomero, un electricista y un estudiante. De los cuales, trece de los informantes se dedican a trabajar en el sector de los servicios y tres vendedores ambulantes. En estos empleos, en la mayoría de los casos, perciben salarios bajos y sus empleos no son fijos (excepto el comerciante y el contador). No cuentan con el servicio médico del seguro social, ni con prestaciones a las cuales

tienen derecho y tampoco se encuentran incorporados a sindicatos de trabajadores, mediante el cual podrían reclamar sus derechos.

En cuanto al nivel de escolaridad de nuestros informantes observamos que: solo una persona es analfabeta y pertenece a la primera generación de migrantes. Diez de los informantes de los cuales siete son de la primera generación y tres de la segunda, tienen algún grado de la primaria o la terminaron. Nueve estudiaron algún grado de la secundaria e incluso la terminaron, de los cuales tres pertenecen a la primera generación y seis de la segunda, de migrantes en la ciudad de México. Dos informantes cursaron carreras técnicas, una cursó enfermería sin concluir y el segundo estuvo en contabilidad terminada. Cabe recordar que los informantes indígenas ya tienen residencia permanente en la ciudad de México.

Aunque no se pueden proporcionar resultados concisos de una muestra de informantes a un nivel micro, si es posible sostener que el nivel de escolaridad de la primera generación es mas baja que en la segunda generación. En esta último hay personas con la secundaria terminada y dos informantes que cursaron alguna carrera técnica.

En cuanto a sus edades, estas oscilan entre cincuenta y cinco y veinte años, siendo la media de 33.09 años. Once son de la primera generación de migrantes en la ciudad de México y la otra mitad son de la segunda generación.

## ***LOS INFORMANTES NO INDÍGENAS Y SU PERFIL SOCIODEMOGRÁFICO***

En el siguiente cuadro se presentan las características de los informantes no indígenas. La ocupación permite conocer el contexto en que se desenvuelven, y permite revelar el contacto que tienen con los indígenas, la edad de los informantes y la escolaridad.

<b>Nombre</b>	<b>Ocupación</b>	<b>Edad</b>	<b>Escolaridad</b>
<b>Margarita</b>	<b>Comerciante</b>	<b>50</b>	<b>Secundaria</b>
<b>Ma. Isabel</b>	<b>Hogar</b>	<b>67</b>	<b>Primaria</b>
<b>Marco Antonio</b>	<b>Empleado</b>	<b>24</b>	<b>Preparatoria</b>
<b>Carolina</b>	<b>Empleada</b>	<b>28</b>	<b>Universidad</b>
<b>María</b>	<b>Hogar</b>	<b>63</b>	<b>Primaria</b>
<b>Ricardo</b>	<b>Mecánico</b>	<b>53</b>	<b>Primaria</b>
<b>Graciela</b>	<b>Hogar</b>	<b>48</b>	<b>Preparatoria</b>
<b>Rosario</b>	<b>Secretaria</b>	<b>32</b>	<b>Universidad</b>
<b>Rogelio</b>	<b>Mantenimiento</b>	<b>25</b>	<b>Primaria</b>
<b>Araceli</b>	<b>Hogar</b>	<b>25</b>	<b>Secundaria</b>
<b>Catalina</b>	<b>Hogar</b>	<b>34</b>	<b>Secundaria</b>
<b>Jorge</b>	<b>Empleado</b>	<b>34</b>	<b>Universidad</b>
<b>Daniel</b>	<b>Mecánico</b>	<b>45</b>	<b>Secundaria</b>
<b>Javier</b>	<b>Estudiante</b>	<b>28</b>	<b>Universidad</b>
<b>Liliana</b>	<b>Estudiante</b>	<b>25</b>	<b>Universidad</b>
<b>Sonia</b>	<b>Empleada</b>	<b>33</b>	<b>Preparatoria</b>
<b>Enrique</b>	<b>Ambulante</b>	<b>47</b>	<b>Primaria</b>
<b>Luisa</b>	<b>Comerciante</b>	<b>42</b>	<b>Secundaria</b>
<b>Carmen</b>	<b>Hogar</b>	<b>34</b>	<b>Preparatoria</b>

Los informantes mestizos son diecinueve de los cuales doce son mujeres y siete hombres. Sus ocupaciones son las siguientes: Dos comerciante, seis amas de casa, cuatro empleados, dos mecánicos, una secretaria, un empleado de mantenimiento, dos estudiantes

y un vendedor ambulante. Las edades oscilan entre los veinticuatro y los sesenta y siete años, siendo la media de 38.7 años entre los informantes.

También se aplicó un cuestionario a 36 alumnos del primer semestre de educación media superior, en el Colegio de Bachilleres, de los cuales fueron 12 varones y 24 mujeres. La edad promedio de los informantes es de 16.2 años; 34 nacieron en el Distrito Federal y dos en el estado de México (Huixquilucan y San Felipe). La procedencia de los padres de los informantes es diversa. La mayoría nació en el Distrito Federal; tres en el estado de México (Huixquilucan, San Felipe y Teotihuacan); dos en Jungapeo, Michoacan; uno en Tecomaxtlahuaca, Oaxaca y uno en Mérida, Yucatán.

## ***METODOLOGÍA***

Este estudio describirá la imagen del indio en la televisión y la visión que sobre ella tienen indígenas y no indígenas. Es un trabajo basado en una técnica de investigación cualitativa, la entrevista abierta y en métodos cuantitativos, como son los cuestionarios.

Los métodos cualitativos, son de gran utilidad para este tipo de investigaciones. La entrevista hace énfasis en los procesos sociales, privilegiando el estudio de la subjetividad de los individuos y su interacción con otros. Los factores subjetivos nos ayudan a comprender los fenómenos, se basan en un análisis micro para poder aprehender las particularidades, desarrollando el conocimiento inductivo a partir de observaciones individuales en sus interacciones dentro de un marco descriptivo, analítico y exploratorio (Castro, 1996).

La entrevista como la que realicé con los indígenas y los no indígenas, me sirvió para establecer la relación directa entre el investigador y el informante en una situación espacio - temporal, y así los datos surgen de tal interacción. La entrevista abierta, aunque es menos estructurada que la cerrada, mantiene una definición y una estructura interna que facilita la organización del material recopilado en ella. (Rivas, op cit).

Esta investigación se realizó con entrevistas a indígenas y no indígenas, encaminadas a descubrir actos de discriminación y prejuicios, además de su percepción acerca de la imagen de la india María. A través de estas entrevistas se obtuvieron datos acerca de las características sociodemográficas, la situación laboral actual, la migración, la importancia de la televisión en el hogar, la identidad, la discriminación y las formas de expresión de racismo en la programación.

Como fuente alterna de información, se aplicaron cuestionarios a un grupo de estudiantes del Colegio de Bachilleres. El montaje de este instrumento, tuvo varias etapas antes de su aplicación. En primer lugar, se eligieron los programas más representativos en cuanto al trato, la imagen y el discurso sobre la india María. Luego de la consideración, se seleccionaron las escenas y a editarlas. Con esta edición se procedió a la preparación del cuestionario que se aplicaría después de haber observado las escenas seleccionadas previamente.

El cuestionario, al igual que las entrevistas estuvo dividido en dos partes: La primera dedicada a la percepción de los indígenas y la segunda sobre las imágenes que previamente les hubiéramos exhibido. al programa. Las preguntas fueron cerradas, con opción múltiple y abiertas cuando las posibles respuestas así lo exigían.

Cabe hacer algunas aclaraciones. Las preguntas que se formulan a los indígenas como a los no indígenas, podrán parecer inducidas o demasiado directas, pero no fue con esa intención. Las realicé cuando los informantes hicieron énfasis en palabras clave, como “raza”, “incivilizados”, entre otras más, antes de que les cuestionara sobre ese tema. Solo les preguntaba de forma directa cuando ellos ya habían expresado abiertamente sus valoraciones.

Otro punto que deseo resaltar, es que las entrevistas fueron elaboradas, días después de terminado el programa ¡Ay María, que puntería!, Así que todavía se encontraban familiarizados con esta serie. No sucedió lo mismo con el cuestionario que se aplicó previa exhibición de algunas escenas del programa.

Por último, los datos porcentuales de las encuestas, no están basados en el número de informantes, que son treintiséis, ya que al ser de opción múltiple y en donde ellos tenían que marcar tres de ellas, los porcentajes serán manejados de acuerdo al número de menciones para cada respuesta.

## ***OBJETIVOS***

El objetivo general es: Describir las imágenes que del indígena se transmite en la televisión y la manera en que éstas son percibidas tanto por indígenas como por mestizos.

Los objetivos específicos son: a) Identificar las imágenes y el discurso del programa ¡Ay María, que puntería!, para así encontrar los prejuicios y los estereotipos hacia los indígenas; b) Conocer qué prejuicios pueden o no influir en la población no indígena; c) Descubrir si existe o no identificación alguna entre los indígenas con tales imágenes; d)

Conocer como son percibidas tales imágenes entre indígenas y no indígenas contrastándolas con sus experiencias específicas en relación con el otro.

### ***HIPÓTESIS DE TRABAJO***

La televisión como medio de información masiva, transmite imágenes que hacen referencia al indígena, en ocasiones, distorsionada como en el programa de la “India María”. Estos programas conllevan prejuicios expresados en estereotipos y estigmas, que de alguna forma pueden llegar a ser internalizados consciente o inconscientemente por los televidentes y que los pueden reproducir en su vida cotidiana.

## **CAPÍTULO 1    ¡AY MARIA, QUE PUNTERIA!**

En este apartado, expondré algunos conceptos derivados de los comunicólogos, que servirán para conocer la influencia que ejerce la televisión sobre los televidentes. Luego presento una breve historia del personaje de la india María, con el fin de relacionarlo con la presencia de las mujeres indígenas migrantes en la ciudad de México.

Enseguida expongo un resumen de las historias que conforman el programa de la india María, haciendo hincapié en la imagen de la indígena, el discurso y el trato que le otorgan las diferentes figuras que la acompañan. La transcripción (ver anexo) de algunos capítulos de la serie pretenden mostrar los estereotipos, los prejuicios y el trato hacia la india María en diferentes ámbitos de la vida cotidiana, en espacios públicos y/o privados.

### ***LOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN (\*)***

La televisión es el medio electrodoméstico de mayor aceptación en los hogares, en parte a su relativo bajo costo en comparación con otro tipo de aparatos, además que posee un funcionamiento durable. La red de satélites del país cubre el 96% del territorio

nacional, entonces prácticamente puede llegar la señal televisiva a todos lados. Esto permite que la

\* De acuerdo a los comentarios del maestro Fidel P. Prado, los medios en cuestión son medios masivos de información, y no de comunicación ya que de dichos medios, solo se obtiene información, y no hay una retroalimentación óptima o ideal como para otorgarles el atributo de comunicativos. Los MMI, son impositivos pues "propinan" la información, que ajusta a los intereses de los dueños y, además, informa modelos y pautas de conducta reformando todo un sistema cultural. Considero pertinente seguirlos llamando de comunicación, de lo contrario tendría que profundizar mas en este debate, objetivo no perseguido en este trabajo.

gran mayoría de las familias mexicanas tengan al menos un televisor. Es por la importancia que tiene este aparato en los hogares, que decidimos describir las imágenes y discursos hacia los indios, a través del programa: ¡Ay María, que puntería!

Las distintas definiciones que se han formulado de los Medios Masivos de Comunicación (MMC), han sido construidas al principio de la historia de cada medio. Para McQuail, esta conceptualización ha dependido de cuatro elementos principales que son: La tecnología usada en el medio en cuestión; la situación política, económica y cultural de la sociedad en el momento en que surgen tales inventos; el conjunto de funciones y necesidades que pretenda cumplir el medio; y, por último, la gente. Estas variantes se interrelacionan y cada una parece anteponerse a los demás como factores principales para explicar los MMC. Siguiendo a McQuail los medios de comunicación son:

“Los medios de comunicación constituyen actividades (enviar y recibir mensajes) que llevan a cabo personas que ocupan roles (reguladores, productores, distribuidores, miembros del público) de acuerdo con determinadas normas y acuerdos (leyes, códigos y usos profesionales, expectativas de la audiencia y rutinas). Los rasgos más importantes de esta institución son las siguientes. En primer lugar se ocupan de producir y distribuir conocimientos: información, ideas, cultura... en segundo lugar proporciona canales para relacionar a unas personas con otras: emisores con receptoras, individuos de la audiencia con otros individuos también de la audiencia, cualquier persona con sus sociedad y con las demás instituciones que la componen. Estos canales no solo son canales de la red de comunicaciones, sino también son canales de las costumbres y criterios que determinan quien debe escuchar o es probable que escuches a quien” (McQuail: 1992, 39)

De acuerdo con el concepto anterior, los MMC y en especial la televisión, operan regularmente en la esfera pública. Son emisores y en determinadas condiciones son receptores, generalmente se ocupan de cuestiones de opinión pública. Son voluntarios ya que no obligan como lo podrían hacer otras instituciones, por ejemplo, la religión o la enseñanza escolar, entre otras. Así que por esto, los medios están o se asocian con el ocio, el tiempo libre, el distanciamiento del trabajo y de las obligaciones del receptor.

La primera de las funciones es la *provisión de la información*, es decir, los medios seleccionan, procesan y difunden información que es de probable interés y significación para los espectadores. En segunda instancia, *interpretan* y exponen la información editorial, emiten opiniones y comentarios, manifiestan y hacen pública una concepción y la insertan en la opinión pública. También fomentan la *expresión cultural y su continuidad*, exponen y reflejan la cultura y los valores predominantes en el plano nacional, regional y local, destinando voz a la cultura, y los valores de algunos subgrupos existentes dentro de la sociedad. La cuarta y última función es la de brindar *entretenimiento* mediante el cual se complace a la audiencia con otras diversiones.

De acuerdo con las funciones de los medios y de la televisión en particular, estos son intermediarios y mediadores en varios sentidos. Es decir, se interponen entre los receptores y el mundo de la experiencia más allá de la percepción y el contacto directo. También se sitúan entre los receptores y otras instituciones, entre las cuales están, el Estado, iglesia, etc. y al mismo tiempo nos vinculan con ellas. Son medios con los cuales podemos interactuar. Pero, no olvidando que estas funciones tienen un regulador, el Estado.

Desde sus inicios, la televisión “siempre está vinculada de una u otra forma al poder estatal, a través de mecanismos jurídicos e ideas legitimadoras que varían de una sociedad a otra” (McQuail, op cit). Las funciones de la televisión también estarán en mayor o menor medida reguladas por el Estado, dependiendo de sus intereses económicos o políticos. En consecuencia, los medios siempre estarán asociados con los grupos económicamente hegemónicos, con la política y los centros de poder social, por lo tanto, sus intereses son incrementar sus ganancias económicas y por lo mismo no tendrán suficiente libertad para expresar opiniones políticas o económicas, ni actuar con independencia política, siempre y cuando sus fines económicos sean satisfechos.

Ahora bien, las funciones mencionadas de la televisión, no siempre coincidirán con los usos que generalmente le destina el telespectador, esto es debido a los diferentes intereses que cada individuo tiene. El empleo que el espectador destina a la televisión, me será de utilidad para los objetivos de este trabajo, ya que los usos se los otorga la audiencia, siendo estos la base de la información empírica (indígenas y no indígenas), y el impacto que sobre ellos pueden tener los mensajes televisados.

Mc Quail menciona que el espectador en los medios de comunicación (y en especial de la televisión), busca *información* acerca de los acontecimientos que le son significativos en su contexto social y del mundo, a la vez que pretende satisfacer su curiosidad e interés mediante el aprendizaje y la autoeducación, esto le proporcionará la seguridad que brinda el conocimiento. A la vez pretende encontrar una *identidad personal*, mediante la cual podrá confirmar sus valores personales, modelos de conducta a seguir, y se contrastará con otras personas valoradas en los MMC. El receptor busca la *integración e interacción social* que le permita identificarse con las demás personas y desarrollar el sentimiento de

pertenencia a cierto grupo valorado en los medios. Sirviendo de base para la conversación y la interacción social, y para el desempeño de roles sociales, proponiéndole formas de relación con la familia, los amigos y el resto de la sociedad. Por último el espectador busca *entretenimiento*, ya que en ratos libres, el uso de los medios proporciona descanso y el placer cultural o estético, la liberación emocional y la estimulación sexual.

De acuerdo con el manejo que asigna el espectador a la televisión, ésta es una gran fuente de representaciones sociales, de valoraciones, de información y significación. Es mediadora entre el mundo real y las representaciones que construimos mentalmente. Para el caso de esta investigación, me resulta relevante mostrar la problemática real de los indígenas migrantes en la ciudad de México y las imágenes que de ellos transmite la televisión.

Esta mediación admite que los medios sean canales para contactarse con otros, por que permite la relación otras personas, sujetos, organizaciones y acontecimientos. Por lo tanto, la televisión es un lugar abierto a experiencias ajenas, que puede ampliar la visión del mundo material y social del individuo o de la sociedad. Además transmite parte de una ideología, una visión. Especialmente el caso de los indígenas en la ciudad de México, en donde son conocidos por los no indígenas, los medios contribuyen a ampliar el conocimiento que se tenía de ellos, desde una particular visión.

El producto de los medios masivos de información son mensajes potencialmente creadores de conocimientos que se pueden clasificar como: información, cultura, entretenimiento, propaganda, ideologías, etc. que resultan accesibles a toda la sociedad y a todos sus miembros. Así la televisión, se convierte en una fuente de educación informal, que moldea los conocimientos que acumulamos en la experiencia diaria, el medio ambiente

y el grupo de personas con las cuales nos desenvolvemos en los diferentes ámbitos de la vida cotidiana. Esta educación informal, se desarrolla a lo largo de toda la vida, se transmite o se reproduce por medio de las vivencias personales. Es así como, gran parte de los conocimientos que se poseen sobre los indígenas, han sido adquiridos a partir de la frecuencia con que se utilizan los medios de comunicación, y dependiendo del contexto económico y social en el que se ubique. De acuerdo con Sánchez:

“Los mapas mentales y esquemas de percepción, valoración y acción que construimos en el transcurso de nuestra vida y que, mas o menos compartidos socialmente conforman la cultura - sentidos predominantes - y las ideologías - sentidos dominantes - de nuestro entorno social, provienen de una miríada (sic) de fuentes de información e influencia” (Sánchez, 1996: 277).

Mediante el proceso de la educación informal, los mensajes e imágenes que transmite la televisión fomentan la reproducción cultural. Esto es, que según el uso, la televisión le presenta a los televidentes temas de conversación, o sea que “establece la agenda” - parafraseando a Sánchez -, es decir, se pueden reproducir de forma fiel o no, los mensajes e imágenes captadas de los indígenas.

Los mensajes e imágenes televisivas, - de acuerdo con las respectivas necesidades políticas, económicas y culturales de la sociedad en que se emitan -, pueden crear consenso entre la población (Bohmann, 1989). Pero este consenso no surge en forma lineal, aunque estas imágenes y mensajes sean homogéneas. Esto es debido a que, la población es heterogénea y, por lo tanto, no es moldeable a antojo. Los mensajes y las imágenes son captados de diferentes formas, por que entre los espectadores hay diferencias de clase, económicas, regionales y étnicas entre otras. Así que dichas diferencias pueden provocar una contradicción entre los valores ideológicos televisados y las experiencias

personales (Bohmann, 1989). Estas diferencias pueden generar diversas formas de comprensión de los mensajes que de la televisión recibimos.

Las imágenes y mensajes referidos, en este caso a los indígenas se pueden internalizar, consciente o inconscientemente en los espectadores, que en determinadas circunstancias, pueden ser externadas en las relaciones con las personas que le rodean y con las que interactúa. Tal vez los televidentes puedan reproducir las imágenes y los mensajes que observó en el televisor, en circunstancias semejantes o con personas que relacionará con las que anteriormente vio en la televisión, o al contrario, oponerse a ellas.

La imagen que del indígena se transmite en la televisión, puede o no ser reproducida por los televidentes, de forma fiel, o no. Veamos el caso del personaje del programa, ¡Ay María, que puntería!

### ***HISTORIA DEL PERSONAJE***

Para la década de los sesenta y setenta la migración a la ciudad de México de indígenas y no indígenas se intensificó. Entre los migrantes mazahuas y otomies, provenientes del estado de México y del estado de Querétaro, se encontraban las mujeres. Ellas comenzaron a cobrar notoriedad en la ciudad debido a su indumentaria típica que sobresalía entre la demás población y por su visibilidad en las calles.

Estas mujeres se establecieron en viviendas junto con sus coterráneos utilizando sus redes de parentesco, y algunas se emplearon como vendedoras ambulantes de fruta y dulces, en las calles de la ciudad. Pronto comenzaron a llamarlas "Marías".

Para esa época y a raíz de la migración de las mujeres indígenas mazahuas y otomies, surge en el programa "Siempre en Domingo", con transmisión a todo el país, una

actriz cómica de nombre María Elena Velasco, quien utilizando la forma de vestir de las mujeres indígenas, se hace conocer públicamente como la “india María”. Este personaje se construyó sobre la base de supuestas características físicas y culturales distintivas de las indígenas, su ropa típica, formando una mezcla de atavíos mazahuas y otomies. Con un habla y comportamiento imaginario.

Su popularidad se definió entre el sector popular de la población mexicana. Después del programa de televisión comenzó a hacer teatro de revista y películas. Entre algunos títulos se encuentran: “El miedo no anda en burro”, cuyo argumento versa en que ella es el albacea de una herencia que recibe un perro, los familiares del difunto la pelean y se enfrentan a ella disfrazados de monstruos; “Ni Chana ni Juana” en donde curiosamente no se llama María, ella busca a su hermana gemela por que fueron separadas recién nacidas, al encontrarla se da cuenta que es una actriz famosa que se niega a aceptar que su hermana es una india; “Se equivocó la cigüeña” en este caso ella es vendedora ambulante afuera de un hospital del cual intentan secuestrar a un recién nacido y para evitar ser aprehendidos por la policía se lo dejan en la canasta con la fruta que ella vende, lo cría como hijo propio, pero el niño comienza a preguntar por que él es rubio y ella es morena; En “Ni de aquí, ni de allá” emigra a Estados Unidos de ilegal, busca trabajo pero lo único a lo que se enfrenta es a la discriminación por parte de los estadounidenses, “El coyote emplumado” en la que realiza réplicas de esculturas y la relacionan con el tráfico de estas; y actualmente “Las delicias del poder” en donde hace referencia al tema del proselitismo político.

Estas películas cómicas todas, en algún momento reflejan, aunque de forma muy superficial la problemática de la migración indígena a la ciudad de México e incluso hacia Estados Unidos; y la discriminación y la explotación que sobre ellos se ejerce.

En suma, presentan al mismo personaje indígena, aunque en las distintas modalidades de la historia que tratan. Pero la vestimenta, la forma de hablar (nunca en lengua indígena) y el comportamiento es el mismo, “tonta”, “ingenua”, “emprendedora”, “capaz”, “insumisa”, entre otras características contradictorias.

En el año de 1998, el canal dos de Televisa, proyectó el programa intitulado “¡Ay María, que puntería!”, el cual, se transmitió a todo el país en horario estelar, a las diez de la noche, con una duración de tres meses aproximadamente. Este será el referente en las entrevistas.

### ***DESCRIPCIÓN DE LOS PROGRAMAS***

Los programas en su conjunto, cuentan la historia de una indígena migrante en la ciudad de México, que aunque no explican las causas, aunque se supone que fue por motivos económicos, y digo que se supone, por que viene a trabajar. No vemos en el programa las experiencias primeras a su llegada, ni si echó mano de sus redes de parentesco para conseguir vivienda o empleo. Este personaje - La india María - se viste de faldas largas con olanes, usa blusas holgadas, en colores rojo, azul, verde, morado, amarilla, anaranjado, todos en satín cuya característica esencial es el brillo. Sobre su cuello, cuelgan collares diversos, y al igual que la ropa, de diferentes colores, formas y tamaños. Camina sobre un par de huaraches de cuero, viejos, sucios y desgastados. El cabello negro y largo,

siempre lo trae trenzado en dos piezas, entre las que intercala listones de colores, que rematan al final con grandes moños. Esto es en cuanto a la forma de vestir.

La india María, no sé si es gorda de verdad, o tanta ropa encima la hace ver así, es de estatura baja y de piel morena. En cuanto a la forma de hablar, lo hace rápido y con la voz muy alta, tiene conocimiento del idioma español, aunque claro, con las palabras que se supone que los indígenas utilizan: “endenantes”, “señor”, “pos”, además, suele confundir su significado y pronunciación.

El programa comienza cuando ella está trabajando de vendedora ambulante en las calles de la ciudad. Padece las vejaciones de algunos de los inspectores de la vía pública quienes tratan de llevársela por no tener permiso para vender en la calle. Los que salen a su defensa son productores y trabajadores de un programa de televisión, quienes la protegen al percatarse de la injusticia, y terminan ofreciéndole empleo como doméstica en la casa del productor (Esteban).

Estando trabajando ahí, se relaciona con demás personajes, entre ellos Sócrates, quien la trata de forma paternalista, no permitiendo que abusen de ella, ayudándola en cuanto se le ofrece algo a María. Él siempre se dirige hacia ella de forma amable y aunque la trata como igual, en ocasiones la presenta como inútil o ignorante ante las diversas situaciones que se le presentan. Y de las personas que la rodean, es él quien mejor comportamiento le brinda. La palabra con la que frecuentemente se dirige hacia ella es “mariquita”.

Otro personaje central es Esteban, dueño de la casa en donde trabaja María, de carácter a veces histérico, a veces comprensivo. Cuando ella no sabe realizar adecuadamente las cosas o cuando comete algún error. De él no salen palabras amables

sino que propias de un patrón hacia su empleada, es decir en forma de mando. En ocasiones, ya molesto por las impertinencias de su empleada, le levanta la voz y la regaña. En ocasiones le remarca la superioridad respecto a quien es él que manda y quien esta para obedecer, por lo general la llama por su nombre, sin diminutivos, pero tampoco con términos peyorativos o que hagan alusión a su condición indígena.

Entre otros personajes se encuentran sus “amigas” no indígenas, que trabajan en el mismo edificio que María, a quienes María les cuenta lo que le sucede en casa de sus patrones. Estas compañeras, tratan a María como ignorante e ingenua y aprovechan esta situación para burlarse de ella. Pero no directamente con referencia a su condición de indígena, sino a su “ingenuidad”.

Las amigas aprovechándose de su supuesta ingenuidad la mandan a la oficina de correo para enviar una carta para que los “reyes magos” le envíen dinero. Ya en el correo el empleado que la atiende se percata de que le jugaron una broma sus amigas. Decide ayudarla para no permitir mas burlas hacia ella, con tono de lástima y pena la oye y la observa detenidamente, ya a solas con los demás empleados les pide ayuda económica para la “pobre india” (léase en tono de lástima).

Entre otros personajes con quienes se relaciona la india, se encuentra un productor de discos quien se dirige hacia ellos de forma despectiva. Ella junto con sus compañeros de una banda de música lo visitan para que les grabe un disco. Este señor se niega argumentando que ese tipo de música no gusta (música de tambora) y les dice que cambien su forma de vestir (iban vestidos con sombrero campesino, huaraches, sucios, etc.) por que esa imagen no convence al público, así que les pide que se retiren no sin antes decirles que se modernicen (la transcripción se encuentra en el anexo).

## ***CRITERIOS PARA LA ELECCIÓN DE LOS PROGRAMAS***

Los programas transcritos se eligieron de un conjunto de doce. Se seleccionaron tomando en cuenta los temas que fueran de interés para el objetivo de esta investigación. Es decir, que las imágenes, el trato y el discurso hacia el personaje indígena, expresaran con mayor relevancia la visión acerca de los indígenas. Lo anterior con el propósito de proporcionar una visión más general del contenido del programa y no redundar sobre situaciones que reiteran en los distintos capítulos.

La selección de los programas se hizo tomando en cuenta la historia, los personajes que con la india interactúan, los lugares públicos y privados en donde se desarrolla la trama, pero sobre todo la imagen que de las indígenas tienen, el trato y el discurso que sobre ella crean los demás personajes. Esto en los diversos espacios y diferentes contextos cotidianos.

La imagen de la india María antes descrita es una constante en los programas. No cambia su indumentaria mazahua, los listones en su cabello trenzado y el calzado que siempre la caracteriza.

Es sabido que un número significativo de indígenas son vendedoras ambulantes. Así que se eligió la historia donde la india desempeña este trabajo y establece una relación con la autoridad encargada de inspeccionar el comercio ambulante. Otro tipo de empleos que tienen las indígenas es el trabajo doméstico, la india María lo hace de igual manera, así mismo en esta historia podemos ver el tipo de interacción que tiene con el patrón y las

demás personas que conviven en la misma casa. También se eligió la historia en donde ella se relaciona con otras trabajadoras domésticas no indígenas.

En cuanto a los espacios públicos, se eligieron los programas que presentan diversos lugares de interacción social. Como lo son las oficinas de correo, tiendas departamentales, centros nocturnos de esparcimiento, la vía pública, entre otros sitios. Sin olvidar el trato y el discurso que tienen hacia la india, personajes con los que mantiene contacto. Tanto las historias de la india María y su relación con los personajes que la acompañan fueron parte importante para el desarrollo de las entrevistas que se realizaron con los informantes.

### ***DESARROLLO DE LAS ENTREVISTAS***

Las entrevistas realizadas con informantes, indígenas y no indígenas, abordaron diferentes temas, por que no podían ser aplicables de la misma forma a ambos grupos. En primer lugar preguntamos los datos socioeconómicos, con el fin de establecer un perfil a los informantes. Se incluyó el nombre; la fecha, el estado, municipio y/o comunidad de nacimiento, del entrevistado, sus padres y sus hijos. Con el fin de conocer, para ambos grupos de informantes, su ascendencia indígena, en caso de negar su origen. Por último la escolaridad, para conocer el grado de estudios de los informantes y conocer la generación migrante a la que pertenecen.

La situación laboral sugirió un segundo tema en las entrevistas. Para los no indígenas, no fue relevante, a menos que hubieran tenido como compañero de trabajo a algún indígena del cual pudieran comentar acerca del trato que recibía en ese lugar. Les pregunté sobre los distintos trabajos en los que se habían empleado en la ciudad de México, y sus experiencias con sus empleadores y compañeros de trabajo.

En el caso de los indígenas, se les preguntó acerca de las causas y factores que propiciaron su migración a la ciudad de México y si acaso acudieron al uso de las redes de parentesco antes y después de la migración.

Un tema clave para las entrevistas fue el de la identidad. Este se desarrolló con ambos grupos de informantes. Para el caso de los indígenas, se les preguntó ¿cómo son los indígenas físicamente?, ¿Cómo es la cultura de los indígenas?, ¿Qué es un indígena?, ¿Hablas alguna lengua diferente al español?, Estas preguntas se elaboraron como preámbulo a: ¿eres indígena?. Estas tuvieron como fin, el que ellos reconocieran su condición de indígena mediante los símbolos como la lengua, la cultura, la forma de vestir, la ascendencia, el color de la piel, las tradiciones, entre otros aspectos que definen su condición de indígena.

Para el caso de los no indígenas, se les preguntó ¿para usted qué es un indígena? , ¿Cómo describiría a un indígena?, ¿Cómo es la cultura de los indígenas?, ¿Cómo hablan los indígenas?, con el fin de que expresaran su visión. También se les preguntó acerca de la igualdad o diferencia entre los dos grupos, así ellos valoraron las diferencias que mencionaban.

Un objetivo secundario pretendía detectar si la imagen de la india María que transmite la televisión, puede influir o no en la visión de los no indígenas. Para cubrir este objetivo, se les cuestionó acerca de la semejanza, entre los indígenas que conocen con el personaje de la india María, ¿en qué se parecen los indígenas que ha visto en la ciudad y la india María?, ¿En que se diferencian?, ¿Cree que ella es una indígena?, ¿Se comporta como los indígenas que usted ha visto?, ¿Trabaja como lo hacen los indígenas?, etc.

Para el caso de los indígenas, después de que ellos expresaron su autopercepción y su autoadscripción, se les preguntó, si entre ellos y la india María había alguna semejanza, ¿ Se parecen ustedes las indígenas a la india María? , ¿ En qué se parecen?, ¿ En qué no se parecen? , ¿ Cree que ella es una indígena?, ¿ Así como se comporta ella, lo hacen ustedes?, ¿ Así hablan como ella? , ¿ Se visten como ella?. Si el informante no se identificaba con el personaje les preguntaba ¿ se identifica con la india María en la forma de hablar? , ¿ De comportarse?, ¿ Por los trabajos que desempeñan?.

Cuando había o no, alguna identificación, me interesaba conocer si las historias eran semejantes a las de ellos según sus experiencias. Ellos al responder hablaban de la veracidad o falsedad. Les preguntaba en que coincidían o no las historias, así desglosaba en que parte eran semejantes o no. De la misma forma lo hacía con los no indígenas. ¿ Cree usted que las historias que se transmiten en el programa sean iguales a las de los indígenas en la vida cotidiana?. De esta manera observaría la influencia de la televisión en su forma de percibir a los indígenas.

Otro propósito era conocer si estaban, o no de acuerdo los informantes con las historias y la imagen de la india María. ¿ Está de acuerdo con las historias que presentan en el programa de la india María?, ¿ En qué está de acuerdo? , ¿ En qué no está de acuerdo? , ¿ Qué opina de las historias?. Esto se practicaba para los dos grupos de informantes. Los indígenas manifestarían conformidad o no, y los no indígenas mostrarían si han sido influenciados por el personaje en la forma de ver a los primeros expresarán sus opiniones positivas o negativas hacia los indígenas.

Las entrevistas fueron un factor central para la obtención de datos en ambos grupos de informantes. Con los no indígenas se obtuvo de dos fuentes: la entrevista abierta y un

cuestionario. Este último se aplicó a estudiantes de primer semestre, del Colegio de Bachilleres, Plantel ocho, que se localiza en la delegación Cuajimalpa. Antes de contestar este cuestionario se mostraron algunas escenas del programa ¡ay María, que puntería!. Con base en esta exhibición de imágenes contestarían el cuestionario, su visión del indio.

La primera parte estuvo dedicada a los datos sociodemográficos, el nombre (que fue opcional, ya que se estimó pertinente que si no lo anotaban, se sentirían con mayor libertad de expresar sus opiniones), la edad, el lugar de nacimiento de ellos y de sus padres (era importante averiguar el estado, el municipio y la comunidad del lugar de origen de los padres, para saber si tenían los alumnos algún ascendente de origen indígena).

Enseguida se formularon preguntas que develarían si ellos tuvieran algún tipo de prejuicios hacia los indígenas en cualquiera de sus modalidades, el conocimiento o desconocimiento de la discriminación que hacia ellos se ejerce, las diferencias que existen entre los indígenas y los no indígenas y para cada una de esas respuestas se les pedía alguna causa por la cual contestaron alguna opción para después preguntarles por los términos peyorativos.

La última parte del cuestionario se relaciona con el programa. Las preguntas se dividieron conforme a escenas que consideramos claves, es decir, se referían al trato, al discurso y a la imagen de la india María. Esta parte contempló preguntas cerradas con respuestas opcionales, para conocer las diferencias que ellos consideraran que hay entre los indígenas y los no indígenas, así como la valoración que pudieran hacer de tales.

Cabe mencionar una complicación, al momento de aplicar la encuesta. Se suponía que se realizaría de siete a ocho de la mañana, así que preparé con anticipación los aparatos a utilizar. La profesora me solicitó que esperara hasta esa hora, ya que los alumnos tenían

otras actividades que no podían dejar para otro horario. Esperé. A las diez regresé al aula y empezaban con un examen que duraría aproximadamente una hora. Al terminar con la prueba, la profesora los dejaba salir y les pedía que regresaran a las once para que contestaran la encuesta. A las once recogió los exámenes papeles, pero no regresaban la mayoría de los alumnos, me pidió que comenzará con los que estaban presentes, por que al quince para las doce tendrían que continuar con otra clase. Empecé con pocos alumnos y conforme iban llegando los alumnos les entregaba su cuestionario. Algunos de ellos no alcanzaron a observar todo el video que había preparado, así que varias de las preguntas quedaron sin contestar. Después le sugerí a la profesora repetir la exhibición para que las encuestas quedaran a lo cual ella no accedió, argumentando que los alumnos perderían mucho tiempo.

## **CAPÍTULO 2 LA VISIÓN QUE LOS NO INDÍGENAS TIENEN DE LOS INDÍGENAS EN LA TELEVISIÓN**

La información obtenida en este capítulo, proviene de entrevistas abiertas y cuestionarios, aplicados a estudiantes de nivel medio superior no indígenas. Nuestro objetivo, era conocer su visión sobre los indígenas y del personaje de la india María.

Inició con las diferencias y su valoración, y luego con la imagen acerca de los indígenas, para reconocer las características que les atribuyen. Describo los términos peyorativos y la discriminación en algunos espacios públicos y privados.

### ***DIFERENCIAS Y VALORACIONES***

Reconocer las diferencias del otro, es parte del proceso de identificación entre los individuos o grupos. Este reconocimiento implica una heteropercepción de los grupos a los cuales no se pertenece, en este caso, los indígenas. Tales distinciones suelen ser de clase, culturales, religiosas, étnicas, nacionales, “raciales”, económicas, entre otras.

Una de las características atribuidas a los indígenas, se refiere a la escolaridad. La mayoría de los informantes se consideran superiores por el mayor grado de estudios que poseen, por que suponen que en las comunidades indígenas no hay escuelas.

Sin embargo; argumentan que en la ciudad de México, los indígenas aunque tienen más posibilidades de estudiar, prioritariamente atienden otras necesidades más urgentes, como es la supervivencia. Por ello privilegian el trabajo sobre la educación. También se piensa que no asisten a la escuela por que solo hablan su lengua materna y por eso no son aceptados. Otros aluden a que en la ciudad no tienen las mismas posibilidades que ellos:

¿Por qué dice que los indígenas son inferiores? “Por que ellos están para hacer los trabajos pesados, y si no tienen estudios, claro que los tienen que hacer, pagándoles los salarios más bajos, por eso tendremos que considerar su inferioridad por que no están educados como uno que vive aquí en la ciudad...”

Este informante indica que la inferioridad radica en que no tienen la escolaridad suficiente, razón por la cual, los únicos trabajos que pueden desempeñar, son los que

requieren demasiado esfuerzo físico, sin calificación, y, en ocasiones, sin contrato de trabajo, sin derechos laborales, como sucede en la albañilería.

Según esta visión, este tipo de trabajos, les remunera escasos ingresos económicos, apenas suficientes para comer y mantenerse. En cambio, comentan, que con un mejor nivel escolar, podrían alcanzar mejores trabajos y salarios.

La posesión de bienes materiales también hace la diferencia. Algunos de los informantes enfatizan que los indígenas pertenecen a otra clase económica, por que no emplean aparatos electrodomésticos, incluso mencionan que no tienen vivienda propia. Esto les hace suponer que existe una inferioridad económica entre ellos y los indígenas:

¿En qué se diferencia un mestizo de un indígena? “En la clase, trabajan mejor los mestizos por que tienen mejores trabajos y mayor educación que los indígenas. Por lo tanto, los indígenas son de otra clase social, ellos son la clase baja, por que ellos serían los marginados, los que están en la pobreza a pesar de que son ellos los que mas trabajan. La diferencia es de clase, ellos son inferiores económicamente...”

Otra diferencia concierne a la cultura de los indígenas. Hay una tendencia a folklorizar a los indígenas y a inferiorizar su cultura. La primera se difunde en la televisión, en los libros de texto, entre otros medios. Es la imagen del indio como atractivo visual. Se magnifica el pasado siempre mejor. Según los informantes, los indígenas no poseen bienes “modernos”, no usan determinados aparatos electrodomésticos, sino los que para ellos son rudimentarios, al igual que la producción de los indígenas, sus costumbres y tradiciones son idealizadas e imaginarias:

¿Cómo es la cultura de los indígenas? “Es muy bonita, por que tienen sus fiestas, sus artesanías, fabrican muchas cosas, tienen una cultura inferior por que en la actualidad ya casi no se hacen artesanías mas que ellos, sino que ya todo se hace con máquinas y sus artesanías son rudimentarias, están hechas a mano, entonces están un poco incivilizados y eso hace que sean una cultura inferior y no están evolucionados...”

Según esta visión, los indígenas son poco evolucionados. Hay con frecuencia una relación indisociable entre la falta de civilización y la falta de educación escolar. Esto explica que los indígenas tengan trabajos mal remunerados, escasos bienes y mantengan su indumentaria tradicional. Sin embargo, se piensa que pueden salir de ese estadio, en la medida en que se asemejen a los no indígenas.

Para algunos de los entrevistados, una forma de civilizarse es migrando a las ciudades, en donde los indígenas pueden tener más acceso a los servicios que no tienen en sus lugares de origen, como son las escuelas, los hospitales, mejores oportunidades de empleo, viviendas propias, ente otros, tal es el ejemplo que sigue:

¿Cómo son los indígenas? “Todavía no están civilizados”, ¿por qué? “Porque como no vienen a la ciudad no están apegados a la civilización, todavía no se civilizan”, ¿por qué todavía no se civilizan? “Por que todavía no tienen escuelas, no van a la universidad, no son licenciados, no tienen los adelantos tecnológicos, por ejemplo, no tienen hornos de microondas, teléfono y las demás comodidades que nos da la ciudad... nosotros somos mas civilizados que ellos, por eso no están civilizados, por que no gozan de todas las facilidades... si vivieran en la ciudad a lo mejor ya se civilizarían y con los adelantos tecnológicos que tenemos, entonces yo creo que si están un poco retrasados...”

La civilización supone mas educación y posesión de bienes. Pocas personas indican que la causa principal de la inferioridad de los indígenas, radica en que pertenecen a otra raza. ¿Cómo saben que pertenecen a otra raza?, Contestaron que se debe al color de la piel, es decir, que la de los indígenas es más oscura:

¿Por qué dice que ellos son de otra raza? “Pues se les ve, por su color, por ejemplo, los europeos son blancos y los mestizos somos morenos, entonces los indígenas son más morenos que nosotros, pero no negros, sí son una raza, por el color, además ellos no se cruzan con otros, solo entre ellos...”

Este informante observa la “supuesta” endogamia de los indígenas y el color de la piel como signos de diferenciación. Hay quienes hablan de la falta de evolución de los indígenas pero sin referirse a la raza. Otros consideran que no hay diferencias raciales, sino culturales.

¿En qué se diferencian los indígenas? “Todos somos iguales, entonces no creo que sean de alguna raza”, ¿por qué todos somos iguales? “Todos venimos de los indígenas, solo que ellos no han evolucionado a un nivel en el cual estamos nosotros, pero no somos de diferente raza, sino de diferente evolución”, ¿por qué no han evolucionado? “pues por que el progreso no ha llegado hasta sus comunidades, no han llegado nuevos adelantos tecnológicos que hay y que nos facilitan la vida, por que ellos siguen usando sus metates... yo creo que están retrasados en su civilización...”

En la encuesta aplicada a los estudiantes de nivel medio superior, se les indicó que identificaran las diferencias y semejanzas con los indígenas. Algunos consideraron las semejanzas en la condición humana. Otros aludieron la nacionalidad como condición de igualdad. Aunque varios mencionaron que dicha igualdad, ésta tiene algunas diferencias, como son la lengua, la cultura y la condición económica. Los que consideraron que los indígenas eran inferiores, piensan que su condición económica no les resulta favorable, al igual que la falta de estudios.

También valoraron las diferencias, como respuesta a la pregunta de: ¿Por qué los indígenas ocupan un lugar de subordinación frente a los no indígenas? La mayoría de los estudiantes contestó que es debido a la situación económica baja en comparación con los no indígenas, otros más piensan, que no se saben defender y por que los no indígenas son incapaces de aceptar a los indígenas.

Entre otras características que atribuyen y homogeneizan a los indígenas, destacan los estereotipos. Estos tienen la peculiaridad de ser más falsos que verdaderos, se basan en casos aislados, hay positivos y negativos que se pueden encontrar en un solo discurso. Los más frecuentes se refieren a las características físicas, la indumentaria, el uso de la lengua y el comportamiento, como en el siguiente caso:

¿Cómo son los indígenas? “Son morenas, bajitas, pelo lacio, facciones gruesas, unos son delgados y otros son gordos, usan ropa de colores, usan huaraches y trenzas, a los niños los traen en la espalda hasta para trabajar, son gente buena, trabajadora, *cerrados*, pobres, pero son costumbres muy bonitas, son honrados, trabajadores, pero son muy pobres, por que el campo es para trabajar mucho y casi no deja dinero, por eso son pobres”

Podemos ver que, al igual que el ejemplo que sigue, hay dos estereotipos que se refieren al comportamiento: timidez y supuesta cerrazón. Estos son atributos muy difundidos entre los informantes no indígenas.

¿Cómo son los indígenas? “ Se distinguen por su color que es más oscuro, la forma de hablar, un indígena por más español que hable, lo hace de forma titubeada, es delgado, las mujeres son gordas, se visten sencillo, tienen poca limpieza ya que no tienen agua ni jabón para lavarla, *casi no se bañan y huelen mal, son muy tímidos*, como no tienen ni radio ni televisión y además casi no han salido del pueblo”

En el ejemplo anterior, se lee otro estereotipo constante, la limpieza, que supuestamente los indígenas no tienen en sus lugares de origen. En otras respuestas encontramos que lo adjudican al tipo de trabajos que desempeñan, ya sea labrando la tierra o trabajando como albañiles en la ciudad.

Encontramos peculiaridades construidas sobre la base de su origen étnico y que se expresan en términos peyorativos. Estas suelen fundamentarse en las características culturales, económicas, y raciales. Estos se pueden aplicar a indígenas y a no indígenas, con el objetivo de ofender, tal es el caso de “indio”. Con este término se le adjetiva a determinada persona con el afán de resaltar su ignorancia y su apariencia física principalmente. En este sentido, la noción de “indio” es una palabra que pasa de un distintivo étnico a un estigma.

Otra palabra identificada por los informantes es la de “macuarros”, que designa a los indígenas que laboran como peones en la industria de la construcción. Como “oaxacos”, se conocen a los indígenas del estado de Oaxaca, sin embargo, se usa para generalizar a los varones de los diversos grupos étnicos que viven en la ciudad de México. La cita que sigue, es de una estudiante universitaria que muestra las palabras que más utiliza para ofenderlos:

¿Qué palabras has oído que les dicen? “Naco, india, ignorante, pendejo (ríe)- ¿por qué te ríes? - por que hasta a los que no son (indígenas) les digo - ¿les has dicho así? - si, patarrajadas, bajados del cerro, despectivamente paisanos, animal, bestia, prieta, pueblerina, indio neófito, ignorantes, por que ignoran lo que yo conozco”

Esta persona admite que estos términos pueden ser aplicados a los individuos que presentan las mismas características que supuestamente poseen los indígenas.

De los estudiantes encuestados, solo el 50% contestó que conocían algún término peyorativo; de éstos el 7% mencionó la palabra ”ignorantes”; un 27% escribió “indio”; otro 27% “malhablados”; un 9% “mal olientes”; un 9% “sucios” y con un 3% cada una de las siguientes: “paisanos”, “burros”, “pordioseros”, “zarrapastrosos”, “idiotas”, “incivilizados”, “patarrajadas”, haciendo un total de 21%.

Pero ¿Por qué creen que los insultan?. Las respuestas divergieron de la siguiente forma: un 15.27% menciona que es por que los indígenas son sucios; respecto a su supuesta “sumisión”, contestó el 5.6%; al color de la piel se refirió el 11.10%; un 40.27% piensan que es por que pertenecen a una cultura inferior; a que no hablan español contestó el 26.39% y por último el 1.38% mencionó que es por que los indígenas son tontos. Otros respondieron que se les insulta por que no tienen estudios y por que no se saben defender.

Aparte de los términos peyorativos como forma de violencia verbal, hay otra manera de agresión que es la conductual, la discriminación. Esta es un trato desigual en contra de un grupo de personas con determinadas características, que se justifica en las supuestas particularidades raciales o por el bajo nivel económico, y ésta se ejerce en espacios públicos y/o privados:

¿Dónde has visto que los discriminan? “En Pabellón Bosques, frente a este centro comercial hay muchas obras, ahí van los indígenas, van al pasillo de vinos y licores a comprar cervezas, no los atienden bien, no los pelan, los ricos los ignoran, como si no existieran, a veces los tratan de esquivar y de no tocarlos, yo creo que para no ensuciarse”

Los informantes mencionaron que se discrimina a los indígenas en sitios como en hospitales donde no los atienden en emergencias; en oficinas públicas donde son los últimos en ser atendidos; y en centros comerciales, que se supone son espacios “exclusivos” y socialmente delimitados para las clases medias y altas. En el cuestionario, el 11% de los estudiantes, desconoce la discriminación contra los indígenas en la ciudad de México; el 89% confirmó su existencia.

Quisimos conocer en los alumnos, el por qué creen que se les discrimina. El 26% aludió a la pobreza de los indígenas; el 23.3% a la forma en que visten; el 16.5% opinó que es por el uso de una lengua diferente; el 25.6 respondió que se debe a que pertenecen a una cultura diferente. El resto contestó que se les discrimina por que no tienen estudios.

En síntesis, las diferencias y las valoraciones, los estereotipos y los términos peyorativos que con mayor frecuencia se emiten sobre los indígenas, se refieren a la condición económica, a la cultura, al nivel académico, a la supuesta condición de falta de civilización, a los rasgos fenotípicos, al comportamiento, a la indumentaria, a la lengua y a su “raza”. La discriminación, según el conocimiento de los informantes se ejerce tanto en espacios públicos como en privados.

Hasta ahora, nos hemos ocupado de las diferencias y las valoraciones. En adelante exponemos la visión de los no indígenas sobre el trato, la imagen y el discurso en el programa televisivo ¡Ay María, que puntería!.

### ***EL PROGRAMA***

La imagen de la María, al igual que otras imágenes “sintetizan actitudes, sentimientos, y fantasías colectivas del individuo”, en este caso de los indígenas televisados. Esta imagen se elabora a partir de las zonas corporales, ó los rasgos

fenotípicos, la indumentaria, entre otros más, “que mediante la acción simbólica y particular que la cultura les asigna, pueden variar de un contexto cultural a otro” (Fisher, 1979:627).

La percepción acerca de los indígenas varía, según la forma en que se proyectan sus características, en el contexto en que se desarrollan los personajes. El significado que el receptor otorgue a este modelo en la ciudad de México, será distinto en comparación a otras ciudades del país en donde la migración de indígenas es menos relevante.

### ***IDENTIFICACIÓN DEL PERSONAJE***

Al preguntar a los informantes que si había visto indígenas en la televisión, contestaron que sí, la india María. Pero ¿Cómo identifican que el personaje es indígena?. Las respuestas versan sobre las semejanzas que tienen los indígenas que han observado en la ciudad de México.

La indumentaria, tal vez sea el rasgo distintivo de los indígenas migrantes. La mayoría reconoció que las indígenas portan vestidos como los de la María, pero que son más sucios, gastados y con menos colorido. Los collares, los huaraches y las trenzas con listones de colores, son los mismos.

Otra forma importante de identificación son las características físicas. El personaje de la india María según los informantes, exagera estos rasgos:

¿Cómo es ella? “La india María es una mujer gorda, chaparra, morena, de trenzas, cabello negro, usa huaraches, usa vestido con colores muy chillantes, de colores que no combinan”, ¿usted cree que así se visten los indígenas? “Pues no, por que la india María, se viste con colores muy llamativos para llamar la atención de la gente que la ve, pero en realidad no creo que se vistan así, al menos yo no las he visto así, las he visto con colores más claros, no tan brillantes, ni así tan fuertes, si los he visto, pero no se visten así”, ¿entonces en qué se diferencian? “en el color, por que ella es mas blanca que ellos, se diferencian en que no usan huaraches, se ponen zapatos de piso o zapatos de hule, que son los que usan, los que yo he visto no se visten así, se visten muy pobres, ella se ve

que viste bien, se ve que la ropa es muy limpia y ellos sufren de agua y no tienen donde lavar su ropa”

En el ejemplo anterior, de una empleadora de indígenas no identifica al personaje con las indígenas que ella ha observado. Según ella, se diferencian por el color de la piel y la indumentaria. También percata la diferencia de la condición socioeconómica.

### *PERCEPCIÓN DE LA MARÍA*

Encontramos dos formas de percibir a india María. Los informantes argumentan que se presenta una buena imagen de los indígenas. Sin embargo, algunos de los que comparten esta opinión, consideran que este personaje es comercial y turístico.

Por otra parte, la observan, como un ejemplo a seguir, “Así deberían de ser las indias”, trabajadoras y limpias, y que defienden sus derechos, de esta forma podrían salir del “atraso” en el que se encuentran.

Otros más, comentaron que la india María beneficia a los indígenas por que les ofrece una presencia más notoria en los medios de comunicación, tal es el caso de la siguiente informante, secretaria de una oficina pública:

¿Cómo ve al personaje de la india María? “Les da a los indígenas una imagen y una presencia en la televisión y es positiva, por que vemos que ella es muy trabajadora, segura y busca trabajo. Entonces es una imagen de los indígenas que nosotros debemos saber, que ellos son trabajadores, entonces yo creo que no los ridiculiza, al contrario, les da una buena imagen para ellos, para que en otro país los vean que son trabajadores y luchan por lo que quieren... pueden hacer chistes de cualquier tipo, pero mientras no les moleste su integridad y dignidad no los está ridiculizando, es bueno este tipo de programas para darnos cuenta de que son inteligentes y para que no los discriminemos, ni ofenderlos.”

En oposición a los informantes anteriores, hubo otros que piensan que la imagen es errónea y que en vez de beneficiar a los indígenas, los perjudica, al proyectar una imagen falsa o distorsionada. Reconocen la influencia de la televisión, por ello consideran que la

imagen de la india María puede repercutir en la forma en que se piensa a los indígenas. Algunos comentaron que los televidentes pueden y tenderán a homogeneizar a los indígenas a partir de esta imagen:

¿Qué opinas del personaje de la india María? “Me molesta, por que reafirma prejuicios en los mestizos, sobre los indígenas que vienen de su pueblo, ostentando su vestimenta y un lenguaje mocho, que la ridiculiza, la muestra torpe, ignorante, no está en su hábitat. Su forma de expresarse, obediencia, la muestran como inferior, permitiendo la autoridad sobre ella, carente de autodominio y criterio, la estoy viendo entre las multitudes e insegura en sus pasos cortos y como entrebrincados, que son de caminar en las llanuras y veredas, en la ciudad no todas usan huaraches, por eso la burla. Se ven muy distinguibles de los demás, comercializan su imagen y quizá por estar rodeada de críticos, reafirman que el poder denigrar la imagen de los indígenas permite la subordinación y la explotación de su trabajo, de forma tal que aquellos que necesitan emplear fuerza de trabajo, vean en los indígenas el punto indicado para lograr sus fines, explotarlos.”

Esta estudiante universitaria, piensa que la televisión influye en los espectadores, mediante la ridiculización e inferiorización del personaje de la María, además de que reafirma las valoraciones que ya se tenían de ellos al mostrar un personaje indígena distorsionado. Esto lo considera como una táctica para explotar la mano de obra indígena.

A los estudiantes se les preguntó si la imagen de la María, podría ridiculizar a los indígenas. El 25% contestó que si, por que es “una imagen equivocada”. Un 66.6% por el contrario, consideran que no los ridiculiza, por que son semejantes. Este fue el único dato de semejanza que proporcionaron para esta pregunta. Otras personas contestaron que no lo hace, por que intenta ser un ejemplo de como deben de ser los indígenas, principalmente para defender sus derechos tal y como ella lo hizo. El 8.4% no contestó la pregunta.

Hasta aquí se realizó la investigación en base a una imagen general del personaje. A continuación se circunscribe sobre determinadas escenas elegidas de antemano.

**En la vía pública**

María vende fruta en la calle, de pronto un inspector se le acerca para pedirle el permiso que le autoriza realizar su venta. Ella con miedo corre para tratar de escapar, pero al alcanzarla le quitan la mercancía y tratan de sobornarla. Se eligió esta escena, sabiendo de que un número relevante de indígenas se ocupan en estos trabajos, y a la vez conocer cómo los informantes, confrontan las escenas del programa con lo que ellos han observado.

Se les preguntó a los estudiantes, ¿crees que el trato que recibe la María, es semejante al que les dan a los indígenas?. Contestaron que hay similitud, aunque mencionaron algunas diferencias. Para los entrevistados, es cierto que les quitan la mercancía y las detienen, pero al comparar su experiencia con el programa, este lo ven irreal:

¿Cree que así tratan a los indígenas en la vía pública? “Pues si por que si los han levantado, yo tengo entendido que hace unos años, ellas vendían en la calle y en las madrinas se las llevaban, les quitaban la mercancía y las tenían encerradas para pagar la multa, entonces si las tratan así o hasta mas feo, lo que pasa es que este personaje lo hace de broma y pues nos reímos mucho, pero si lo vemos en serio, yo creo que no nos daría risa, por que a fin de cuentas la tratan mal las maltratan, aparte de que tienen que pagar la multa. Lo que no creo es que ella corra por las calles y no la alcancen hay personas que la defienden y al final le ofrecen trabajo, como que es mucha coincidencia, pero al fin y al cabo es un programa cómico.”

A este informante, empleado de una tienda departamental le resulta inverosímil la situación televisada debido a la gran cantidad de altercados y coincidencias. A los estudiantes se les preguntó: ¿por qué creen que tratan así a los indígenas vendedores ambulantes? La mayoría respondió: “les faltan estudios”, que “son ignorantes”, y por que “no conocen sus derechos”.

Y por último preguntamos, ¿cuál es el trato que reciben los vendedores ambulantes indígenas de parte de los inspectores?. A lo cual, respondieron que es el mismo que recibió la María en el programa, es decir, que les quitan la mercancía, no las dejan vender en la vía pública y que las sobornan. Por otro lado, reconocieron que las autoridades las han llegado

a golpear, las maltratan y las corren violentamente del lugar donde venden, bajo amenaza de llevárselas detenidas.

En esta misma escena del programa, luego de que la sobornan, la María cambia su actitud, se defiende y exige su derecho al trabajo. Preguntamos si creían que al igual que María, los indígenas se defendían de los abusos. La mayoría comentó que no lo hacen, por que son ignorantes y no conocen los derechos que les corresponden. Además, algunos piensan que tienen miedo de la autoridad, a ser detenidos y enviados a la cárcel. Otros consideran que no se defienden por que solo hablan su lengua y desconocen el español. Por último, un estudiante comentó, que se defienden “por que no tienen ningún derecho, por lo mismo que son indígenas”.

La información obtenida muestra que identifican a los indígenas en el programa, sobre el trato que recibe la india María y en el impedimento de venta de parte de los inspectores. Respecto a la defensa de los derechos por parte de la María, es menor la identificación, por que a su parecer, el temor, la ignorancia, no les permite hacerlo.

### **EN LAS RELACIONES LABORALES**

En otro capítulo de la serie, María es trabajadora doméstica y recibe de su patrón un trato voluble. Desde la cordialidad y lo amable, hasta los regaños. En ocasiones, éste le recuerda la posición de subordinación en la que se encuentra frente a él. Un numero importante de indígenas, laboran como empleadas domésticas, así que decidimos conocer la opinión de los informantes sobre esta escena, tal es el ejemplo de esta ama de casa:

¿Ha visto como la tratan? A veces la regañan por que hace algo mal, es media torpe para hacer el quehacer y descomponen aparatos, y luego anda de metiche o la traen muy movida, la hacen trabajar

mucho”, ¿crees que así las tratan? “yo creo que sí, no nadamás a ella y en esa parte si se puede parecer a la realidad”

La mayoría de los informantes esta de acuerdo que el trato que reciben las trabajadoras domésticas, no es igual, que en la televisión, si no que es peor. Reconocieron que en realidad, la explotación en el trabajo es muy fuerte, con jornadas largas y con baja remuneración. Respecto a la forma en que el patrón trata a la india María, mencionan que las domésticas son tratadas de forma mas vil, por que en ocasiones lo hacen con términos peyorativos y gritos, lo que no sucede con el personaje de María.

Se les preguntó a los estudiantes su opinión al respecto. La mayoría contestó que el patrón la trata como a un ser inferior y que no debería de ser así, por que tiene derechos como trabajadora, es un ser humano como todos y, por lo tanto, debe recibir un trato de igualdad. Un estudiante respondió que “toda persona debe de ser tratada con el respeto que se merece no importa su raza”. Algunos explicaron que el patrón la humilla, por que se siente superior y se aprovecha de que “María no tiene cultura”. Como vemos, todos coinciden en que la María recibe mal trato y manifiestan desacuerdo.

Para completar las ideas del trato que reciben las trabajadoras domésticas, se les preguntó sobre la similitud del programa por los casos conocidos por ellos. La mayoría consideró que estas trabajadoras reciben una baja remuneración en proporción a la cantidad de labores que tienen que desempeñar, que las humillan y no les reconocen sus derechos.

Por otro lado, en el programa, observamos que la María responde a las agresiones verbales del patrón. Se les preguntó a los estudiantes que si creían ellos que las trabajadoras domésticas también lo hacían en situaciones similares. Solo el 5.5% del grupo contestó que

si lo hacen, mientras que el 75% cree que no, por que ignoran sus derechos y por que temen ser despedidas, por eso tienen que soportar los insultos y el maltrato. Algunos de los informantes suponen que no lo hacen por que las trabajadoras domésticas indígenas son sumisas y se sienten inferiores.

En la misma escena del programa, se observó que la María se inmiscuye en los asuntos que solo le competen al patrón. Al preguntar a los informantes si creen que las trabajadoras domésticas indígenas lo hacen. La mayoría considera que no, por que ellas son más tranquilas que la María, y es por que temen ser despedidas.

De los estudiantes, sobre la anterior pregunta, el 11.2% de los alumnos mencionó que si lo hacen, por que “les importa lo que hablan las demás personas” y por que “se quieren enterar de lo que dicen los demás”. El 75% de los estudiantes contestó que no se inmiscuyen en asuntos que no les competen, por que piensan que las indígenas son más respetuosas, reservadas, tímidas y calladas. El 13.8% no contestó.

La María muestra varias facetas en su comportamiento, la ingenuidad es una de la que algunos de los personajes se aprovechan para engañarla. ¿Crees que los indígenas son fáciles de engañar, cómo lo hicieron con la María?. Un 19% de los estudiantes contestó que sí, por que según ellos, las indígenas al no tener escolaridad, son tontas, ignorantes, incivilizadas e ingenuas, y por lo mismo, no se saben defender por que no hablan bien español. De los que respondieron que no son fáciles de engañar, consideran que las indígenas son más inteligentes que María, además, piensan que sí saben defenderse mejor que ella por que hablan bien el español.

En este subapartado, la mayoría reconoció que el trato que reciben las trabajadoras domésticas es peor que el presentado en el programa. Por otro lado, se reiteran algunas de los estereotipos que las muestran como tímidas, ignorantes y tontas.

### CON EL EMPRESARIO

La María junto con unos músicos coterráneos, establecen contacto con un empresario para que les grabe un disco con la música que ellos ejecutan, de la cual, él se burla despectivamente, por la música y su indumentaria.

Todos los informantes coincidieron que el empresario los trató mal y lo adjudicaron a que él no sabe valorar la música de los indígenas. Muchos de los entrevistados, consideraron que no se debe maltratar a los indígenas. Hubo quien hizo referencia a la cuestión racial: “los trato así por que son personas de baja raza”. Otros argumentaron que fue grosero por que los músicos eran pobres.

El empresario, después de oír la música que instrumentaban manifestó que se modernizaran, ¿por qué creen que les dijo esto?, Un 13.6% lo adjudicó a que los indígenas no están civilizados; un 6.1% lo aludió a que en ese momento se veían sucios; el 15.15% piensa que es por que no hablan adecuadamente el español; un 16.6% contestó que es por que no se saben vestir bien; el 31.95% consideran que es por el tipo de música que tocan y el último 16% mencionan que se debe a que pertenecen a otra clase social.

Por último, quisimos saber si ellos creían que las imágenes que ven en el programa de la María, ¿influyen o no, en la forma de percibirlos?. Solo algunos mencionaron que no. Uno argumenta que no “por que no me dejo llevar por lo que dicen o pasan en la

televisión”, Otros mencionan que necesitaría conocer bien a los indígenas para saber si son como la María en el programa.

Pero la mayoría contestó que si ejerce influencia, aunque enfatizaron que particularmente en ellos no, sino en las demás personas que ven este programa, por que hacen caso a lo que la televisión les transmite. Un informante considera que es bueno que transmitan este tipo de programas para conocer las tradiciones y costumbres de los indígenas. Y en el lado opuesto, algunos aseguran que el programa y el personaje visualizan a los indígenas como “tontos e ignorantes” por que “siempre los muestran como comedia y siempre se les hace burla”.

Estas son, las repuestas de los informantes no indígenas. En el siguiente capítulo se expone la de los indígenas acerca de su imagen en la televisión, también con base en el mismo programa, ¡ay María, que puntería”.

### **CAPÍTULO 3 LA VISIÓN DE LOS INDÍGENAS SOBRE LA IMAGEN QUE DE ELLOS SE TRANSMITE EN LA TELEVISIÓN.**

En este capítulo, los informantes indígenas opinan sobre su imagen representada en la televisión en el programa ¡Ay María, que puntería!. De esta forma, los entrevistados contrastan su experiencia sobre las mismas escenas descritas en el capítulo anterior.

La identidad es un proceso social, de identificación y pertenencia a determinado grupo. El autoreconocimiento, en este trabajo, se identifica solo en el contraste con la imagen y la representación del personaje de la india María. Este proceso se produce en la percepción, la valoración y las acciones, en el reconocimiento de características “intrínsecas” del grupo que los hace distintos frente a los otros (Guber, citado en Zárate, op cit).

La identidad, se construye en las relaciones históricas y en fenómenos sociales como la migración, entre otros (Guillermo de la Peña, citado en Zárate, op cit). Siendo mas reduccionistas, la identidad, “teje en la vida cotidiana...en todas las practicas individuales...” (Portal, 1997:43).

La identificación de los individuos, dependerá de sus convicciones, sus compromisos y la identificación con los principios culturales de una sociedad (Dubet, op cit). A la vez que desempeñan distintos roles y pertenecen a diversos niveles de interacción con varios grupos cotidianamente, entre los cuales pueden haber características dispares, como la clase, la edad, la generación, el género, el origen étnico y el nacional, etc. De esta forma los referentes identitarios tendrán movilidad, debido a que el individuo cambia sus roles, aunque no deja de ser el mismo (Portal, op cit). Los individuos, al

relacionarse con distintos grupos, definen sus límites y eligen alternativas de identificación y desechan otras, (Giménez citado en Zárate, op cit).

### ***IDENTIFICACIÓN CON EL PERSONAJE***

Respecto a la imagen de la india María, los informantes indígenas la reconocen por su indumentaria. Pero aún así no se identificaron con el personaje. Esto debido a las características de la vestimenta que porta el personaje, no son iguales a las que utilizan. Además algunas señalaron que en su lugar de origen - Atlacomulco estado de México - sí se visten de forma semejante, pero que difieren las tonalidades.

Otro aspecto en el que no coincidieron fue en el uso del huarache. A su parecer, ellas no lo hacen, como lo hace la María, al menos en la ciudad, ellas utilizan zapatos de hule o de piel. Respecto a los accesorios de María, como los collares, listones de diferentes colores entrelazados en su cabello, los aretes largos de color dorado, aceptaron que sí los portan.

Cabe hacer una observación, algunas de las indígenas entrevistadas, habitan fuera de predios y en donde suelen residir familias extensas, al vivir fuera de éstos y lejos de familiares y de sus coterráneos, el uso del vestido tradicional se abandona. Estas mujeres no se identifican con la María por que ya no se visten de igual forma ni utilizan los mismos accesorios.

Les pregunté que físicamente en que se parecían a la india María, solo mencionaron que en la complexión, pero que aún así muchas de ellas eran delgadas. Aunque algunas de ellas me hicieron la observación de que el personaje no era obeso, sino que se veía de esa forma por la cantidad de ropa que llevaba puesta. Respecto al color de la piel, la mayoría

contestó que María es de tez más clara. Que ellas tienen una tonalidad más morena, según una mazahua vendedora ambulante:

¿Usted se identifica con ella? “Pues no”, ¿por qué no? “Por que ya no me visto así, entonces ya no me puedo parecer a ella, no me parezco a ella”, ¿físicamente se parece a ella? “No, ya no, yo estoy más delgada y que no me visto así”, ¿pero cree que alguna mazahua se identifique con ella? “Pues yo creo que sí, por que muchos todavía se visten como ella, entonces si se pueden identificar con ella”, ¿por qué ya no se parece a ella? “Por que me vine a México y pues ya no me visto igual”.

Esta persona no viste la indumentaria mazahua, pero sí lo hacía hasta antes de migrar. Esta informante aclara que había cambiado en la forma de vestir por que había sido discriminada e insultada en varias ocasiones. El cambio de hábitos, está vinculado a la situación de discriminación que enfrentan en la urbe. Se trata de un cambio forzado por el rechazo que experimentan en la ciudad de México.

Aunque se ha sostenido que las mujeres son las que se resisten más al cambio de hábitos y costumbres, también hay que tomar en cuenta el tipo, el tiempo de la migración, y la forma en que se asientan en la ciudad.

Las características físicas y de indumentaria, no son la única fuente de identificación. La situación precaria en que viven los indígenas en la ciudad, no es la misma que María padece:

¿Se identifica usted con este personaje? “no... por que ella y yo no nos parecemos, no tenemos los mismos problemas, ni ropa, ni habla, ni es del mismo lugar de donde yo soy... ella se ve que ni cada tiene, ni tampoco ha sufrido para encontrar trabajo... a lo mejor sí hay personas que sí se parezcan a ella por que ha sufrido lo mismo”

La mayor parte de las indígenas entrevistadas, coincidieron en que María y ellas no tienen los mismos problemas socioeconómicos. Se enfatizó que el programa no destaca del

todo estos problemas. Según ellas, se plantea el problema del desempleo, el maltrato, la explotación, y los conflictos que supone la venta ambulante, pero la experiencia que ellas han tenido es peor.

En los diversos programas y películas en la que es protagonista el personaje de la india María, no habla alguna lengua indígena. Este es un factor clave para la identificación de los individuos. Las informantes entrevistadas en los predios, no hablaban bien el español, y quienes lo hablaban lo hacían con dificultad. Ellas me respondieron que no se parecen a la india María por que ellas no lo observaron hablar la misma lengua que ellas.

En cierta ocasión, entrevisté al joven hijo de una mazahua, le pregunté que si su mamá se parecía a la india María. Enojado contestó que no, por que según él, este personaje las ridiculiza. Negó parecido alguno con alguien de su familia. Según algunos informantes el comportamiento de María es falso e imaginario, por que las mujeres indígenas son más tranquilas y respetuosas con las personas que las rodean. La mayoría de los indígenas, no se identifican con el personaje, ni en sus características fenotípicas, su indumentaria y su comportamiento. Pero si no se sienten identificados, ¿qué piensan del personaje?, ¿Cómo perciben la imagen de la india?.

### ***PERCEPCIÓN DE LA IMAGEN***

Los informantes, algunos de origen otomí, identificaron que el personaje era mazahua. Esto lo dedujeron por la indumentaria. Los mazahuas mencionaron que la indumentaria era parecida, pero no igual. Algunas comentaron que la india María las hace ver tontas con su ridícula y exagerada indumentaria, la forma de hablar y de comportarse. La informante del ejemplo que sigue fue una empleada doméstica, hoy se dedica al hogar:

¿Qué piensa del personaje de la india María? “Creo que nos ridiculiza, por que exagera los movimientos, en la forma de caminar, en la forma de hablar y hasta en la forma de vestirse, por que no he visto mucha gente que se vista como ella, si hay gente que se viste parecido pero no asi como ella, y como que ya si se quedan en la ciudad ya se visten de otra manera, así se vestían con sus faldotas, con unos colores de antes y ahora se cuidan un poco mas en la forma de vestir”, ¿ por qué crees que ya no se vistan como antes? “ pues bueno, por que a los mejor han sufrido discriminación y pues mucha gente aprende a hablar mejor para no sufrir todo eso”

En una escena del programa, María ingiere bebidas alcohólicas. Cuando les pregunté si ellas lo hacían, algunas contestaron indignadas y con enojo, que no beben y una dijo que si lo hacían, no se emborrachaban, como María. Otros agregaron que el programa “estaba mal”, por que las demás personas iban a creer que los indígenas son como el personaje:

¿Qué piensas del personaje de la india María? “que ella nos ridiculiza, por ejemplo, cuando se emborracha o cuando se ríe, yo creo que si, por que no somos así, al contrario somos mas tranquilas, no pasa tanto eso, mas cuando exagera, los movimientos, exagera la forma de hablar como india, su forma de vestir, su forma de hablar, la gente tiene la idea de que son muy chistosas y pues en realidad no es así”

Otra informante como la mayoría entrevistada, muestra su descontento con el programa y con el personaje de María, ella es una comerciante de un puesto semifijo en donde vende jugos y licuados:

¿Qué piensa del personaje de la india María? “no estoy de acuerdo en que se les ridiculice a los indígenas, por que no son para hacer reír y no tienen por que ser chiste de nadie, ellos tienen problemas... esta mal que esta mujer haga esto... por que luego así como ven a la india María, así de ridícula, de gorda, así de chistosa, así de tonta, pues piensan que todos son iguales y no todos son iguales y todos tienen su forma de ser diferente, lo que pasa es que es un programa que les deja dinero y si les deja lo van a seguir haciendo...”

En este caso la informante advierte con claridad los intereses de la televisión para crear una imagen homogénea y distorsionada de los indígenas. En realidad reconoce el poder de los medios masivos al considerar que puedan fomentar una imagen entre el público televidente. Para otros informantes, la imagen de María, es una estrategia del gobierno para disimular las condiciones en las que se encuentran, la opinión es de un jardinero nahua:

¿Qué piensa acerca de la india María? “yo creo que al país le interesa, bueno al gobierno le interesa tener una imagen bonita en la televisión y pues lo demás de olvida, o sea que como que quieren dar otra imagen y aparte como ese programa a lo mejor lo ven en otras partes no han de querer que se den cuenta que en México la realidad es otras, aparte que el programa no se presta para ser serio, pero pues eso perjudica... por que vemos a la india María y nos reímos de ella y luego si vemos a otra mujer vestida así, pues van a pensar que todas van a ser iguales...”

Según el informante, el programa y el personaje, esconden la situación en la que se encuentran los pueblos indígenas, que no es propia solo de los indígenas migrantes en la ciudad de México.

### *EN LA VÍA PÚBLICA*

Al versar sobre las mismas escenas que en el capítulo anterior, omito la descripción. Una informante indígena que se emplea vendiendo dulces, en un puesto semifijo en la vía pública comenta:

¿ Qué capítulo del programa ha visto? “Pues donde a ella la recogen cuando está vendiendo en la calle y luego con el señor que le esta pidiendo mordida o multa, se la quiere llevar y ella se echa a correr para que no la agarren...”, ¿ cree que así traten a las indígenas? “ Pues sí, por que antes vendían en la calle fruta, entonces pasaba una camioneta y se las llevaba, si creo que era cierto eso” , ¿ a usted le ha pasado? , “no, yo trabajo con permiso, así que no me pueden recoger ni multar”

La violencia hacia las indígenas vendedoras ambulantes, es de conocimiento casi generalizado. Varias de las entrevistadas, conocen estos casos, y aunque no por experiencia directa, sí por pláticas, por el programa y películas de la india María. Cabe mencionar que esta persona es la que cambió de hábitos de indumentaria por haber sido discriminada.

De las informantes que habitan en los predios, algunas aceptaron que sí habían sido discriminadas y maltratadas por parte de las autoridades que inspeccionan la vía pública. A algunas de ellas les cortaron las trenzas de cabello, las encerraban en las delegaciones del centro de la ciudad de México y ya no les devolvían la mercancía.

Respecto a lo anterior observamos dos vertientes, por un lado existe una identificación con la india María, aunque parcial. Por el otro, no hay identificación, por que las informantes no han estado en una situación semejante. Igual sucede con las trabajadoras domésticas.

### ***EN LAS RELACIONES LABORALES***

Algunas de las informantes, son o fueron trabajadoras domésticas, por ellos les pregunté si el trato que han recibido es semejante con el que lo hacen con la María en el programa. Mencionan que es cierto, las regañan e insultan, además de que son explotadas, con la gran cantidad de tareas que realizan en el transcurso de su jornada laboral, que para algunas es de hasta de catorce horas. Pero añadieron, que en el programa son casos poco creíbles.

También argumentaban que el patrón trata a María consideradamente y con tolerancia, con los errores o descuidos que comete, pero que a ellas cuando lo hacen, las pueden despedir. Y como no conocen alguna instancia a quien recurrir, pues de eso se aprovechan los patrones, que no son tan considerados como en la televisión.

María se entromete en asuntos que no debe, las informantes dicen que ellas no lo hacen, por que de lo contrario serían despedidas, agregan que en muchas ocasiones no entienden lo que los patrones platican.

Después de observar la escena en que María se defiende de su patrón, y como respuesta a tal acto el patrón la regaña y le recuerda su posición de empleada prohibiéndole inmiscuirse en sus asuntos. Pregunté a las informantes que han trabajado como trabajadoras domésticas, si ellas se comportan de igual forma:

¿Así las tratan como a la india María como trabajadora doméstica? “No, por que nosotras no somos así de metiches, al contrario no nos metemos con nadie para que no nos insulten a nosotros, entonces yo creo que eso es mentira”, ¿ es cierto que las regañan? “Sí las regañan bastante”, ¿ cómo sabe? “ por platicas, uno siempre sabe que los patrones siempre son exigentes y muy gritones, que les gusta que hagan las cosas bien y si alguien lo hace mal, luego se enojan y la amenazan con que la van a correr...”

Esta informante dice que no lo hacen por temor a ser despedidas de su empleo, además de que se consideran mas respetuosas. Y aunque con esto no se identifiquen, algunas si se identificaron con la cantidad de labores que realizan en la jornada laboral:

¿Así crees que las traten en su trabajo, como a la india María? “Este pues, yo creo que hasta peor, por que a muchas no las dejan salir ni a la calle, nadamas están encerradas y las explotan mucho, mi hermana estuvo trabajando en una casa un tiempo y decía que a las seis ya estaba haciendo el desayuno, y luego no la dejaban ni a sol ni a sombra y luego hasta los domingos tenía que trabajar y se lo pagaban igual y no la dejan salir, cuando tenían comida los señores pues tenía que haber quien los atendiera y ella se tenía que quedar... ella no se sentía a gusto por que le pagaban muy poco y pues trabajaba bastante, así que se salió de trabajar de ahí y se fue... como que a la india María le tenía consideraciones y pues en el trabajo si haces algo mal te corren y te lo andan cobrando, no son tan considerados en las cosas, así que las tratan peor que a la india María”

Este es solo un ejemplo de comparación entre lo que le sucedió a un familiar del informante con el trato que recibe la india María. Esto reafirma que el programa solo presenta ejemplos que son minimizados.

Les pregunté si consideraban que eran fáciles de engañar como María, pero la mayoría contestó negativamente. En el caso de algunas indígenas, mencionan que sí entienden por que sí hablan bien el español. Pero las que viven en el predio, comentaban que sí las han engañado, al momento de vender su mercancía, aunque no se identificaran con esta situación.

### ***CON EL EMPRESARIO***

Las preguntas respecto a esta escena del programa no fueron contestadas suficientemente, por que a la mayoría de ellas les era un tanto ajena esta situación. Nunca

habían estado con un empresario, pero sí en lugares semejantes para buscar empleo o arreglar cualquier situación jurídica.

A algunas en esos lugares las discriminaron, las atendieron al último, pero no se quejaron por miedo a que no les hicieran caso definitivamente. Llevaba una solicitud a una agencia que busca empleo, cabe mencionar que nunca se lo consiguieron.

Solo una informante me comentó que llevó a un hijo al registro civil, donde la trataron normal, sin distinción. Entonces en lo poco que cabe, ellas no se sintieron identificadas con esta escena del programa por que no han estado en situaciones similares.

La identificación con este personaje respecto a la imagen es escasa, por no decir nula. Respecto a las características en la indumentaria, no se sienten identificadas por que ellas o ya cambiaron su forma de vestir, o por que la indumentaria no es similar. La migración y la discriminación, como ya se señaló, fomentaron este cambio. Por esto la no semejanza con María, cuyas características no han cambiado, mientras algunas de las indígenas entrevistadas y con residencia permanente ya lo han hecho.

Resulta interesante ver que una forma de identificación es el comportamiento. El personaje de la María es muy ambiguo, en ocasiones, se presenta tonta e ingenua, y en otras, es inteligente y audaz. Las informantes mencionan que no se comportan de tal manera, ellas no corren, no hablan igual. Entonces la identificación con este personaje, no es total, es fragmentada.

El comentario de una mazahua respecto al personaje, resume las ideas de la mayoría de las informantes acerca del programa ¡ay María, que puntería! , ella es vendedora ambulante:

“ Nosotros somos dignos de respecto y nos ridiculiza por que hace muchas tonterías, hace puras cosas feas, entonces si nos hace sentir mas, si, por que nosotros no somos así, ni en la ropa, ni en como se comporta, creo que nos ofende... por que no somos así, si nos va a imitar, que lo haga bien, que nos conozca nuestras costumbres, como hablamos, como nos vestimos, por que muchos ya no somos así, ella debería de acercarse y preguntar, convivir con la gente para poder imitar mejor -¿ cree que se burla de ustedes? - pues si, por que nos hace ver como tontas, como gente que no piensa, como tontos, entonces si se burla de nosotros”

Esta informante, admite que las características que presenta el personaje de María, no coincide con la realidad, y es por que la actriz no se acerca a ellas para conocerlas a fondo. Lo que consigue es ridiculizarlas por lo mismo que las ignora.

## **CONSIDERACIONES FINALES**

### **I**

Los individuos, poseen diversos núcleos de interacción, en donde las experiencias son semejantes o no, de esta forma la identificación también varia y se relativiza. Así que “los individuos suelen tener más de una identidad... negocian sus identidades sociales. Todos nosotros llevamos sombreros diferentes, presentándonos unas veces como una cosa, otras veces como otra” (Kottak, 1994:60).

Por medio de la identificación, se obtiene un status, ésta es la posición que se ocupa en la sociedad, hay de dos tipos los adquiridos y los adscritos. El segundo tipo se otorga a los grupos que, generalmente son minorías subordinadas y que tienen limitado acceso al poder y a los recursos que los grupos mayoritarios controlan. Para este caso los atributos y por ende las valoraciones se recrean sobre los indígenas, para efecto de esta investigación, en el contexto de la ciudad de México.

### **II**

En el personaje y en el programa que nos ocupamos, existen diferentes características que se atribuyen generalmente a los indígenas, que los no indígenas identificaron. Estos con base en el comportamiento, a la indumentaria, a la forma de hablar, a los rasgos físicos y fenotípicos, de la María.

La indumentaria de la india es entre mazahua y otomí según los indígenas entrevistados. Los no indígenas no identificaron a que grupo étnico pertenece, tendiendo a homogeneizar sobre la imagen de la María, con cualquier grupo étnico dentro y fuera de la ciudad de México.

Los indígenas reconocen que esa no es su indumentaria, así que no se identifican con la india María, a decir de ellos, es exagerada e imaginaria. De acuerdo a lo que ellos refieren, las diferencias residen en el color de la piel, ya que consideran su tez mas oscura. Caso similar sucede con la complexión física, con la que los indígenas no se identifican, pero que los no indígenas sí lo hacen con la María.

La María tiene una personalidad dinámica, con la que los no indígenas no identificaron a los indígenas, los piensan como más tímidos, cerrados, ignorantes y tontos, que ella. Con relación a lo anterior, los indígenas no se identifican por que se dicen más tranquilos y respetuosos que la María. En el primer caso, encontramos que se reafirmaron al confrontar la imagen con los indígenas.

### III

La mayoría de los no indígenas consideran que el trato que recibe la María, es similar al que han observado en situaciones semejantes, aunque en ocasiones es peor que en el programa. Este comentario estuvo compartido por los indígenas, salvo algunas diferencias. Para estos últimos a las de empleadas domésticas las explotan más que como lo observaron, piensan que no son tratadas con consideración como lo hicieron con la María, por que ellas han recibido de sus patrones insultos y gritos.

Con la venta ambulante las opiniones difirieron. Algunas indígenas mencionaron que han recibido de las autoridades golpes, maltratos, e insultos, así que se identifican parcialmente con la María, por que ella no recibió un trato similar al que ellas han recibido. Algunas no se han dedicado a esta actividad, entonces esta situación les es ajena y no se sienten identificadas con el personaje.

Sobre el trato que recibe la india del empresario, los no indígenas piensan que así es la forma en que los tratan. Pero los indígenas comentan no haber estado en una situación similar, entonces no hay identificación alguna en esta parte. Pero el objetivo del personaje según su creadora era la identificación.

Respecto a la identificación, la actriz María Elena Velasco (la india María) comenta que “realmente la clase baja es la que más se identifica con mi personaje. María es una mujer que no tiene cultura.” En esta declaración tiene prejuicios de clase y culturales sobre los indígenas, que lo refleja en el programa. Además de que su objetivo no se cumple, ya que la identificación de la que habla, solo es en un sector de la población y no son los indígenas los que se identifican, los que según desde hace tiempo ella mantiene comunicación, “con las señoras que venden naranjas en las banquetas... después de todo la india María es un reflejo de muchos mexicanos”, cabe hacer una pregunta ¿a cuáles se refiere?.

#### IV

La actriz, comenta: “muchacha gente me critica por que cree que muestro en mis películas a un México atrasado y no es así” , es cierto, a los que muestra, no atrasados, pero si distorsionados es a los indígenas.

Según ambos grupos de informantes, el programa y el personaje de la María, son un producto turístico de exportación. Algunos de ellos piensan que es una forma de vender una imagen folklórica. Para otros informantes no indígenas, es una imagen falsa, por que esconde la situación de los indígenas en la ciudad de México, pero suponen que es

benéfica, para que los indígenas la traten de emular y de esta forma evitar problemas que padecen.

Los indígenas piensan que este programa y el personaje de la india, pueden hacer que las personas al verlo, piensen que así son los indígenas. Siguiendo este argumento, ¿influye o no en los no indígenas este personaje televisado, en la forma en que perciben a los indígenas?

## V

Los prejuicios de clase, los étnico - raciales y los de índole socioeconómica, y los estereotipos hacia los indígenas, se han construido en el transcurso histórico de las relaciones sociales. Las migraciones de los grupos indígenas a la ciudad de México, crea el ambiente propicio para recrear la heteropercepción, mediante las diferencias y sus valoraciones, a la vez que se atribuyen características no representativas e imaginarias, que homogeneiza a los indígenas.

De este modo podemos afirmar una vez más que, la televisión si influye en la forma de percibir a los indígenas, aunque ni este medio, ni la señora Velasco con el personaje de su creación, son responsables de los prejuicios que hacia los indígenas se conocen, solo los reafirma.

## **Programa 1**

### **Venta Ambulante**

Comienza con un letrero que dice: “ se aceptan tarjetas de crédito”, se abre la cámara y se ve María acomodando las naranjas que va a vender, ella está sentada en el suelo. Se acerca un inspector con traje de color gris, camisa blanca y una identificación sin fotografía en el pecho. Ella trae una falda anaranjada, blusa azul con olanes de color blanco, sombrero, trenzas con moños rojos cada una.

El inspector se agacha para decirle que le dé su “mordida”, María se levanta muy enojada:

Insp : “a ver tú ¿estás vendiendo?”

Ma : ( asustada) “si señor”

Insp : ¿con permiso?

Ma : si, pase usted

Insp : no te hagas, los derechos del piso

Ma : ( observa el nivel del suelo) sí, está derecho

Insp : ( enojado) por eso mismo tienes que pagar

Ma : (reclama enojada) cómo quieres que te pague si todavía no me “persino”

Insp : (se ríe) pues estamos iguales, ándale cáele con tu cuerno (le señala la palma de la mano)

Ma : (enojada) de veras que ustedes no dejan vivir, mejor me voy a disfrazar de ratero para que nunca me agarren.

A la vuelta de esta escena se ve a unas personas que gritan: “¡gool!”; el inspector pregunta: ¿de quién?; en eso el inspector va donde el grito, María aprovecha, recoge el costal de naranjas y corre para huir, el inspector se da cuenta y corre tras de ella enojado.

Comienzan los créditos, se ve una feria en forma de caricatura, luego aparece la Diana Cazadora, con un letrero que dice: “visite México”, sale la María con una resortera - también en caricatura - luego apunta a una lagartija, luego a un tiro al blanco, hacia un gato, en medio de la resortera se ve su ojo apuntando y al final esta el logotipo del programa que es, un tiro al blanco, a su alrededor está la leyenda: “ay María, que puntería”; y al centro la silueta del personaje.

En otra escena aparece María entre las personas, corriendo, voltea hacia todos lados como buscando algo, cruza la calle, en una mano sostiene un costal con naranjas y el letrero y en la otra mano trae una manta con mas naranjas, llega a una esquina y vuelve a acomodarse sentada en el suelo con su mercancía, cansada. A su lado se encuentra una señora vendiendo también, solo que ella lo hace sentada sobre una caja de madera y comienzan un diálogo:

Ma : el sol está re fuerte

Sra. : ¿el partido del sol? ( refiriéndose al partido político del PRD )

Ma. : no, que está re fuerte la calor y rete fría la venta (cansada y quejándose)

Sra. : ¡no, si la crisis está re dura!

Ma. : Yo me acuerdo que antes nomas me sentaba y hasta por docenas vendía, ora nos ponemos por docenas a vender y namas nos quedamos sentados.

Sra. : pero no hay que rajarse

Ma. : No que esperanzas (voltea a ver a la señora, toma su rebozo, se lo echa por la espalda y los brazos, toma unas naranjas dice: ) Vengase, en los coches compran mas, vengase, ándele (se dirige a la señora)

María corre hacia los carros detenidos por el semáforo, lleva su rebozo y una arpilla en la mano y en la otra algunas naranjas. Comienza a gritar : “naranja de la dulce patrón” (se acerca a las ventanas de los coches ) “naranja, dulce, llévela patrón, llévela patrón”.

A un lado esta un malabarista con cara pintada de payaso con algunas pelotas, ella lo imita y comienza a hacer malabares con las naranjas, el payaso le reclama que no invada ramas, en eso alguien grita: “ la camioneta”, es la que anteriormente ya había salido, ella y los demás toman su mercancía y echa de nuevo a correr.

## **Persecución y Corrupción**

En otra escena esta María corriendo con pasos cortos y rápidos , voltea a ver si la continúan siguiendo, se ve su cara de cansancio y angustia, en una mano trae la arpilla con naranjas y el letrero y en la otra, la manta que tiende en el suelo, cuando tal parece que ya lo la persiguen, se tiende en el suelo de la banqueta, pero no termina de acomodarse cuando la señora que esta frente a ella del otro lado de la calle grita que viene de nuevo la camioneta, María camina hacia la calle dejando su mercancía en la banqueta. Un inspector se baja de la camioneta y jalonea a la señora que gritó anteriormente, mientras otro inspector, el mismo de hace rato, toma la mercancía de María quien le dice enojada que deje ahí, se encorva enojada y se va sobre él, los dos se caen, ella encima de él, rápido se levanta, primero las caderas y se apoya con las manos en el suelo y enseguida endereza su tronco, toma su rebozo, voltea a ver a la señora que sigue forcejeando con el otro inspector. María toma una naranja como beisbolista, la avienta y golpea en la cara del inspector atinándole en la cabeza, este a su vez suelta a la señora quien le grita : “ay María, que puntería”, el inspector empuja a María quien vuelve a reír burlándose dice al inspector que ya no esta vendiendo y tira a sus espaldas una naranja, al dar un paso atrás pisa una.

Ma. : ¡ay señor, yo ya no estoy vendiendo ( deja caer una naranja)

Insp. : (grita enojado ) eso no importa, te voy a detener por rebelión a la autoridad.

María vuelve a correr , el inspector en su intento de seguirla pisa la naranja y resbala, en eso María comenta : “mas bien será por resbalón a la autoridad “, continua corriendo.

En otra escena María esta corriendo y el inspector tras de ella, en una calle, se ve un señor sentado en una media barda a quien María lo tira por ir corriendo, se ve el su cara la angustia, toma su sombrero para detenerse.

Llega a un parque, se detiene al ver a un muchacho en una patineta que brinca unos escalones con gran velocidad, ella lo ve asombrada, pero voltea y ve al inspector que viene hacia ella, vuelve a corre, en la siguiente escena solo se ven sus pies con huaraches sobre la patineta andando, luego se ve su cara de angustia, ella va sobre la patineta y atrás de ella corren el dueño de la patineta y el inspector, en cámara rápida, ella brinca otros escalones.

En otra escena se encuentra Esteban preparándose para ir a filmar, Roque guarda todo en una maleta, es el camarógrafo y cargador, esta también Sócrates, quien escribe los libretos, lleva puesto un pantalón café, playera blanca con tirantes, un morral de piel y un sombrero, usa anteojos, en eso lega Michel él es rubio, alto, delgado, es el actor y conductor, lleva puesto un traje, se disponen a ir a filmar.

En una esquina triangular, de un lado viene María y del otro lado el inspector, ambos corriendo hacia el mismo punto, se encuentran en la esquina convergente, chocan y ella lo tira, él sigue corriendo en sentido contrario al que iba y se da cuenta de que quien lo tiró es María, voltea, la ve y sigue tras ella.

Esteban y sus ayudantes y compañeras están preparando la grabación del programa que se llama “cámara sorpresa”.

María por otro lado corriendo llega a una fuente, donde se sienta, se quita el sombrero, voltea al cielo enojada y exhausta, se masajea el estómago, habla con él. El inspector se ve a sus espaldas lejos, voltea a buscarla, ella voltea a verlo y continua corriendo con el sombrero en la mano, el inspector la sigue.

Ma. : (masajeándose el estómago y con voz tranquila), lo bueno que tu me acompañas donde quiera que voy (cambia el tono de voz a enojada) ¡canija hambre que traigo!

Acto seguido aparece María agarrando su sombrero en la cabeza para evitar que se le caiga por correr, se ve en su cara la angustia de que la van siguiendo, voltea a todos lados, en eso, ella distraída, le sale la persona disfrazada de león, ella grita, brinca y corre hacia la calle donde viene una persona en una bicicleta con una canasta grande de pan, chocan, caen los dos y el pan se riega en la calle.

Ella se esta quejando, el panadero la regaña, mientras la persona disfrazada la levanta y medio la sacude.

Panadero: por su culpa, el pan quedó por los suelos (enojado)

Ma. : (adolorada) pos será aquí por que en mi pueblo ganó, pero no se apure, el sol sale para todos.

Michel (conductor) : (riendo) todo fue una broma, regálenos una sonrisa para el programa cámara sorpresa

Esteban al ver la escena, grita que paren la grabación, muy apenado pero apresurado saca su billetera y de ella un billete que le ofrece a María para que fuera a ver al médico.

Esteban : tranquilita, aquí no pasa nada, tenga dinero para que se vaya al médico, así es que vallase

Ma : (adolorada y enojada) que dinero ni que nada, ora vera, me voy a ir a quejar a la sociedad protectora de animales que aquí tienen un león con un hombre adentro, van a ver voy ir a la procuraduría de la mujer golpeada (hace gestos de dolor, se agarra la cintura y la rodilla)

Sócrates : no, no, no, querrás decir, de la mujer violada (le hace entender)

Ma. : (asustada los voltea a ver a todos), ay, pues que me van a hacer

Sócrates : nada reinita, nada, no te preocupes

Ma. : no pues si ansina es esto lo de la cámara sorpresa, en el nombre sea de Dios (se persigna, voltea a ver a Michel, lo toma del brazo y le dice: ) vengase usted

De nuevo le ofrecen dinero, ella retira su mano, la pone a sus espaldas y casi le da la espalda a Esteban.

Esteban y Michel, llevan a María de los brazos y ella adolorada casi no puede caminar, ya sentada en la puerta de un costado de la combi, ella alcanza a ver al inspector que la estaba siguiendo que está cruzando la calle y va hacia ella, que intenta incorporarse y correr pero no puede por lo golpeada que se encuentra, la alcanza y la jalonea, ella grita que no se la lleve.

Insp. : (gritándole y jaloneándola) ¡la voy a llevar a Almoloya y sin derecho a fianza

Ma. : (enojada) pues tendrá que pedir mi extradición (jaloneando y desesperada) señor, por que no me deja usted, por que no mejor no nos arreglamos aquí

Insp. : ¿cómo dijo?

Ma. : sí, un arreglito

Insp. : sí, pero por abajito (baja la mano y le da la espalda a María, así le daría el dinero)

Ma. : no señor, naiden nos mira

Atrás de ellos el camarógrafo los esta grabando.

Ma. : (se da cuenta de la filmación) na'mas la cámara vea uste, sonría aste para la cámara sorpresa (sonriendo) En eso Sócrates va hacia María y el inspector, la empieza a defender, hablándole fuerte y la pone atrás de él.

Sócrates : por que quiere llevarse a la señora a Almoloya

Insp. : (disculpándose y haciéndose el desentendido) ¿Almoloya?, no si yo le dije que le invitaba un mole de olla, yo estoy para servir a la ciudadanía.

Ma. : (enojada) pa' servir a la ciudadanía, ja, para servirse de ella

Sócrates : (voltea a ver a los demás) sabiduría pura muchachos y popular, bravo señora (aplaude)

Insp. : (a Sócrates) ¿es de su familia?, o por que se mete, a ver su identificación (le exige)

Sócrates : no, no es de mi familia, pero el pueblo tiene derecho a el trabajo

Insp. : ¿usted responde por ella? (enojado)

Sócrates : si señor, yo respondo por ella ¿por qué? (enojado)

Insp. : conste, después no se quejen (les advierte y se va)

Sócrates toma del brazo a María y la sienta en la puerta del costado de la combi.

Sócrates : Esteban, hay que aprender, esto es lo que debemos hacer, programas de denuncia social

Regresa el inspector, María se levanta asustada y todos hacen gesto de desagrado.

Inspector : En que canal voy a salir

Ma. : (enojada) pos si se descuida tantito, en el canal del desagüe  
Se rien todos por la ocurrencia y el inspector se retira enojado.

### Ofrecimiento de trabajo

Sientan a María en una silla, Michel le ofrece un vaso y una soda, ella lo ve y se queda con la boca abierta, ella luego de un par de segundos se apena y bebe su refresco, se presentan todos y le preguntan:

Anilú : y usted a que se dedica

Ma. : soy ambulante independiente y con mis mordidas al corriente

Esteban les dice que ya es tarde, que ya es hora de irse, suben al equipo a la combi y ella cojeando con la pierna vendada se sienta en una banca, se ve triste.

Sócrates : (se acerca a ella) bueno pues nosotros ya nos vamos quiere que la dejemos en algún lado

Ma. : pues será en el bar del pirata, pues ya no más me falta el parche, la pata ya la tengo (voltea a ver su pierna vendada), por culpa de su león ya me quede incapacitada, yo ni seguro tengo (se queja)

Todos la voltean a ver y le dicen rápidamente

Sócrates : le interesaría trabajar como doméstica

Ma. : si no se domar

Anilú : (riendo) de domadora no, sería de trabajadora doméstica

Ma. : ah, pues asegún con quien (voltea a ver a Michel quien ya se encuentra sentado en la combi, dice con la cabeza que con él no y hace un gesto despectivo, María le dice: ) aste es quien necesita muchacha

Esteban y Sócrates : (al mismo tiempo) él no, pero yo si

Sócrates: pero si yo la vi primero, a mí me toca hombre

Esteban : y con que le vas a pagar

Sócrates : con lo que me vas a pagar tu a mi

Ma. : (enojada) bueno, no soy perro para ver quien me lleva, yo soy privada de la iniciativa y tengo mi negocio de naranjas

Esteban : no, no lo tome así, yo necesito alguien como usted para que me atienda, vivo solo y no tengo niños

Sócrates : ni mamá, (voltea enojado Esteban ), digo, que viva con ella

Esteban : ¿sabes cocinar?

Ma. : si señor, hago de todo, frijolitos, arroz, salsa, tortillas mueve sus manos como si las estuviera haciendo)

Anilú . y como te sale la salsa borracha

Ma. : borracha quien sabe, buena y sana me sale re buena ( risas de todos, ella se tapa la cara con las manos riendo de la pena )

### Explotación en el trabajo doméstico

A continuación la llevan a la casa de Esteban quien abre las dos hojas que conforman la puerta de entrada de su casa y después de él entra María, adolorada y cojeando empieza a ver la casa con cara de asombro, ve una figura de madera que es un señor obeso, de sombrero, ella dice que se parece a los de su pueblo, se ríe, se tapa la cara con el rebozo, camina y choca con las lámparas y Esteban le enseña las diferentes habitaciones de la casa.

Esteban : la puerta del fondo es donde se queda el equipo

Ma. : no que vivía solo (enojada) ahora sale con que tiene un equipo, pos cuantos son

Sócrates : María, María, el equipo se refiere al equipo de video, audio y a las lámparas

Esteban : aquí (muestra la casa) es donde hacemos los programas, te voy a enseñar (se la lleva del brazo, casi jalándola , ella se va cojeando)

Michel se encuentra sentado en un sillón, hojeando unas revistas

Michel : (gritando) María, María

Ma. : (corriendo hacia él, con voz suave y tronándose los dedos de la mano) si michelito

Michel : (saca un billete) cómprame unos cigarros por favor

Esteban la manda por una cosa a la cocina , ella al ir a hacerlo le habla Roque desde el baño, también gritando

Roque : María, no hay agua, tráeme una cubeta

Ma. : (deja una taza y va a la cocina rápido por la cubeta) ay voy señor aguánteme tantito (cojea y corre)  
Sócrates : (gritando) María el cenicero por favor  
Michel : (la apresura) mis cigarros María  
María corre de nuevo a la salida con la cubeta en una mano y una jerga en la otra  
Anilú : se derramó el café, María un trapo por favor (grita)  
María : ya voy, ya voy (corre de nuevo a la cocina y en eso choca con Esteban a quien le tiró una taza al suelo)  
Esteban : (grita enojado) por que no te fijas  
Ma. : dispéñeme señor (apenada)  
Esteban : recoge esto, pero rápido (enojado)  
María : si señor  
Roque : ( en el baño) María que paso con el agua  
Ma. : ai voy  
Anilú : María, por favor, el trapo  
Michel : María, mis cigarros  
Ella sin saber que hacer primero, da vueltas y vueltas desesperada en un solo espacio, con la cubeta en las manos, hasta que por fin desesperada por tantas ordenes dadas al mismo tiempo, azota al suelo la cubeta, está enojada, voltean todos a verla sorprendidos por su actitud.

Ma. : ustedes mi lo van a perdonas (enojada), pero no tengo tantas manos, yo vine a trabajar con el señor Esteban, pero ahora todos me quieren agarrar de su gata, ansina que con su permiso y hasta sin el, esta india se va (lo dice con voz angustiada y triste, camina hacia la puerta de salida cojeando). Atrás esta Esteban con las manos en la cintura observándola enojado, todos se levantan y gritan al mismo tiempo : ¡ no !  
Ma. : (se regresa cojeando demasiado encorvada) digo, se va pa'la cocina a ver que se encuentra pa'cerles de cenar  
Sócrates : ay María, que puntería  
Ella hace la seña de una pistola con los dedos y señala su ojo, se rié, se tapa la cara con las manos y se acomoda la blusa.  
Ma. : (riendo) y eso que todavía no disparo, (vuelve a reír) no pues si tuvieron buen ojo, ay hijos de toda su... (termina riendo y con las manos tapándose la cara)

## ***Programa 2***

### **Comportamiento en el supermercado**

En la primera escena sale María de la casa de Esteban en donde ya esta trabajando, lleva una bolsa de mandado, de ropa trae un blusa rosa con olanes, falda amarilla y un mandil de color verde, todos de tonalidad brillante, trae en el cabello trenzado dos moños verdes, huaraches, aretes largos y se dirige al mercado, a la salida se encuentra a Sócrates.

Sócrates : hola mariquita a donde va tan a la carrera  
Ma. : ay don Sócrates es que ya se me hizo re'tarde para el mandado  
Sócrates : vamos al "super" para que lo conozcas hombre  
Ma. : ah, pero que terco es aste  
Sócrates : pero por que  
Ma. : no que  
Sócrates : anda María como no, no seas rejega vamos

al salir de el patio de la casa, él la intenta abrazar por la espalda y ella no se deja, la quiere agarrar y ella lo avienta, da una o dos vueltas para no dejarse.

En otra escena se ve en estacionamiento del supermercado, ella va caminando rápido con pasos cortos, lleva en la cabeza el rebozo doblado para no asolearse, Sócrates va detrás de ella quien por ir corriendo un carro por poco y la atropella, da un brinco asustada y el chofer se baja del carro.

Chofer : (enojado, grita ) fíjate india mensa

Sócrates : fíjate tú orangután (enojado)

Chofer : mejor váyanse al cerro

María asustada trata de regresarse, pero Sócrates la detiene para regresarla, pero ella duda en hacerlo, él casi la va empujando y por fin accede.

Sócrates : pérate María, no, no espérate, a donde vas, no le hagas caso

Ma. : no me voy pa'mi cerro, mejor me voy pa'mi mercado por que ahí si me tratan bien

Sócrates : vente pa'ca no lo peles, majadero, quitate el rebozo de la cabeza María

Ella no le hace caso y continua caminando hacia la entrada de la tienda, en ella tiene unos torniquetes, al llegar busca en su faja su monedero al encontrarlo saca su monedero.

Sócrates : que buscas

Ma. : pues el boleto para entrar

Sócrates : ay María pero si esto no es el metro

María echa un vistazo al supermercado alzando la cabeza y abriendo bien los ojos

Ma. : no, mejor no entro, aquí han de dar mas caro

Sócrates : no, no es cierto, vamos a tomar un carro

Ma. : (sorprendida) que tan grande es esto que hay que agarrar coche

Sócrates : no mujer, uno de estos (le señala los carritos para la mercancía), para que lleves tu mandado (se ríe)

Ma. : (sorprendida los ve y exclama ) ¡ ah !

Intenta sacar uno de ellos pero esta atorado, con un pie lo empuja y con las dos manos lo jala para desatorarlo, Sócrates no la ayuda solo la ve, en eso se suelta el carrito pero la fuerza con que lo esta jalando hace que María pierda en equilibrio y se vaya hacia atrás, con eso lo hace sobre una señora que lleva bolsas con su mandado. Caen las dos al suelo, dos empacadores ayudan a levantar a la señora y María se levanta sola

Sócrates : Cuidado María, dispense señora, ¿qué pasó hombre?

Sra. : cómo es posible, no se fija por donde camina, me tiró todo el mandado, ya ni la amuelan.

Sócrates en ese momento no la defendió

Adentro del supermercado está María buscando en los refrigeradores de productos congelados, se agacha y los ve, en una mano trae la bolsa del mandado, con el rebozo ya en la cintura, saca de un refrigerador una caja de chiles y los empieza a destapar.

Sócrates : no abras la caja

Ma. : que pues, es que na'mas quiero diez (comienza a gritar) ¡ marchante !, (chifla llamándolo) ¡ marchante, quien despacha aquí !

Empleado : ¿qué se le ofrece?

Ma. : (dándole los chiles), que me cobre estos chiles

Empleado : perdóneme, pero los chiles no se venden sueltos, solo en paquete

Ma. : uy, aquí todo lo venden en paquete, orá hasta el chile en cajas, al rato hasta la tortilla van a agarrar y nos la van a vender por piezas

Enojada le avienta los chiles al muchacho y se retira enojada. En un pasillo esta viendo las cosas, se oye una voz en *off* que está anunciando las ofertas y entre ellas menciona el precio de los jitomates.

Sócrates : ya oíste, aprovecha

Ma. : si, (corre y se regresa de inmediato) ah, tu mi lo compras medio melón para el agua fresca

Sócrates : (se ríe) si

Corre como si ya supiera donde esta el departamento de verduras, se ve un pasillo vacío, al final se ve María corriendo hacia la cámara, atrás se ve un grupo de unas veinte señoras con bolsas de plástico corriendo tras ella, en cámara lenta ella corre, enfocan sus pies con huaraches, se ve la cara de emoción por que va delante, voltea y las ve detrás, respira profundo, mueve los hombros como si fuera caminata, luego en cámara rápida se ve que ella llega primero al mostrador del jitomate, pero las otras señoras llegan al mismo tiempo y la sacan de adelante, ella intenta de nuevo meterse pero no la dejan, ellas se ve enojada y, mientras las ve hace un gesto de berrinche y enojo, se queda retirada del mostrador viendo como se termina el jitomate, pero de pronto se van todas las señoras que dejan un solo jitomate, otras vez en cámara lenta ella corre de nuevo para tomarlo, pero sale otra señora dispuesta a hacer lo mismo, forcejean a ver quien se lo queda, el mostrador se ladea con ellas arriba y caen sobre el, la otra señora se levanta y se retira, queda María sobre de el boca abajo, con las manos y las piernas abiertas.

Sale enojada del supermercado y a la vez triste, Sócrates, la quiere tomar del brazo, pero ella lo saca enojada para evitarlo, busca su dinero y se da cuenta de que no lo trae.

Ma. : (enojada y triste) ay, ya vide pa' que me lo trajites, hasta mi dinero lo perdí

Sócrates : búscate bien

Ma. : ya me lo busqué, y todavía me falta ir a la carnicería por las patas de don Esteban, desde cuando tiene antojo de patitas capeadas

Sócrates : bueno María, pues como yo tuve la culpa, pues yo te presto (saca un billete de su bolsa, que María lo arrebató)

Ma. : (contenta) a pues córrale entonces por que nos cierran la carnicería

### **Trato en un espacio cotidiano ( carnicería )**

Ya en el mercado y con el carnicero

Ma. : Don Valentín, que tal aguayón tiene ora

Valentín : muy suavcito, de primera, va a querer

Ma. : no, nomás para saber por que a veces parece de llanta

Valentín : no va a querer chambarete (en forma de albur y haciendo la seña), lo tengo muy bueno

Sócrates : (se da cuenta del albur y enojado le contesta) no, solo quiere saber si tiene usted patas de puerco (la defiende por que ella no sabe alburear)

Valentín : no, pero tengo cola de res

Ma. : ah, deme medio kilo para hacerla en molito

Valentín . mariquita que pasó (en tono suave) cuando habrá chance que me oiga el señor Esteban, se me hace que usted ni le ha entregado mi casete

Ma. : como no señor, ya se lo entregué, pero siempre esta re'ocupado, verdad

Valentín . dígame que tengo mi traje de charro, con botonadura de plata

Sócrates : ah, que, el señor canta

Valentín : claro

Ma. : parece jilguero

Sócrates : ¿jilguero? Con esa cara de cuervo

Ma. : si, vera usted que bonito, si hasta se siente una cosa aquí en la barriga ( se la agarra) y luego sigue cantando y como que se sube al corazón (se toca el pecho y pone cara de felicidad)y va dando vuelta hasta acá (se toma la nuca).

Sócrates : (emocionado) hasta donde (con voz romántica, mientras se le arrima mas a María)

Ma. : (lo ve a los ojos y apenada) está pensando lo mismo que yo

Sócrates : se me hace que si

Ma. : a ver ¿qué es?

Sócrates : no, no, no, tú primero ( piensa que tal vez es algo sentimental para con él)  
Ma. : (contenta) pues que este esta re' bueno pa' l cantante que esta buscando don Esteban  
Sócrates se desilusiona con la respuesta y ella lo empieza a codear

### **Metiche**

Esteban en otra escena esta haciendo un casting de charros, está uno con peluca rubia declamando, María esta en el rincón haciendo el quehacer, a Esteban no le gustó y lo corre, María en el fondo esta viendo la escena con una charola y tazas, Esteban le dice a Michel que el la haga de charro, se levanta y se prepara para cantar.

Michel : Guadalajara, Guadalajara (cantando)

Ma. : ay, don Michelito, usted no canta tan mal las rancheras, pero para que se parezca a Jorge Negrete, no pues está canijo

Esteban : (enojado la interrumpe) María, ahorita te pido tu opinión ¿si?, (a Michel), vamos tú puedes inténtalo ahora pero con otro estilo, si, vamos tú puedes

Michel : (cantando) cariño que tú me has dado sin...

Ma. : (interrumpe) córtete, córtete don Esteban, mire, con Pedrito ni se meta usted, si por que usted nomás va a ganar pa' puras vergüenzas

Anilú : María, por favor (molesta)

Ma. : (rejega) oh, por que de lo mexicano si entiendo, este güero esta bueno para anunciar mamburguesas (enojada y sin soltar el trapeador)

Michel : ya ves Esteban, no me pongas de charro, María tiene razón

Sócrates : este no es el prototipo del charro mexicano, esta desfazado

Ma. : (enojada), pues ni usted, ni Vicente, ni el zurdo, saben de lo que nos gusta en el pueblo

Sócrates . mariquita, mire mejor vaya por las tortillas no se vayan a acabar (la empuja a la salida para que ya no interrumpiera)

Ma. : si, ya voy, ya voy pues (antes de salir) oiga don Sócrates, baje las sábanas que tengo en la azotea

Sócrates : si, no se preocupe

Ma. : y bájele también los calzones a don Esteban y sus camisas por que ya se viene el agua

Sale y regresa con una bolsa de plástico con algunos jitomates y unas hierbas, esta Michel cantando

Michel : grabe en la penca de un maguey tu nombre, juntito al mío...

Ma. : (interrumpe y le grita) no, no, no, no, no así uste me va a perdonar, pero con Chente ni se meta

Esteban : (enojado le grita a María) te quieres callar con un demonio, córtale, córtale, no es posible, yo soy el que esta haciendo el casting, por si se te ha olvidado yo soy el patrón

Ma. : (contestándole con voz fuerte) pues yo soy la sirvienta y por si se les ha olvidado yo soy quien les da tragar y aluego sin gasto fijo (enojada)

Sócrates : mariquita, mejor vallase a la cocina

Ma. : pues si pero que no pongan a un charro que parezca lechero gringo

Esteban : (enojado) que bien ahora los patos le tiran a las escopetas

Ma. : pues entonces ya deje de hacerse pato (se va corriendo a la cocina)

Sócrates va por Valentín, el carnicero y lo lleva con Esteban para hacerle el casting

María les esta dando de comer, tocan la puerta y se levantan todos de la mesa y ella se enoja y les dice que ella abre, nadie se sienta, ella da la media vuelta y les hace "shit" y ellos se sientan de nuevo. Abre la puerta y es Sócrates con Valentín. María los pasa rápido, les truena los dedos, ella con pena agarrándose las manos y estirando los brazos, jugando y torciéndose los dedos le dice a Esteban que le de una probada al carnicero, él lleva un cuchillo y se lo enseña, le dice que le de una oportunidad, que no se va a dar por ofendido, el otro asustado por el cuchillo dice que si..

### **Relaciones Sociales**

El día de la presentación está el escenario, a un lado está el logotipo del mezcal, se ven unos empresarios de Medio Oriente, ella está por un lado del telón, los ve y se apena, les hace señas, los saluda, Esteban sin hablar pero visiblemente enojado le dice que se meta, ella se mete, atrás del telón los ve por debajo de él, se agacha, se ríe y vuelve a hacerles señas a los empresarios, Esteban la ve de nuevo y María se mete de prisa.

Esteban se mete para apurar a Michel y a María no le dice nada, ella está junto a un anafre y una olla de peltre con algunas botellas de tequila, está bebiendo de un jarro y se limpia la boca con el dorso de la mano, le pregunta Esteban que si ya está el ponche, ella le contesta que si, que ya lleva cuatro jarros de bebida tomados, ella se ve algo ebria y marcada por la forma de hablar y por una pequeña falla en su equilibrio, eructa fuerte y se tapa la boca.

Sale Esteban y saluda a los empresarios, presenta el producto, aplauden y sale Michel con un traje blanco de charro con una botella de mezcal en la mano, detrás está Valentín vocalizando en voz alta, así que Michel solo mueve la boca afuera, María lo empieza a imitar y él le dice que se calle, ella dice que si, pero no obedece y lo vuelve a imitar y hasta imita el cacaraqueo de una gallina, le vuelve a decir Valentín que se calle pero ella no lo hace.

Comienza la música y María, está tomando del jarro, baila al compás de la música, moviendo los hombros una y otra vez, afuera Michel solo está moviendo, la boca mientras que María se da cuenta de que se olvidó su pistola, sale a dársela, pero Esteban se lo impide ordenándole que se meta, ella lo hace corriendo y en eso tira el telón, así se descubre la mentira de que Michel cantaba, ella todavía se agacha para que no la vieran pero ya es evidente que la están viendo, así agachada, llega al otro extremo del escenario donde se recarga en la pared junto a Michel, los dos están apenados, el empresario se levanta después de terminada la canción y pregunta que es lo que está sucediendo, María apenada se echa la culpa de lo sucedido, pero el empresario cambia sorpresivamente de actitud y menciona que le gustó la originalidad de el comercial, ella se pone contenta y los demás compañeros de Esteban también, el árabe dice que quiere firmar el contrato rápido y eso incluye varios comerciales con María ya que es una buena actriz bien caracterizada, él le dice “yaruja”, ella contesta enojada le contesta que de “yaruja” no, que por que ella tiene un trabajo decente de sirvienta.

El árabe besa a Esteban en la mejilla dos veces, María los ve y le dice: “y yo que”, el árabe la llama y también la besa. Ella hace gestos de pena, voltea y se tapa la cara y la boca con las manos.

Ya reunidos ven el comercial, sentados en unos sillones, Valentín le agradece a Esteban la oportunidad, mientras María está de pie atrás de ellos.

Sócrates : ay María, que puntería

Ma. : si, como quien dice, le di el remedio y el trapito  
(se ríen todos)

### **Programa 3**

#### **Trato del patrón**

María está secando la ropa de Esteban, mientras está cantando una canción : “que en un tiempo tu amante yo fui, pero acuérdate, acuérdate, acuérdate...”, huele una camisa y hace un gesto de olor agradable, la mete en la secadora que es de rodillos y cae la camisa del otro lado, huele también unos calcetines pero hace un gesto de olor desagradable, ella trae puesta una blusa azul, aretes largos.

Esteban : (gritando desde otra habitación) María, no has visto mi cartera

Ma. : la que siempre trae vacía

Esteban . no seas igualada eh (serio y preocupado), casualmente hoy trae dinero

Ma. :ay, pues que bueno, por que hay que pagar el gas, ya se me acabó el jabón, tengo que comprar croquetas pa'l perro, la licuadora se discompuso y el hule de la olla exprés ya no sirve

Esteban : ay, ay, ay, ya María, ya no me agobies ¿si? (mientras trata de recordar donde dejó la cartera)

Ma.: que maña de no fijarse, ay le ando cuidando todo

Revisa un pantalón y se da cuenta que ahí esta la cartera, la abre y ve los billetes mojados, ella se asusta, saca los billetes, abre los ojos y Esteban se acordó en donde dejó la billetera.

Esteban : ya me acordé, la dejé en mis pants, ¿dónde están mis pants María?, ¿encontraste la cartera?, la encontraste si o no.

María se asusta mas y avienta la cartera por un lado y se queda inmóvil ante los cuestionamientos de Esteban, solo mueve los ojos, preocupada, Esteban llega y le vuelve a preguntar.

Esteban : ¿la cartera?, la dejé en el pantalón, ¿en dónde está?

Ma. : ¿ la cartera ?, a ver deme mas señas pa' saber que es de usted

Esteban : dame la cartera María, (hace gestos de sorprendido), no me digas que echaste mi cartera al jabón

Ma. : no, la eché al cloro

Esteban : (enojado) no me digas

Ma. : Pues ya le dije

Esteban : (molesto) la cartera, (María se la da, pero sin voltear a verlo, él con los ojos desorbitados abre la cartera y saca los billetes mojados), como que lavaste mi dinero María ya me arruinaste todo, tu sabes el daño tan grande que en has hecho, ve esto

Ma. : (sin voltear a verlo le contesta), pues que, si nomás lo lavé

Esteban : (continua enojado y gritando), pues el dinero nunca se lava, no sabes lo que cuesta ganarlo María

Ma. : (enojada) pues como no lo voy a saber señor, si desde las seis de la mañana ando arriba y me dan las diez de la noche, que traime un café, que vete a traer una torta, que tráeme los cigarros

Esteban : ya María, por favor eh, mira, agradece que soy buena gente, por que por eso podrías ir hasta la cárcel

Ma. : (asustada) ¿por lavar dinero?

Esteban : Claro, por echármelo a perder, ve nomás, lavar el dinero, pero a quien se le ocurre lavar el dinero, esta es una casa de locos

Avienta Esteban la billetera en la canasta de la ropa, María hace gestos de que quiere llorar

Ma. : “si yo no lo hice a propósito, si ya namas me quedo pa' secar los billetes y me voy de esta casa, a ver a quien regaña, este ya me vio la cara de mensa y las patas de taruga (enojada mete el pantalón a la secadora y oye como si tronara algo), y ora pues que este también traiba nueces en las bolsas

Esteban : (de lejos) María donde esta mi reloj

Ma. : (saca las bolsas del pantalón y saca el reloj ya roto por la secadora angustiada) ay y ora este como lo seco (busca donde guardarlo)

### **Relaciones con su amiga**

En otra escena, María triste con el rebozo tapándole la cabeza y las puntas le cubren la espalda y jugando con ellas, llega entre la ropa tendida a donde esta Virginia a quien María le lava la ropa y que luego la vende, es ropa usada. Le empieza a contar lo que sucedió.

Virginia : ay, que bueno que llegaste María, tengo mucha ropa que lavar

Ma. : pero ora no puedo señora Virginia (triste)

Virginia : ¿por qué?

Ma. : por que mi patrón no me tiene buena voluntad, endenantes me gritó bien feo, yo ya no quiero estar allí, ya mejor me voy pa mi pueblo

Virginia : no le hagas

Ma. : por eso vine a que me pagues lo de la lavada y me emprestes otro dinero para completar pa mi pasaje

Virginia : (molesta) no m'ijita, que te pasa de donde, si tuviera dinero mejor pagaba la renta, ya me están pidiendo el cuarto

Ma. : bueno, déjame quedarme unos días en tu casa mientras consigo trabajo  
 Virginia : (enojada y gritando) cuánto cuesta el pasaje  
 Ma. : no pues, esta caro ya viste que otra vuelta aumentaron las carreteras  
 Virginia : ay, que sangrona eres, no te vayas, si don Esteban esta re bueno (se ríe), digo es re bueno  
 Ma. : ¿bueno?, ja, lo hubieras visto ora, se puso como el diablo, colorado de la muina  
 Virginia : quédate hombre, mira a mi me esta yendo bien con la venta de la ropa usada, tu me la sigues lavando y para que te convenga te la voy a pagar mejor  
 Ma. : mi patrón ya no quiere que lave allí, dice que la ropa tiene rete hartas enfermedades, que lo vaya a contagiar  
 Virginia : óyeme (enojada) que le pasa, es ropa americana, si la lavo es por que limpia y planchada la pagan mejor, ándale llévate esa paca, llévate la  
 Ma. : no, si el señor ya no quiere  
 Virginia : ¿entonces me vas a dejar con la ropa sucia?, ya ves como eres  
 Ma. : (toma la paca que esta pesada) bueno, nomás esta y ya  
 Virginia : y para que veas que soy buena onda te invito a bailar esta noche al Califas (California)  
 Ma. : ¿a bailar? Y si se enoja don Esteban  
 Virginia : y por que se va a enojar, ni le avises luego te anda regañando  
 Ma. : (ya contenta) sería bueno verdad, pues si voy para que se le quite (decidida)  
 Virginia : eso (grita de gusto) bueno llévate esa paca, te das una manita de gato, te vienes en la nohecita para irnos juntas de aquí, mira (le enseña muchos pares de zapatos, también usados) escógete unos zapatos a ver cuales te quedan para que no vayas con tus huarachotes (hace la seña con la mano de algo grande y enfatiza en esta palabra en tono despectivo), te arreglas bien, por que voy a ir con un galán que hasta coche trae, te gusta alguno pa' que se traiga un amigo, ¿cómo te gustaría?  
 Ma. : (ya contenta) como este, como se llama este (con pena se agacha y tapa la cara), el Antonio Banderas  
 Virginia : (se ríe), órale, no quieres nada, (ríe de nuevo)

### **Comportamiento en el salón de baile**

En otra escena, sale María con un moño grande casi en la frente de color rojo, con las trenzas recogidas, esta planchando los billetes que lavó anteriormente, va a la sala en donde esta platicando Esteban con Michel y Sócrates acerca de lo que había hecho María, ella esta oyendo sin que la vean, regresa a su cuarto y se da cuenta de que dejó la plancha sobre los billetes y que se están quemando algunos, ella los ve y se preocupa. Esteban les esta contando que ya descompuso María la lavadora, la licuadora y que le debe mucho dinero, los tres salen a cenar y María aprovecha para irse lleva en su mano una bolsa de plástico con los zapatos en ella.

En otra escena sale María y Virginia en la entrada de el California

Ma. : no me dijiste que iban a tocar los burros plateados  
 Virginia : Caballo dorado, Tonta (se ríe), apúrate ándale, ponte los zapatos  
 Ma. : (quejándose) es que se me acalambraron los pieses, todos los zapatos me quedaron chicos  
 Virginia : pues como no, si tienes las patas de manopla de “cacher”  
 Ma. : se me recargaron de estar todo el tiempo esperando, ya luego me trajiste caminando hasta acá.

Virginia no le hace caso y se va a ver una amigo que reconoció, él esta formado en la fila de la taquilla, es el “vampiro”, mientras tanto María se sienta en el suelo, saca de la bolsa de plástico los zapatos que le presto Virginia y se los pone, al tratar de incorporarse no puede, desacostumbrada a caminar con ellos, lo hace encorvada y enchuecando los pies, con falta de equilibrio camina hacia la entrada, ahí esta una señora con su esposo, María en un intento de no caerse se va de frente y se detiene de el vestido de la señora a quien se lo abre de la parte de atrás y ella cae al suelo, se levanta, mientras la amiga trata de disculparse subiéndole el cierre a la señora, que no le reclama nada a María, luego Virginia trata de levantarla, le pide el dinero que le pago por la ropa que lavó para poder pagar la entrada que su amigo no le quiso pagar, ella se lo da.

Adentro ya en el salón, los amigos de Virginia están hablando de negocios de lavado de dinero, Virginia y María entran al salón por la pista, María se queda viendo todo con la boca abierta, Virginia la interrumpe y la

jala, el grupo que está tocando es una danzonera y están tocando un mambo, ve a sus amigos sentados en una mesa y se va con ellos, María mientras se queda viendo el salón sorprendida.

Virginia : vas a ver Vampiro, no me quisiste invitar la entrada

Vampiro : ahí será pa'la otra, pero no se me enoje, ándele le invito un refresco

Amigo : (burlándose) también a su tía (refiriéndose a María)

Virginia : María, María siéntate, (se recorren los amigos y se sientan ellos en medio) el refresco me hace daño, mejor una cubita, ¿no?

Amigo : (a María) y tú ¿a qué te dedicas?, ¿cantas ranchero? (burlándose)

Virginia : es una amiga (se ríe)

Ma. : no es cierto (defendiéndose), trabajo como doméstica con el señor Esteban

Virginia : (le da una cuba) órale María

Ma. : (le toma a la bebida y le hace gestos de que no le gusta), no mejor refresco

Virginia : ay lo que quieras, ay, yo si

En eso el Vampiro las distrae haciendo que volteen hacia atrás, ellas lo hacen, mientras tanto él cambia los vasos y le da la cuba a María y Virginia se queda con el refresco, María lo prueba

Virginia : María ¡ salud por tu liberación !

Ma. : (le toma y no le gusta) ay Virginia, esto sabe a curado de Zapote

Virginia : ay, pero que chocante eres (fastidiada), tómatelo (le ordena, María le toma)

Vampiro : ¡ salud !

Todos : ¡ salud !

Después de un rato y varias cubas mas, están de nuevo brindando

Virginia : por ellos aunque mal paguen

Ma. : por ellos aunque no paguen

Sra. (incidental) : por ellos aunque se les pague

Ríen todos, María ya se nota un poco ebria

Vampiro : brindo por el dinero

Ma. : si, por el dinero que lavé ( ríe ella y Virginia, ellos se quedan callados y se voltean a ver los dos)

Vampiro : (a María) vamos a bailar

Ma. : no, yo le dije que yo no bailo

Vampiro : vengase vamos a bailar, por el gusto de conocernos

Ma. : bueno, pero espéreme, nomás me pongo mis huaraches, espéreme (se agacha y se pone los huaraches y deja tirados los de tacón)

Virginia : sácale brillo al sartén

Ma. : (contenta al bailar) hay que darle gusto al cuerpo

Comienzan a bailar un mambo, ella lo hace de forma exagerada, pero después ya lo hace muy bien hasta con coreografía, al final de ese baile, ella da muchas vueltas y resbala y cae, el Vampiro trata de detenerla, pero vuelve a caer, así lo hacen por dos o tres veces.

Luego bailan un swing con coreografía, ya baila bien, la gente los empieza a rodear y a aplaudirles, el Vampiro la levanta bailando, al final vuelve la gente a aplaudirles, ella apenada se tapa la cara y se ríe.

En eso llegan unos judiciales que se quieren llevar al Vampiro, la gente se asusta, Virginia les dice que los dejen en paz que no están haciendo nada malo, los policías les preguntan que si ellas estaban con ellos, a lo que responden que si, entonces también se las llevan a ellas a la delegación, uno de ellos le dice a María : "jálele" y ella le contesta : "como que jálele, ni que fuera yunta para jalar con cualquier buey, perese, mis zapatos y mi rebozo" pero no le hacen caso y se la llevan jalándola.

## **Comportamiento en la delegación**

Ya en la delegación el juez le explica que detuvieron a el Vampiro por lavar dinero, María casi llorando.

Ma. : si lavé el dinero, pero nomás hoy, se lo juro por su mamacita

Juez : por la mía

Ma. : y por la de don Esteban, bueno por la de los dos

Juez : de quien era el dinero (confundido piensa que lavo el dinero como usualmente se piensa)

Ma. : (casi llorando) pos no le digo que de mi patrón, de el señor Esteban

El juez manda a uno policías para que vayan por Esteban a su casa

Juez : ahora me vas a decir donde abrieron tu cuenta

María llora.

Esteban llega a la delegación explica lo que sucedió, esa escena no se ve, pero la dan a entender

Juez : de manera que todo fue un accidente

Esteban : María lavó mi dinero pero en la lavadora, mire usted

Juez : vaya, vaya, en ese caso quedan libres, la damita (Virginia) usted (Esteban) y su fámula (María)

Ma. : (enojada y respondiendo al juez) mire usted, ya así nos llevamos

Esteban : ( no la deja reclamarle mas y la jala hacia la puerta de salida) no le busques mas

Ma. : por que, pero pues que no sea cargado (el juez)

El Vampiro viendo que María se va a ir libre, aprovecha y le da el brazo a ella, ella accede y mete su mano en la de él, se dan la media vuelta y el juez los alcanza a ver

Juez : no, no, no, esos dos ( el Vampiro y su amigo) se quedan, enciérrelos

Ella al otro día , esta lavando la ropa de Virginia, mientras esta cantando una canción, revisa las bolsas de la chamarra que va a lavar y de ellas saca un fajo de billetes (dólares)

Ma. : ¿qué es esto? , (le grita a Esteban) ¡ patrón !

Esteban : (llega a donde esta María) ¿qué pasa María?

Ma. : miré lo que encontré en la ropa gringa

Esteban : (con los ojos abiertos) ¡hijo, dólares !

Ma. : ora que les hacemos

Esteban : son tuyos

Ma. : y ¿como cuánto es en pesos?

Esteban : (emocionado) mucho, mucho dinero

Ma. : con esto me alcanza pa'pagarle el dinero que le lavé

Esteban : hasta te sobra

Ma. : pues ora vamos cambiándolo por que le voy a dar poquito a cada uno, bueno a Virginia mas por que es mi socia ( emocionada)

Sócrates : ¡ay María, que puntería!

## ***Programa 4***

### **Burla de las compañeras**

Esta María lavando, trae una blusa rosa brillante con olanes en el pecho y las mangas, una falda con olanes de color rosa , un mandil verde, la falda es azul, lleva el rebozo anudado en la cintura, esta platicando con dos

compañeras también sirvientas que trabajan en el mismo edificio, están en la azotea, lavando la ropa y junto a ellas tres niños jugando, María esta frente a ellas y enmedio de las dos.

Ma. : Pues mi abuelita siempre me decía, muchacha no seas coqueta, por que los hombres son muy malos, te ofrecen muchos regalos y pa' después darte de palos (se ríe)

Amiga 1: es lo que digo yo, todos los hombre son igual de chuecos no' mas se salen con la suya y te botan

Ma. : y en tu casa sales con lo tuyo, (les muestra el vientre) y también te botan

Amiga 2: la verdad, las mujeres como sufrimos

Amiga 1: los hombres son tan mañosos, que cuando me hacen propuestas indecorosas les digo que bueno que te gustan los niños por que yo ya tengo cuatro, salen como tapón de sidra

Ma. : pos astedes dirán lo que quieran, pero yo cada que miró a don Ramón el carnicero, nomás digo (voltea al cielo, entrecierra los ojos y sonríe) : ¡ay mamacita, a i que me perjudiquen aunque me dejen tirada!

Amiga 1: ¡ay María, que puntería!

Amiga 1 : (molesta le reclama) ay María que zonza eres, mira te hubieras quedado con tu policía, a veces hasta te dan tu vuelta en la patrulla

Ma : (enojada) no, que, me resulto casado, un día lo vide con su señora y sus chamaquitos , tenía tres.

Amiga 2: ay, a poco te creíste que era soltero

Ma. : pos luego, si hasta me lo juro por las cenizas de su mamacita

Amiga 1: oye, como le haces para ser tan taruga, eh.

Ma : pos ansina namás (abre sus manos a la altura de su pecho)

Amiga 2: los hombres son re listos, un día el Rubén me saco mis ahorros que para comprar material y cual, se lo fue a gastar con otra vieja

Ma. : a mi también el Sirenio mi lo robo seis meses de sueldo y ya no regreso, no pues ojos que te vieron ir jamás te verán volver

Amiga 1: ay, ay hombres raza bendita, los odio de corazón, pero que rechulos son cuando uno los necesita

Amiga 2: lo que sea de cada quien, mi gordo en cierto modo me ha cumplido (está embarazada)

Amiga 1: si chucha

Amiga 2: pues desde un principio me dijo: conmigo no tendrás lujos, pero eso si siempre te voy a tener con la barriga llena

Amiga 1: si ya veo, tu gordo es recumplidor

Amiga 1: les digo, les digo, que no hay que ser tan creidas, donde quiera hay harta maldad

Amiga 2: si es cierto, los hombres son re falsos y rete mentirosos

Ma. : ¿que creen que me paso? (en tono de tristeza), pues no yo caí con uno brujo de esos que se oyen en el radio

Amiga 2: esos que dicen que te quitan la salación y te curan de todo

Ma. : si, dicen que son eróticos

Amiga 1: esotéricos, mensa (risas de las amigas)

Ma. : me sacaron dos mil pesos

Amiga 1: ay tarada ya ni me digas (molesta por la ingenuidad de María)

Ma.: pues yo con la esperanza de que el Sirenio regresara o a lo menos mi dinero

Amiga 1: eso es ya no ser taruga, eh, eso se llama de otro modo, en que mundo vives eh (regañándola)

Amiga 2: ya déjala Cornelia, a veces a la gente inocente le va mejor que a los que se sienten muy listos

Amiga 1: pues a lo mejor, pero es que María de plano se pasa eh, es re creída, esta todavía cree en los santos reyes

Ma. : No cierto, yo no creo en los santos reyes, nunca me lo trajeron nada

Amiga 2: ¿no?, pues donde les dejabas la carta

Ma. : pues si yo no se escribir, yo namás le dejaba los huaraches

Amiga 1: pues ahí esta la cosa zonza, a los santos reyes se les pone una cartita en el correo y te traen lo que pidas

Ma. : de veras Cornelia (ingenua pregunta) y aunque este uno grande

Amiga 2: ¡pues claro! verdad Cedronia (la codea)

Amiga 2: así es, como que me llamo Cedronia Teposte

Ma. : en cual correo le ponga la carta

Amiga 1: en cualquiera, nadamas, le pones bien clarito que diga: a los Santos Reyes

Ma. : pero no le digo que yo no lo se escribir  
 Amiga 2: no pues yo tampoco  
 Amiga 1: pues yo si, pero tengo letra de doctor borracho, oye pues ahí que te la escriban, ahí le avisas al del correo que si te hace el favor  
 Ma. : le puede pedir uno también dinero  
 Amiga 1: también, también, mira son como los pronósticos, cuando nadie se lo saca se va acumulando  
 Ma. : no que (piensa que se burlan de ella y se ríe) no mas me están toreando  
 Amiga 2: ay como crees, a ver cuando te he engañado  
 Se oye una voz de otro lado que grita: “ María ya baja”, y ella contesta “ya voy señora”  
 Amiga 2: ay tu patrona esta peor que la mía  
 Ma. : pues es que ansina son los artistas, uy las cómicas peor, es que se me olvidó hacerle su jugo de zanahoria con papa, si pero ahorita mi apuro por que quiero ir al correo para eso de los reyes  
 Amiga 1: oye córrele, córrele, ándale que te cierran, rápido ándale María.  
 Se va María corriendo con la canasta de la ropa que acaba de lavar y se quedan las dos compañeras platicando de lo que le acaban de hacer, se están burlando)  
 Amiga 2: ay Cornelia como eres  
 Amiga 1: a pues no hay que ser tan creídos (se justifica)

### **Trato de la patrona**

En otras escena esta una señora alta, pelo corto ondulado, de edad avanzada, gorda, viste un camión largo y en la mano trae un abanico, es la patrona de María que esta hablando por teléfono, es como de clase media alta, es artista.

Sra: (al teléfono), verdaderamente te lo agradezco mi rey, pero fijate que no, gracias, adiós (cuelga y entra María y enojada le llama la atención), María que paso con mi té de estafiate, yo tengo que empezar mi tratamiento a una hora exacta.

Ma. : pues comiéndose, quien la agarra  
 Sra.: te encargue yoghurt de leche descremada, me trajiste de leche entera  
 Ma. : lo voy a cambiar  
 Sra. : si pero a que horas, no ves que ya va allegar mi masajista  
 Ma. : calmantes montes, pájaros cantantes, orita almuerza usted  
 Sra. . si, si pero luego con el estómago lleno, no me pueden dar masaje, además se me junta con mi clase de canto  
 Ma. : oiga señora ¿ a poco usted trabaja de artista ?  
 En eso la señora le explica que sí y comienza a cantar y a bailar, lo mismo lo hace María, que trae en la mano una botella de refresco que se agita con el movimiento se destapa y comienza a salir el liquido a presión mojando a la señora.

### **Paternalismo en la oficina de Correos**

Luego se va María a la oficina de correos y le habla al empleado y comienzan a platicar a lo que iba, mientras una señorita atrás de ella esta esperando su turno.

Ma. : señor, pos yo quiero poner un carta pa' los reyes  
 Sr. . para los reyes, cuales reyes  
 Ma. : no que no hay nomás tres  
 Sr. : no, están los reyes de España, de Inglaterra, de Noruega  
 Ma. : a caray, pues los magos de donde serán  
 Sr. : bueno, tenemos al rey del cabrito, al rey de las tortas  
 Ma. : no, no, no, a los santos reyes, es que Cornelia me lo dijo que aquí se les ponen las cartas  
 Sr. : usted dice, Melchor, Gaspar y Baltazar  
 Ma. : ándele usted, eso mismo, viera usted, yo quero a ver si me lo traen tres mil pesos, para comprar un arado y un par de mulas para jalarlo

Sr. : Quien dice usted que le dijo  
 Ma. : pues esta Cornelia, trabajamos en el mismo edificio  
 Sr. : y ella le ha dicho que aquí  
 Ma. : si, si señor, namas que no traigo la carta por que no se leer ni escrebir, aste me lo puedes hacer por favor.  
 Sr. : yo, bueno, si, esta bien, deme sus datos  
 Ma. : namas que ahorita yo no tengo domicilio fijo, pero me dijeron que aquí mesmo me lo contestan, que es mas seguro, (pregunta con inseguridad) si es mas seguro ¿verdad?  
 Sr. : claro que es seguro, ¿cuál es su nombre?  
 Ma. : pues póngasela al negrito, al que se llama Melchor  
 no, no, no, (sonríe), el nombre de usted  
 Ma. : yo mi lo llamo María Nicolasa Cruz, oiga usted aquí es mas seguro ¿verdad? (vuelve a preguntar )  
 Sr. : por supuesto señora  
 Ma. Cuando cree usted que me lo contestan  
 Sr. : pues pronto, vengase el viernes, cuanto dice usted que necesita que le traigan los reyes  
 Ma. : namas tres mil pesos, pa que me alcance para la yunta por que orita las puras mulas están bien caras, el arado de fierro para que dure  
 La señorita que esta formada detrás de ella comienza a desesperarse y a hacer gestos de lo mismo y los apura el empleado le dice que se espere un momento y continua hablando con María.  
 Ma. : quiero comprar también unos chivitos y unas guajolotes y pues unas gallinas, por que con estos aguacerasos que cayeron, todas las gallinas que estaban echadas toditos el agua se los llevo con todo y pollitos

En otra escena esta el señor juntando el dinero para dárselo a María, al llegar con Macedonio, otro empleado a quien Pandoro le pide dinero, se enoja y le reclama.

Pandoro : órale Macedonio, con cuanto le vas a entrar para la marchanta

Macedonio : oye Pandoro que bien mueles mano, como te pones a hacer obras de beneficencia si estas viendo como esta la situación

Pandoro: tienes razón pero es que no tienes idea como me enterneció la ingenuidad de esa pobre india (tono paternalista) y a la gente que quiso burlarse de ella se la vamos a retirar (en tono enérgico y molesto)

Macedonio: si, pero retírasela con tu dinero (molesto por la cooperación)

Pandoro: ándale Macedonio ya, acuérdate que tu también eres de pueblo y luego es una buena obre, mira todos están cooperando (se ríe)

Macedonio: haces obras de caridad para que Dios te perdone por llamarte Pandoro

Pandoro: si, ya, ya, ya, sino quieres cooperar esta bien (molesto) no des nada, pero tampoco tienes por que ofenderme

Macedonio : esta bien, ay esta, (le da un par de billetes de mala gana) mira, esta dificil juntar tres mil pesos, no hay que se tan creídos

En otra escena está Sócrates sentado en una mesa de un restaurante, enseguida llega María sonriendo y corriendo con él.

Ma. . ya llegué don Sócrates (sonriendo)

Soc : que bueno mariquita siéntese (le ofrece una silla pero sin levantarse)

Ma. : (no se sienta) no, aquí nomás por que ando apurada

Soc : siéntese, siéntese, le tengo rete buenas noticias

Ma. : a poco revaloraron el peso (interroga incrédula)

Soc. : bueno no es para tanto, fijese que gané el primer lugar en el concurso de novela y me van a dar cien mil pesos María

Ma. : Caray ¿cómo cuántos burros se alcanza aste a comprar con ese dinero?

Soc : no se, por que me lo pregunta

Ma. . no, yo decía por que allá en el pueblo los alquilan a cincuenta pesos cada uno

Soc. : pues ha de ser, pero yo no pienso invertir mi dinero en burros

Ma. : si (alarga la palabra), aste los mete a concursar a la feria de Otumba ora el primero de mayo

Soc. : no, no mariquita olvídense de los burros, lo que si es que precisamente la llame por que, como le diré (títubea)es que quiero prestarle para que compre la yunta que tanto necesita usted

Ma. : (no le toma demasiada importancia) ¡ah! Ya le pedía a los santos reyes y hoy me lo van a dar el dinero

Soc. : (incrédulo), ¿a los santos reyes?, pero como (se enderza de su lugar)

Ma. : pues por correo, orita voy para allá, si quiere vamos (emocionada)

Soc. : vamos y platíqueme como esta ese asunto de los santos reyes por que esta muy raro

Ma. : si, si le cuento nomás ya no jumé (con las manos hace aire para retirar el humo), nomás me chillan los ojos y me agarra la tos ( se levantan rápido y María se empieza a retirar) ándele, ándele, ándele ( se van al correo, ella por delante caminando rápido con pasos cortos)

Ya en la oficina de correos, Pandoro la ve y sonríe y la da un sobre abierto.

Pandoro: (sonríe) ¡ah!, aquí tiene, solo que nomás le dejaron mil trescientos ochenta y cinco pesos, pero que a ver si para el año que entra le acompletaban

Ma. : (enojada y dudando de Pandoro, lo ve con ojos de recelo) ¡ah! Pal otro año - si - seguro que fue todo lo que me dejaron

Pandoro: claro, venga dentro de un año y tal vez le traigan el resto

Ma. : (dudando y visiblemente molesta), bueno pues ai voy estar al pendiente

Pandoro: Es correcto, un año se va rápido señora

María se retira de la ventanilla, da la media vuelta, busca en el sobre abierto y ve el dinero, no conforme

Macedonio : ay Pandoro, te estás ganando el cielo, me cae (le da una palmada en el hombro, con la voz entre cortada y tallándose lo ojos) este momento jamás se le va a olvidar a esa mujer mano, me cae

Pandoro : (con la voz suave y viendo hacia donde se fue María) , no, no que va, yo solo quise evitar que se burlaran de esa pobre María, sabes, yo creo que aún a los mas humildes tenemos que respetarlos.

Afuera Sócrates la esta esperando y con ojos de sorpresa ve el sobre con el dinero, mientras María esta molesta por que esta incompleto.

Soc. : tuviste suerte con los reyes ¡eh!

Ma. : (molesta) ¡si!, pero vea usted ni esta completo, bien que estos le sacaron el dinero, encima hasta la carta abierta

Soc. : no, María, no, estoy seguro de que si alguien ha actuado con honradez son los empleados del correo (convenciéndola de que no dudara de ellos)

Ma. : (todavía molesta) pues quien sabe, no hay que ser tan creídos (se da la media vuelta y se va)

Soc. : (Sócrates se ríe de la ingenuidad de María) ay, María que puntería.

### **Organización de la fiesta**

María en otra escena toca la puerta de la recámara de Esteban, él adentro está acostado, ella sin entrar lleva una taza con un té.

Ma. : aquí le traigo otro tecito pa'la úlcera

Est. : llévate a la cocina

Ella le da un sorbo y hace un gesto por el amargo sabor del té. María esta en la cocina preparando el almuerzo, entra Esteban en bata y deprimido.

Ma. : siéntese patrón, orita le sirvo

Est. : no María, nadamas dame el té y ya

Ma. : (pregunta energética), cómo que nomás el té , van tres días que me deja aste el desayuno, ya hasta se encartonó el chicharrón de tantas recalentadas

Est. : es que no tengo nada de hambre María de veras

Ma. : (se da la media vuelta y va por un plato), sí, si hasta le hice sus chilitos toreados, siéntese ándele, (al verlo deprimido le pregunta con preocupación), por ¿qué le pasa?, que otra vuelta no le pagan en la televisora o sta triste por que mañana es su cumpleaños (sonríe)

Est. : ay María, como voy a estar triste por cumplir un año mas de vida (tono de enfado)

Ma. : es que no es un año mas señor, es un año menos  
 Est. : que ánimos me das eh  
 Ma. : (se ríe por el comentario), pues pa que se le quite lo chipil, (y ya preocupada) a ver ¿qué tiene?  
 Est. : no, no tengo nada María (suspira), lo que pasa es que me siento mal por que es el primer cumpleaños que paso solo, mis hijos están internados, mi mujer no quiere saber nada de mi y mis hermanos Pancho y León están en cabo San Lucas  
 Ma. : (tratando de animarlo)  
 pero pues acá nos tiene a su equipo, o, qué no  
 Est. : mm, pues, tenía, ya ves Anilú de fue a París, Roque ya jaló para otro lado, Sócrates quiere dedicar todo el tiempo a escribir su novela, Michel va a cantar sus baladitas con su grupito, no, ya ni el perro me ladra, ahora quien realmente me preocupa eres tu María.  
 Ma. : adió (se sorprende), yo por que si yo no lo estoy dejando el trabajo  
 Est. : pues ya lo sé, lo que pasa es que estoy pensando en irme a Estados Unidos  
 Ma. : (asustada y pidiendo) ay no señor, de ilegal no, los gringos orita están re bravos, no le vayan a dar una... golpiza  
 Est. : yo no me voy de indocumentado, yo me voy la semana que entra  
 Ma. : ¡ja!, pues yo me iré pa' mi pueblo, que al cabo aquí ni me halló (lo dice triste)  
 Est. : no tienes por que irte María, yo quiero que te quedes aquí a trabajar con mi compadre Benjamín, mira nada mas , son él, su esposa y un hijo ya grande  
 Ma. : no señor, yo no quiero que me consiga uste trabajo  
 Est. : para ti no sería nada pesado María, nada mas son tres  
 Ma. : (sin convencerse), no si el quehacer a mi no me espanta, yo en el rancho estoy acostumbrada cuidar hartos animales ¿aquí que serían tres?, o ¿cuántos dice aste?  
 Est. : quédate María, quédate aquí, vas a estar muy contenta, yo te quiero dejar en buenas manos  
 Ma. : buenas manos que me dejara con Alejandro Fernández (ríe y agacha la cabeza, tapándose la cara con las manos) no señor, yo de todos modos me quiero ir pa'l pueblo es que estoy con el pendiente de mis centenarios  
 Est. : (sorprendido) ¿tienes centenarios guardados?  
 Ma. : no (alarga la palabra), tengo mis abuelitos que tienen mas de cien años, si ya están viejitos, el abuelito

En otra escena están Michel , Sócrates y María platicando en la cocina

Soc. : bueno mariquita, pues yo creo que ya nos vamos, por que Esteban no aparece  
 Ma. : no pues el señor no llega hasta la noche, me dijo que ni le hiciera de comer  
 Soc. : (reclamando) pero, por que no me lo dijo desde que llegamos María  
 Ma. : pos, por que usted no me lo pregunto  
 Soc. : hijole, ya son casi las dos de la tarde  
 Ma. : quédense orita comemos, Michelito vallase por las tortillas, ah y por ahí se compra uste dos jitomates de esos guajitos y un peso de chilitos para hacerles pico de gallo... voy a ir calentando para que de una vez comamos, (saca del refrigerador algunos trastes) hay chicharrón en salsa verde, recalentadito pero todavía esta bueno, también hay frijolitos güeros, (también saca un queso del refrigerador) diuna vez les voy a dar este quesito no se vaya a echar a perder  
 Mich. : ay María, deveras como nos conscientes , te vamos a extrañar cuando te vayas  
 Ma. : orita los consiento por que quiero que me ayuden con la fiesta de sorpresa que le voy a hacer a mi patrón, por su cumpleaños  
 Mich. : de veras, oye que buena onda  
 Soc. : oiga mariquita, eso es muy noble de su parte y encima que se va a quedar sin trabajo se pone a festejar a Esteban, bueno y como quiere que colaboremos a ver  
 Ma. : pues ahoy me ayudan a limpiar la casa y mañana se consiguen unos mariachis para alegrar la fiesta, ah, y a ver con cuanto se cooperan para el gasto, si por que don Valentín me va a fiar la carne, pero yo no quiero quedarle a deber a naiden  
 Mich. : pues yo dinero no tengo pero para que me acompañen unas baladas, voy a ver a los gatos azules y tú (a Sócrates) invitás a unos productores para que me vean

Ma. : no, mas mejor tráiganse aste los mariachis, pa que cante como Javier Solis y como Piedrito Infante (suspira), yo cuando, estaba muchachita, una vez fueron pa'lla pa'mi pueblo, estaban haciendo una película, si, no hasta me retraté con él (se ríe apenada)

Soc. : te retrataron con Pedro Infante, (incrédulo)

Ma. : si, pero ni salí por que en eso me arrempujaron, ahí lo tengo el retrato, un día lo traigo (se ríe)

Soc. : ay María, ay María

Ma. : Desde entonces pensaba que re'bonito ha de sentirse ansina cantar como los artistas (cierra los ojos, sonríe y empieza a imaginar cantando y bailando)

Señor todopoderoso  
mira como estoy sufriendo  
estoy lejos de mi tierra  
que pena me estoy muriendo  
la vida hasta aquí me trajo  
por que así quiso el destino  
y hoy solo te pido fuerza  
pa' seguir con mi camino

y aquí ando rodando  
de arriba pa'bajo  
sabe Dios donde mi suerte  
vaya parar  
lo único que siento con tanto relajo  
que yo ya no soy  
ni de aquí ni de allá

Deja de imaginar, abre los ojos y su cara de felicidad cambia a la se susto, en lo que imaginaba se le quemaron los frijoles.

En otra escena, María esta pasando la aspiradora por la casa, lleva en su cabeza un paliacate rojo que le cubre junto con el cabello, de pronto la aspiradora echa chispas y humo, se esta quemando, y saca tierra y polvo que recogía, se hace una nube de polvo mientras ella asustada brinca y grita y con las manos trata de dispersas el polvo, al dispersarse su cara esta sucia.

Sócrates : que hiciste María (asustado)

Ma. : yo nada, la aspiradora se trono

Soc. : (enojado) todo por no sacarle la basura que no te enseñe a hacerlo hombre

Ma. : (reclama) ya ni me diga nada, mejor tráigase la cubeta y el trapeador pa que mi lo ayude, es que ya se esta haciendo re tarde y todavía no he tostado los chiles pa'l mole de mañana

Soc. : no, yo estoy muy ocupada telefoneando a los invitados

Ma. : ah bueno, ya que esta usted en el teléfono, háblele usted a la señora Diana

Soc. : (sorprendido) a la ex esposa de Esteban

Ma. : si, (larga esta palabra)

Soc. : que te quieres ir a su casa, o que

Ma. : no, dígame que si me empresta a los niños, pa traérselos de sorpresa mañana a la fiesta de don Esteban

Soc. : bueno to hablas con ella, por que mira la señora es muy especial y yo no quiero problemas con Esteban

Ma. : pues échemela (palmea las manos)

Sócrates marca el número telefónico y al contestar él no lo hace y le da la bocina a María rápido, la ve y exclama ¡ay María! Remarcando las ocurrencias de ella, Sócrates le dice a María que no diga que esta ahí pero ella lo descubre, así se corta la escena y no se ve que es lo que hablan.

En otra escena María llega a la mesa de un restaurante donde está Diana sentada esperándola.

Ma. : es aste la señora Diana - si y usted es María - ¿ María Candelaria?, no simplemente María (se ríe y agacha), ansina me conocen

Diana : ya me habían dicho mis hijos que usted es muy ocurrente

Ma. : ¡ah! Pues de ellos mismos le quiero hablar a aste

Diana : que, la mandó Esteban

Ma. : no, no, yo vine por mi cuenta, es que vea aste, como yo me voy mañana le quiero hacer una fiesta al señor y entonces quiero que me los preste aste a los niños pa que estén con su papá

Diana : ya se que es su cumpleaños, por mi parte no hay ningún inconveniente, cuente con ello

Esta escena la hace María de pie, mientras Diana esta sentada, casi al final María se sienta y llega la mesera a pedir la orden.

Mesera : ¿le sirvo café?

Ma. : no, mejor un atole con piloncillo y unos cocoles

Mesera : (le ve en forma paternalista y amablemente le contesta), déjeme ver si hay

En la mesa hay una canasta con pan, ella toma uno y le da una mordida grande y comienza a hablar con Diana con la boca llena.

Ma. : es que fijese aste, el señor se va a ir a trabajar los Estados Unidos, si, sabe Dios como le ira, ansina le paso a mi padrino Silvestre, se fue de bracero, jamás volvió, pos no el ingrato se quedó por allá con otra mujer y a sus hijos los dejó ansina chiquitos, por eso yo quero a los niños pa que vieran a su papá siquiera por última vez

Diana : (asustada) ¿ por última vez?

Ma. : si

Diana : cuando se quiere ir Esteban

Ma. : pues ya en estos días, si yo también ya me voy pasado mañana

En la cocina esta María, preparando la comida de la fiesta, esta la mesa llena de compras para tal.

Soc. . oye María, pero cuantas cosas compraste

Ma. : si, ya tengo todo, ya nomás falta que me traigan mas carne

Soc. : a caray, que es lo que vas a hacer

Ma. : pos ¿como que?, mole poblano, los tamales, arroz colorado, frijol bayo que ya esta cocido, rajas con crema, bueno, ya va uste a ver, ve´ste a ver

Soc. . ja, con tantas cosas que sabes hacer, por que no mejor te quedas en la ciudad y pones una fondita

Ma. : no yo aquí no me quedo, pues si ya me anda por regresar a la tierra que me vio nacer

Soc. : haces bien, uno no debe olvidarse de sus raíces

Ma. : no, si raíces aquí tengo (va hacia el refrigerador y toma un frasco que está encima de el) quiere un tecito de raíz de coyote

Soc. : no, no, muchas gracias con el cafecito tengo, te vas pero regresas pronto ¿ no ?

Ma. . no, yo creo que ya ni regreso, pues es que por allá estuvo re juerte la inundación, nunca había llovida tanto ora si están re espantados

Sao. : sin es a causa de el “niño”

Ma. : que del niño, ha de ser cosa del Señor, ha de estar re enmuinado por tanta maldad

Soc. : lo que tenemos que hacer es dejar de contaminar, para que no se siga alterando el clima del planeta

Ma. : a poco es por la basura que tiramos, que llueve tanto

Soc. : claro, mira, todos los desechos son basura y si seguimos ensuciando la tierra, vamos a terminar viviendo como ratas, en agujeros

Ma. : como la vecina

Soc. : ¿ cómo ?

Ma. : si, la de aquí enfrente, vea aste cuando yo llegué a trabajar a esta casa, estaba yo barriendo la banquetta

Soc. : que pasó

Comienza María a recordar la escena siguiente

Está María barriendo, un perro hace sus necesidades en un árbol junto a donde esta barriendo, su dueña es una señora de clase alta

Ma. : por que trae a su perro a hacer aquí sus porquerías, todos los días me hacen lo mismo, cuando voy a acabar de barrer (enojada y reclamando a la señora)

Sra. : para eso tenemos al servicio público, ellos lo limpian

Ma. : oiga, siquiera recoja lo que hizo su perro

Sra. : el animalito es inocente, no sabe lo que hace, además es mi mascota ( se aleja viéndola despectivamente y María repite la última frase en burla )

Otra escena, se ve María afuera de la casa de la señora anterior con un burro, la señora sale enojada y le dice :

Sra. : pero que atrevimiento (enojada) como se te ocurre traer aquí a ese animal a hacer sus porquerías

Ma. : el animalito es inocente, no sabe lo que hace, además es mi mascota (repite lo dicho por la señora anteriormente y enseguida le habla al burro) ya acabaste tú. Eh, (el burro rebuzna)

Luego de contárselo a Sócrates los dos ríen de la ocurrencia

Soc. : que bárbara, que buena lección le diste (ríen y en eso entra Michel)

Mich. : ya estuvo Socrates, logré que los mariachis vengan de gorra

Ma. : ay Michelito, pero como van a venir de gorra, pos ni que fueran polecias, que vengan con sombrero para que luzcan

Soc. : y para que no ande diciendo, mira (saca unos billetes) todos los que hemos trabajado con Esteban hicimos una cooperacha y juntamos un dinerito para su fiesta, nada mas faltó Roque

Ma. : ¡ah! ,es que ese tragón es como el apóstol trece, namás come, la panza crece y desaparece (ríe)

María esta haciendo la comida moviendo el mole con una gran cuchara de madera, mientras tanto esta cantando:

hasta en tus brazos me mezca  
ay que ganas que anochezca  
y me des lo que merezca

La vecina (española) grita ¡olé!, al terminar de cantar habla: “que te ha entrado el amor con fuerza guapa”

Ma. : son los recuerdos señora, dicen que el amor primero lo único verdadero

Sra. : pero, a tu edad

Ma. : pues que tiene, pos el amor siempre florea como una fresca lechuga, el corazón no envejece, el cuero es el que se arruga, si por eso le voy a hacer su fiesta al señor Esteban, quero que se le quede un buen sabor de boca ora que me deje

Sra. : no me diga, así como quien dice, es una fiesta de despedida

Ma. : pos como quien dice : sí

Sra. : pues ojalá y regrese pronto por que dificilmente va a encontrar otra mucama como tu

Ma. : óigame, como que mucama, eso me suena a otra cosa (sonríe)

Sra. : cuando digo mucama quiero decir sirvienta

Ma. : ah, entonces usted esta como los políticos que cuando dicen ajuste de precios, quere decir que todo va a estar mas caro.

Ya en la fiesta, esta María terminando de acomodar la comida en la mesa y continua platicando con la señora

Ma. : orita va a saber lo que es bueno

Sra. : oye, si me hubieras avisado con tiempo hubiera preparado un garspacho a la andaluza, para que tu supieras lo que es canela fina

Ma. : ay señora, orita aste va a probar los chiles en nogada, no, esos no los ha comido ni el rey de España

Sra. : María, como los va a comer, si el res no come chile

Ma. : a no, entonces que comen por allá

Sra. : que no comemos, un día te voy a hacer unos boquerones a la malagueña que los vas a andar soñando  
Ma. : no, pues a la malagueña, yo le hago unos jalapeños rellenos de pejelagarto que hasta el sueño se le quita  
Sra. : pues para quitarte eso, ahora que te vayas te voy a dar unos callos a la madrileña que...(la interrumpe María)  
Ma. : aste que me da en los callos y yo le doy en la madrileña (se ríen)

Un invitado va a servirse a la mesa y empuja a María quien pega con la olla de los tamales y la hace tambalear, para que no se tirara al suelo, María la abraza, pero como esta caliente ella grita.

Gritan dos veces que ahí viene el festejado, en ambas apagan las luces y cantan las mañanitas, en la tercera nadie avisa y entra asombrado Esteban de ver tanta gente y la fiesta, nadie le hace caso y el habla primero.

Esteban : hay asamblea de vecinos o que  
Ma. : (decepcionada por que frustraron la sorpresa), ay don Esteban pa que entro, libamos a dar la sorpresa, sálgase de vuelta  
Est. : (ya contento por la sorpresa) nunca me imagine esto

En eso sus hijos salen de una habitación y María detrás de ellos y lo abrazan felicitándolo y enseguida aparece su esposa quien pretende reconciliarse con él.

Ma. : (al ver la escena comienza a gritar) diana, diana, con chin chin (todos comienzan a aplaudir)  
Est. : (viendo lo que ha echo María le dice ) ay María, que puntería  
Ma. : lo dice usted de muina o de gusto (se ríen todos)

#### *Programa 5*

#### **Regreso a la ciudad con los músicos**

Sócrates y Roque están esperando a María en la central de camiones del sur de la ciudad de México, llega un camión del cual comienzan a bajar los pasajeros, lo primero que se ve es un guajolote que esta moviendo las alas enseguida se ve María que trae una blusa amarilla una falda rosa y su sombrero, el chofer la esta ayudando a bajar por que viene bastante cargada, el la otra mano trae mas cosas.

Roque: ya te fijaste, nada mas le faltó cargar con el burro (se ríen los dos) ¡que bárbara!  
Ma. : (bajando del autobús) acá estoy don Sócrates  
Soc. : ay María pues que tanto traes hombre  
Ma. : no pregunten y ayúdenme con los cazos  
Roque : que bárbara trajiste medio pueblo María  
Ma. : pues es que en mi rancho son agradecidos y les mandaron sus regalitos, aí le traigo unos platanitos eh, este totol es pa' Michelito se lo manda la Ruperta  
Soc. : ándale canijo güero de rancho tiene su pegue eh  
Ma. : aste también no se haga, aí le mando Zenaida unos tamalitos de frijol negro y dice que le escriba que no sea ingrato, si pues de al tiro la dejo aste vestida y alborotada  
Soc. : ay mariquita que cosas dice, si establecí amistad con Zenaida fue únicamente para conocer sus costumbres  
Ma. : pos que costumbritas ora va tener que ir al bautizo dentro de dos meses  
Roque : bueno, bueno, ya vámonos por que luego el trafico se pone muy pesado eh  
Ma. : nomás que bajen los Iturriaga  
Roque : y quienes son los Iturriaga, tus primos (burla)  
Ma. : no, es la banda de mi pueblo, si, vinieron pa' ver si les graban un disco o entran a la televisión.

Voltean a ver el camión, de el bajan cinco músicos y María les habla, los cinco están formados, el primero es un señor obeso, moreno, de pantalón beige, camisa roja, un morral del lado derecho, trae en la mano una bolsa

de mandado de color azul y a sus pies está un tambor grande a sus espaldas esta otro que trae una camisa verde, pantalón negro, de zapatos, dos bolsas en la mano, con sombrero y de bigote; el tercero trae una camisa azul con una mochila al hombro, trae un pantalón de color claro; el otro es un señor obeso, con barba solamente una franja en la barbilla, despeinado, bigote solo a los lados de la boca, un sombrero texano, una mochila también; el mas alto trae un instrumento de gran volumen y son los músicos del pueblo de María, ninguno trae huaraches, unos traen tenis otros usan zapatos, y se colocan detrás de María.

Ma. : vénganse pa'ca

Soc. : a jijó estos son los que quieren grabar un disco

Ma. : tocan re'bonito, se los voy a llevar a Don Esteban para ver si los mete de artistas, ansina como los temerosos

Soc. : son los temerarios hombre, pero yo no creo, este no es el tipo de grupos que le gustan a Esteban

Ma. : adío, por que no los ha oyido, a ver compadritos tóquense algo para que aquí los señores se limpien lasa chinguiñas

Empiezan a tocar la marcha de Zacatecas y Sócrates los interrumpe

Soc. : por favor, aquí no, por Dios

Roque : (riendo) ay María, que puntería

Ma. : bueno, bueno, a recoger las cosas

Esta Roque metiendo las cosas en un volkswagen donde se van a ir todos, primero los costales de elotes y luego los músicos

Roque: (enfadado) traer costales de elote, ya no caben

Soc. : si, si, si caben lo que pasa es que tienes que salirte ocupas mas espacio que los elotes

Roque : nos van a multar Sócrates, esta prohibido llevar carga en autos particulares

Soc. : bueno y que hacemos ni modo de tirar los elotes

Roque : mira seguramente si nos agarran los tamarindos van a querer su mordida

Ma. : aste ni se apure, si es una mordida aquí les damos su gordita de chicharrón, Epigmenio ( los músicos), váyanse metiendo, pero voladitos, (los apresura)

Comienzan a meterse uno por uno con todo y los grandes instrumentos

Ma. : amonos don Roque, alza la vista y ve a los músicos que se salieron por la otra puerta) y ora pa que se salen, no les digo, métanse

Roque : no, no, no, no, no, los señores se van en pesero

Ma. : pues si no conocen, dígales por donde se vaigan, o sea que se agarren por todo lázaro, si, derecho, derecho

### **Músicos tocando en la calle**

En otra escena están los músicos tocando en un parque público, en una banca están dos ancianos que los están viendo y a quienes les piden ayuda económica estirando el sombrero

Mus. : cooperan pa la música

Sr. 1 : (despectivamente los observa) que barbaridad, si la economía del país sigue como va, al rato hasta la sinfónica nacional va a andar en estos trotes, no cree usted, oiga no serán los de la sinfónica

Sr. 2: pues no lo dude, dígamelo a mi que me llamo Juan Pablo Giraldo Espinoza de los Monteros y tengo que viajar en metro, no esta usted para saberlo pero antes me sobraba la comida y me faltaba el hambre, en cambio lo que me sobra hoy es hambre y me falta la comida

Sr. 1: (de mala gana) coopera, coopera, sea por Dios

Mientras ellos estaban platicando el música todo el tiempo había permanecido con la mano estirada con el sombrero, el señor saca una moneda de baja denominación y la deposita en el sombrero, el músico se retira junto con sus compañeros, uno pone la palma de la mano para contar lo que les echaron y solo cae una moneda, ellos están desilusionados.

Por otro lado están María, Sócrates y Roque en el volkswagen, María va adelante con el guajolote en la mano y lo va acariciando

Soc. : ay María, ya nos tenías preocupados, creí que te había pasado algo  
Ma. : por poquito mas no llevo, pos no al camión se le atravesó un “güey”  
Roque : no me digas, y mato al animalito  
Ma. : no, se lo llevó la policía  
Soc. : ah (dudando) se llevó al toro a la cárcel  
Ma. : ¿ cuál toro ? , si el güey ese era un borracho con un carrazo (todos ríen)  
Soc. : ay María, regresaste igualito  
Ma. : anda ya esta el siga tu

Por otro lado, están de nuevo los músicos tocando, sus cosas están tiradas en el suelo por un lado de ellos, de arriba de un departamento de ahí le están gritando al señor, le avientan unas monedas desde el segundo piso, no se ve cuando las recogen uno esta recargado en un poste y el otro esta sentado sobre loas maletas en el suelo, se quita uno el sombrero y pide unas monedas pero nadie les hace caso.

### **En la nueva vivienda de María**

En otra escena están Sócrates, María y Roque subiendo una escalera junto con todas las cosas que trajo María de su pueblo, suben al cuarto donde va a vivir María

Ma. : (quejándose) ay don Sócrates, ora si me consiguió vivienda en el meritito cielo  
Soc. : el sitio es barato, ahorita cualquier cuartucho de azotea cuesta una fortuna  
Roque : (quejándose también) a ver si no me da un infarto, creo que nunca había subido ocho pisos por las escaleras y menos con tres costales de papas  
Ma. : de elotes (le afirma)  
Roque : pero pesan como piedras

Mientras los músicos continúan tocando en otro lugar afuera de una casa en la banqueta, no sueltan las cosas las tienen en las manos al mismo tiempo que tocan los instrumentos , terminan de tocar la “Adelita”, pasa una mujer y les deja unas monedas en el sombrero que esta en el suelo.

Por otro lado María ya esta acomodando sus cosas en su nueva vivienda, trata de prender la estufa

Ma. . no hay gas, si hubiera lumbre orita les asaba unos elotes  
Roque : ay mira no te preocupes por nosotros, ahorita voy a comprar unas sardinas y unos bolillos, para que les hagas unas tortas a tus paisanos  
Ma. : no don Roque, con el pescado y la carne se enroñan, si, ellos namas comen tortilla, frijolitos y chile  
Roque : pero si la sardina son lo mas fácil  
Ma. : no, déjelo, ai aquí traigo hartos tlacoyos, tamales y tortillas  
Soc. : órale Roque, para tu dieta  
Roque : oye María, que no se perdieron los músicos ya se tardaron  
Ma. : no, si de tarugos namas tienen la cara (ríen)  
Roque : oye, si deveras los trajiste a grabar un disco  
Ma. : ansina mesmo señor, queremos que no se pierda la músicas de la región  
Soc. : eso esta muy bien, bueno si nada mas para darse el gusto verdad, por que no me vas a decir que quieren ser músicos profesionales  
Ma. : ¡ah! (enojada) por que no  
Soc. : caray como me gustaría ayudarlos  
Ma. : pos no se quede con las ganas don Sócrates, écheles la mano  
Soc. : primero hay que darles un baño por que huelen a puritito establo  
Ma. : pues si tuviéramos agua en el rancho, hasta dia dos veces nos bañábamos, aste huele a puro chapopote y quien le dice algo  
Roque : y a todo esto, ¿ cómo se llama el grupo ? María  
Ma. : los murciélagos de Chiconautla  
Soc. : ah caray creo que ese nombre no es muy comercial, pues a ver que dice Esteban mañana

Ma. : Le van a gustar por que aúllan con ganas, digo, tocan pero recio (ríen)

### **Primer empresario**

Se ve que están en una oficina Esteban esta sentado e roque esta parado, voltea a verlos despectivamente mientras se ríe, tratando de esconder su actitud

Est. : Ahora si están muy mal tu y Sócrates, de donde sacan la idea de grabar un disco con estos señores, ¡nombre! Capaz que me corren de la empresa, María pues por que no sabe nada de esto, pero ustedes, por favor ubíquense, mira en Estados Unidos no me aceptarían a este grupo pero ni las fotos

Ma. : pero siquiera ógalos, pa que hable con provecho

Soc. : ay si Esteban, mira óyelos primero, tocan bien, aparte traen música inédita

Ma. : con puritito sabor a pueblo

Est. : pero para que los oigo, si nadamas con verlos tengo, ahora si tu María quieres regresar a trabajar conmigo, hombre, cuando quieras, por el momento vivo con mis suegros, pero una cocinera si nos hace falta con eso de que mi mujer es vegetariana, oye ya parezco burro, a pura alfalfa

Ma. : pues burro si es, con perdón de los presentes, aste esta despreciando lo que es bueno, y como aste hay un montón

Soc. : (ríe) yo no la aconseje eh

Ma. : vámonos son Roque (enojada)

Est. : (quiere impedir que se vaya María pero no los músicos)

Soc. : (interrumpe) mira Sócrates que si es amigo, conoce a un director musical de una grabadora, tal vez el podría... (María lo interrumpe)

Ma. : pos vámonos pa'lla

Soc. : él que te lleve (Roque), yo tengo que hacer unas cuentas con Esteban

Est. : entonces que María, regresas a trabajar conmigo, te doy mi nueva dirección si quieres

María le hace un signo de cuernos con la mano y se va

Afuera están esperando que pase un microbús para irse, se detiene uno y casi para subirse les grita el chofer

Chof. : a donde, a donde, no, no, si no es camión de carga, háganse para allá, órale

Se quedan abajo por que no los dejó subir

Ma. : pos a caminar, órale don Sócrates, patas pa cuando son

Soc. : Caray mariquita yo tengo el pie plano, mejor me voy en el metro y aí me alcanzan

Ma. : no que, ahora nos cumple o nos deja como estabamos, vengase

### **Comportamiento en la calle**

Caminan hasta llegar al monumento a la revolución, uno de los músicos exclama: ¡ay diosito, que casota!

Soc. : no es casota, es el monumento a la revolución mexicana, a la justicia, a la libertad y a la democracia

Ma. : ah, la revolución mexicana onde andaban Zapata y Pancho Villa

Soc. : esa misma, que bueno que no se te ha olvidado

Ma. : oiga aste y pa' que fue que lo hicieron la revolución

Soc. : ah, no te lo había dicho - no - bueno, la revolución se hizo a beneficio de los pobres (ellos voltean a verse a ellos mismos de pies a cabeza)

Ma. : pues a nosotros todavía no nos llega

Soc. : (carraspea) vámonos que todavía nos falta mucho

Van a cruzar la avenida reforma, cerca del monumento a Cuahutemoc, el mismo músico que habla hace rato exclama de nuevo : ¡miren que bonito!

Soc. : este es uno de los monumentos mas hermosos de la ciudad, es Cuahutemos

Ma. : (dudando) ¿nombre?

Soc. : ajá  
 Ma. : ¿ Cuauhtémoc ?  
 Soc. : si  
 Ma. : y que es lo que trae en la mano  
 Soc. : es una lanza  
 Ma. : pa´lanzarse de presidente  
 Soc. . (se ríe) bueno, no te confundas, esta es nuestra historia  
 Ma. : pues si todo es nuestra historia  
 Soc. : (carraspea de nuevo y corta la plástica) bueno, vámonos por que se nos hace tarde y hay muchas cosas que hacer, cuidado al atravesar, aquí es muy peligroso (les grita), espérense, espérense, agárrense de las manos todos, una, dos, tres, (trataron de cruzar la avenida pero un coche paso muy cerca de ellos y se subieron rápido a la banqueta, súbanse, súbanse, ándenle.  
 Soc. : apúrense , si como es semana santa, cierran temprano las casas grabadoras hombre  
 Ma. : por que en semana santa casi nadie trabaja  
 Soc. : por que son días de guardar  
 Ma. : que de guardar, si es cuando mas gastan

### Con el segundo empresario

Están en la sala de una oficina del empresario con quien fueron , sentados, uno se esta echando aire con el sombrero, otro tiene los pies arriba de la mesita de centro, otro recargado en un sillón, Sócrates voltea y los ve, otro esta sentado en el suelo sobre las cosas y bolsas de los demás y el otro esta sentado con María en otro sillón echándose aire en la cara, la secretaria los ve mientras se lima las uñas, despectivamente hace gestos de desprecio, después de unos minutos la secretaria los invita a pasar.

Soc. : órale muchachos muévanse, vénganse, vámonos

Adentro esta el empresario hablando por teléfono después de colgar le habla a Sócrates

Jerry : Socratitos, ¿ What´s up?, a ver aprovecha que estoy medio desocupado, dime cual es tu idea  
 Soc. : pues mira Jerry (lo interrumpe este, mientras toca una barra metálica que hace un sonido agudo), bueno mira, se trata de que aquí los señores quieren grabar un disco para rescatar la auténtica música mexicana, explícaselo tu María (mientras atrás los músicos no hablan y solo se remiten a escuchar lo que dicen)  
 Ma. : pues si señor, Epigmenio es mi compadre y trae hartas canciones es pura música de allá de la región  
 Jerry : Time up, Time up (hace la seña con las manos) ¿ quién es su director de imagen ? , ¿ cuál es el concepto que quieren manejar ?, tu crees que pueda haber penetración en el mercado  
 Ma. : cuando tocan en el mercado les va bien, a ver tóquenle (les dice a los músicos, y empiezan a tocar la adelita y los interrumpe Jerry)  
 Jerry : ya no chirimias ni teponaztlis, mándalos primero a diseño de imagen, así como Michel  
 Soc. : pero Jerry esto es lo nuestro, la música vernácula  
 Ma. : si señor, ógalos aunque sea un cachito  
 Jerry : ay Sócrates si te gusta el arte cómprate un Picasso, aquí hablamos de (hace el signo de dinero con una mano) ¿ you know ?  
 Ma. : oiga que dice el señor  
 Soc. : quien sabe, estos yuppies son muy raros María  
 Jerry : yo creí que venían por un donativo  
 Ma. : que, hay que dar donativo  
 Jerry : vayan a discos periquito, tal vez ahí, aquí vamos a la vanguardia, ahí está ya te regale la idea, proyéctense como tecno - indians, ándenle, ándenle, trabajen ese concepto y nos vemos en unos seis meses a ver que podemos hacer o.k.

Se salen desilusionados y uno regresa, se asoma a la puerta con su instrumento le toca una mentada y Jerry le dice : “por ai va, esa es la idea ensáyale mi´jo, ensáyale mi´jito”

Ya afuera de las oficinas están todos con cara de cansancio y agotamiento.

Soc. : no te preocupes, tengo un amigo en otra grabadora  
Ma. : ¿ si ?  
Soc. : namas que vive en Pachuca  
Ma. : ah, no que, (desilusionada), nosotros ya estamos re cansados  
Soc. : bueno mariquita es que por mi no ha quedado  
Ma. : pos no, pero... mire aste, mejor vamos a tocar en la calle pa rejuntar pa los pasajes pa'l pueblo  
Soc. : pero por Dios María, donde van a tocar  
Ma. : aste jálele, vengase  
Soc. : María, pero... pero María (ella no le hace caso)

### **Encuentro con el empresario**

En el parque de los venados están tocando y bailando, a su alrededor ya hay mucha gente viéndolos , de entre las personas se abre paso un señor chaparrito, rechoncho, con camisa a cuadros, pantalón de mezclara, sombrero texano y grandes bigotes, quien los empieza a observar, al terminar la canción María da varias vueltas y al marearse cae sobre la pareja con la que esta bailando, la gente ríe y ella se levanta, en eso les comienza a hablar el norteño.

Nort. . pero mira nada mas, que chulada de música, ¡ajua! (ríe) bueno, pues yo me llamo Guillermo Ocampo, soy ganadero pero también empresario y orita mismo vine a contratarlos a todos ustedes pa llevarmelos de gira por toditita la República mexicana, (festejan todos con gritos de alegría), palenques, ferias, plazas de toros, así es que váyanme diciendo con quien me arreglo pues

Ma. : conmigo señor, son mis paisanos

Nort. : con usted, digo usted es la representante, vocalista o el atractivo visual

Ma. : las tres cosas señor

Nort. : a que diantre de vieja tan ocurrente verdad (se ríe y le da una palmada en el hombro, pero fuerte y la avienta y se alcanza a recargar con una persona ), bueno pues que no se diga mas, orita mismo los invito un cabrito con sus respectivos frijoles charros con tortillas de harina, ahí mero firmamos los contratos y a darle que es mole de olla, no se diga mas, faltaba mas, sobraba menos válgame Dios.

Todos comienzan a festejar y a aplaudir y a bailar, el empresario la ve y María se apena, el la ve y ella por fin ríe con él y empiezan a bailar de alegría.

## BIBLIOGRAFÍA

AGUIRRE Baztán, Angel. *Diccionario Temático de Antropología..* Ed. Boixareu Universitaria.

ANDION, Eduardo. *Karin Bohmann, Medios de comunicación y sistemas informativos en México.* Revista Versión No. 1, Universidad Autónoma Metropolitana - Xochimilco, México, 1991.

ARIZPE, Lourdes. *Indígenas en la ciudad. El caso de las Marias.* Secretaria de Educación Pública, México, 1975.

BENNETT, John. *Enciclopedia Internacional de las Ciencias Sociales, Volumen 7.* Ed. Aguilar, Barcelona, 1979.

BUENO, Carmen. *Migración indígena a la construcción de vivienda en la ciudad de México.* En Nueva Antropología No. 46, México, 1994.

CASTRO, Roberto. *En busca del significado: supuestos, alcances y limitaciones del análisis cualitativo.* En SZASZ, Ivonne y Susana Lerner. Para comprender la subjetividad. El Colegio de México, México, 1996.

CONTRERAS, Jesús. *Los retos de la inmigración. Racismo y Pluriculturalidad.* Ediciones Talasa, Madrid, España, 1994.

CORNELIUS, Wayne A. *Politics and the immigrant poor in México City.* Stanford University Press, United States of America, 1975.

CORRAL Corral, Manuel. *La ciencia de la comunicación en México.* Ed. Trillas, México, 1986.

DE LA TORRE Espinoza, Carlos. *El racismo en Ecuador*. Centro Andino de Acción Popular, Ecuador, 1996.

DE VALLE, Susana. *La etnicidad y sus representaciones, juego de espejos*. Estudios Sociológicos No. 28, El Colegio de México, México, 1992.

DICCIONARIO ENCICLOPÉDICO QUILLET. Tomo V, Ed. Argentina Aristides Quillet, S.A., Buenos Aires, 1974.

DUBET, Francois. *De la sociología de la identidad a la sociología del sujeto*. Estudios Sociológicos No. 21, El Colegio de México, México, 1989.

ESTEINOU, Javier. *La televisión mexicana ante el modelo de desarrollo neoliberal*. Fundación Manuel Buendía, México 1991.

ESTRADA, Margarita. *Antropología y Ciudad*. Universidad Autónoma Metropolitana - Iztapalapa y Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social. México, 1993.

FISHER, Seymour. *Enciclopedia Internacional de las Ciencias Sociales*, Ed. Aguilar, Volumen 5, 1979.

GARMA, Carlos. *Tolerancia e identidades religiosas*. En Noeisis. Universidad Autónoma de Ciudad Juárez, México, 1997.

FLORES Ramos, América. *Aspectos sociales de la migración en México*. Secretaria de Educación Pública - Instituto Nacional de Antropología e Historia, México, 1974.

GOFFMAN, Erving. *El estigma*. Amorrortu, Barcelona, 1986.

GRAHAM, Murdok. *Ideología y medios masivos: la cuestión de la determinación*. Departamento de educación y comunicación, Universidad Autónoma Metropolitana - Xochimilco, Cuadernos del TICOM No. 33, México, 1985.

GRAN DICCIONARIO ENCICLOPÉDICO. Plaza & Janes, Barcelona, 1974.

GUINSBERG, Enrique. *Familia y tele en la reestructuración del sujeto y su realidad*. Subjetividad y Cultura No. 5, México, 1995.

HAGENDOORN, Louk. "Ethnic categorization and outgroup exclusion : cultural values and social stereotypes in the construction of ethnic hierarchies". *Ethnic and racial values*. Vol. 16 No. 1, Londres, 1993.

HARDING, John. *Enciclopedia Internacional de las Ciencias Sociales*. Ed. Aguilar, Volumen 7, Barcelona, 1979.

HELLER, Agnes. *Historia y vida cotidiana. Aportación a la sociología socialista*. Ed. Enlace - Grijalbo, México, 1985.

HUNTER, David. *Enciclopedia de Antropología*. Ed. Bellaterra, S.A. Madrid, 1981.

IGLESIAS, Norma (Coord.). *Miradas de Mujer. Encuentro de cineastas y videoastas mexicanas e hispanas*. El Colegio de la Frontera Norte y la Universidad de California, México, 1998.

KEMPER, Robert. *Campesinos en la ciudad. Gentes de Tzintzuntzan*. SEP - Setentas, México, 1976.

KLINBERG, Otto. *Enciclopedia Internacional de las Ciencias Sociales*. Volumen 9, Ed. Aguilar, Barcelona, 1979.

KOTTAK, Conrad Phillip. *Antropología, una exploración de la diversidad humana*. Ed. Mc Graw Hill, Madrid, 1994.

LOMNITZ - Adler, Claudio. *Las salidas del laberinto*. Ed. Joaquín Moritz, México, 1995.

LOMNITZ - Larissa Adler de. *Como sobreviven los marginados*. Ed. Siglo XXI, México, 1975.

MANNHEIM, Karl. *Ideología y utopía. Introducción a la sociología del conocimiento*. Fondo de Cultura Económica, México, 1987.

MESSMACHER, Miguel. *México: Megalópolis*. Secretaria de Educación Pública, México, 1987.

McQUAIL, Denis. *Introducción a la teoría de comunicación de masas*. Ed. Paidós - Comunicación, México, 1992.

NOLASCO, Margarita. *Aspectos Sociales de la migración en México*. Secretaria de Educación Pública - Instituto Nacional de Antropología e Historia, México, 1979.

PORTAL, María Ana. *Ciudadanos desde el pueblo*. Consejo Nacional para la Cultura y las Artes y Universidad Autónoma Metropolitana - Iztapalapa, México, 1997.

PORTAL, María Ana. *El indio como imagen televisiva : la creación de nuevos mitos e identidades*. En Sociología Contemporánea , México, 1996.

ROMER, Marta. *Comunidad, migración y desarrollo. El caso de los mixes de Totoltepec*. Instituto Nacional Indigenista, México, 1982.

RIVAS, Marta. *Un abordaje en el campo de la sexualidad*. En SZASZ, Ivonne y Susana Lerner. Para comprender la subjetividad. El Colegio de México, México, 1996.

SANCHEZ Ruiz, Enrique E. *Cultura política y medios de difusión, educación informal y socialización*. En KROTZ, Esteban (coord). El estudio de la cultura política en México. Consejo Nacional para la Cultura y las Artes y Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social, México, 1996.

STAVENHAGEN, Rodolfo. *Racismo y xenofobia en tiempos de la globalización*. En Estudios Sociológicos No. 34, El Colegio de México, México, 1994.

SZASZ, Ivonne y Susana Lerner. *Para comprender la subjetividad*. El Colegio de México, México, 1996.

THERBORN, Göran. *La ideología del poder y el poder de la ideología*. Ed. Siglo XXI, México, 1997.

VAN DIJK, Teun A. *Prensa, racismo y poder*. Cuadernos del posgrado en comunicación. No. 3, Universidad Iberoamericana, México, 1994.

WARD, Peter. *México City. The production and reproduction of an urban environment*. Belhaven Press, Londres, 1990.

WIEVIORKA, Michel. *El espacio del racismo*. Ed. Paidós, Buenos Aires, 1992.

WIEVIORKA, Michel. *Racismo y exclusión*. En Estudios Sociológicos No. 34, El Colegio de México, México, 1994.

WILTON de Souza. Mauro. ( coord ). *Sujeito, o lado oculto do receptor*. Universidad de Sao Paulo y Escola de Comunicacoes e Artes, Sao Paulo, 1995.

VILLORO, Luis. *El concepto de ideología*. Fondo de Cultura Económica, México, 1985.

ZARATE Vidal, Margarita del Carmen. *La categoría identidad en la antropología mexicana actual*. Inventario de Antropología, UAM - I, México, 1997.

## INDICE

	<b>Pág.</b>
<b>INTRODUCCIÓN</b>	
Justificación de la investigación .....	3
Planteamiento del problema .....	4
Marco teórico .....	6
Universo de estudio .....	11
Los informantes indígenas y su perfil sociodemográfico .....	21
Los informantes no indígenas y su perfil sociodemográfico .....	23
Metodología .....	25
Objetivos .....	27
Hipótesis de trabajo .....	27
<b>CAPITULO 1 ¿AY MARÍA, QUE PUNTERÍA!</b>	
Los medios de comunicación .....	29
Historia del personaje .....	35
Descripción de los programas .....	37
Criterios para la elección de los programas.....	40
Desarrollo de las entrevistas .....	41
<b>CAPITULO 2 LA VISIÓN QUE LOS NO INDÍGENAS TIENEN DE LOS INDÍGENAS EN LA TELEVISIÓN</b>	
Diferencias y valoraciones .....	46
El programa .....	53
Identificación del personaje .....	53
Percepción del personaje de la María .....	54
<i>En la vía pública</i> .....	56
<i>En las relaciones laborales</i> .....	68

<i>Con el empresario</i> .....	60
--------------------------------	----

**CAPITULO 3 LA VISION DE LOS INDÍGENAS SOBRE  
LA IMAGEN QUE DE ELLOS SE TRANSMITE  
EN LA TELEVISIÓN**

Identificación con el personaje .....	63
Percepción de la imagen .....	65
<i>En la vía pública</i> .....	67
<i>En las relaciones laborales</i> .....	68
<i>Con el empresario</i> .....	70

<b>CONSIDERACIONES FINALES</b> .....	72
--------------------------------------	----

**ANEXO**

**BIBLIOGRAFIA**